

20 de noviembre de 2020

(20-8357)

Página: 1/117

Comité de Acceso a los Mercados

Original: inglés/francés

**CONVENIO INTERNACIONAL DEL SISTEMA ARMONIZADO
DE DESIGNACIÓN Y CODIFICACIÓN DE MERCANCÍAS**

CAMBIOS DEL SISTEMA ARMONIZADO APLICABLES
A PARTIR DEL 1 DE ENERO DE 2022

Las siguientes modificaciones del Sistema Armonizado, aceptadas de conformidad con la recomendación de 28 de junio de 2019 del Consejo de Cooperación Aduanera, se distribuyen para información de los Miembros en el anexo del presente documento. Para más información, sírvanse consultar el sitio web de la OMA.¹

¹ <http://www.wcoomd.org/en/topics/nomenclature/instrument-and-tools/hs-nomenclature-2022-edition/amendments-effective-from-1-january-2022.aspx>.

ANEXO

NG0262B1

**INTERNATIONAL CONVENTION ON THE HARMONIZED
COMMODITY DESCRIPTION AND CODING SYSTEM
(BRUSSELS, 14 JUNE 1983)**

**AMENDMENTS TO THE NOMENCLATURE
APPENDED AS AN ANNEX TO THE CONVENTION**

ACCEPTED PURSUANT TO THE RECOMMENDATION OF
28 JUNE 2019 OF THE CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL

**CONVENTION INTERNATIONALE SUR LE SYSTEME HARMONISÉ
DE DÉSIGNATION ET DE CODIFICATION DES MARCHANDISES
(BRUXELLES, 14 JUIN 1983)**

**AMENDMENTS TO THE NOMENCLATURE
APPENDED AS AN ANNEX TO THE CONVENTION**

ACCEPTÉS SUITE A LA RECOMMANDATION DU
28 JUIN 2019 DU CONSEIL DE COOPÉRATION DOUANIÈRE

**CONVENIO INTERNACIONAL DEL SISTEMA ARMONIZADO
DE DESIGNACIÓN Y CODIFICACIÓN DE MERCANCÍAS
(BRUSELAS, 14 DE JUNIO DE 1983)**

**MODIFICACIONES DE LA NOMENCLATURA QUE
FIGURA COMO ANEXO AL CONVENIO**

ACEPTADAS DE CONFORMIDAD CON LA RECOMENDACIÓN
DE 28 DE JUNIO DE 2019 DEL CONSEJO
DE COOPERACIÓN ADUANERA

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>TABLE DES MATIÈRES. SECTION III.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p style="text-align: center;">"SECTION III GRAISSES ET HUILES ANIMALES, VEGETALES OU D'ORIGINE MICROBIENNE ET PRODUITS DE LEUR DISSOCIATION; GRAISSES ALIMENTAIRES ELABOREES; CIRES D'ORIGINE ANIMALE OU VEGETALE</p> <p>15 Graisses et huiles animales, végétales ou d'origine microbienne et produits de leur dissociation ; graisses alimentaires élaborées ; cires d'origine animale ou végétale."</p>	<p><u>TABLE OF CONTENT. SECTION III.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p style="text-align: center;">"SECTION III ANIMAL, VEGETABLE OR MICROBIAL FATS AND OILS AND THEIR CLEAVAGE PRODUCTS; PREPARED EDIBLE FATS; ANIMAL OR VEGETABLE WAXES</p> <p>15 Animal, vegetable or microbial fats and oils and their cleavage products; prepared edible fats; animal or vegetable waxes."</p>	<p><u>ÍNDICE DE MATERIAS. SECCIÓN III.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p style="text-align: center;">"SECCIÓN III GRASAS Y ACEITES, ANIMALES, VEGETALES O DE ORIGEN MICROBIANO, Y PRODUCTOS DE SU DESDOBLAMIENTO; GRASAS ALIMENTICIAS ELABORADAS; CERAS DE ORIGEN ANIMAL O VEGETAL</p> <p>15 Grasas y aceites, animales, vegetales o de origen microbiano, y productos de su desdoblamiento; grasas alimenticias elaboradas; ceras de origen animal o vegetal."</p>
<p><u>TABLE DES MATIERES. SECTION IV.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p style="text-align: center;">"SECTION IV PRODUITS DES INDUSTRIES ALIMENTAIRES; BOISSONS, LIQUIDES ALCOOLIQUES ET VINAIGRES; TABACS ET SUCEDANES DE TABAC FABRIQUES; PRODUITS CONTENANT OU NON DE LA NICOTINE, DESTINES A UNE INHALATION SANS COMBUSTION; AUTRES PRODUITS, CONTENANT DE LA NICOTINE DESTINES A L'ABSORPTION DE LA NICOTINE DANS LE CORPS HUMAIN".</p>	<p><u>TABLE OF CONTENT. SECTION IV.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p style="text-align: center;">"SECTION IV PREPARED FOODSTUFFS; BEVERAGES, SPIRITS AND VINEGAR; TOBACCO AND MANUFACTURED TOBACCO SUBSTITUTES; PRODUCTS, WHETHER OR NOT CONTAINING NICOTINE, INTENDED FOR INHALATION WITHOUT COMBUSTION; OTHER NICOTINE CONTAINING PRODUCTS INTENDED FOR THE INTAKE OF NICOTINE INTO THE HUMAN BODY".</p>	<p><u>ÍNDICE DE MATERIAS. SECCIÓN IV.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p style="text-align: center;">"SECCIÓN IV PRODUCTOS DE LAS INDUSTRIAS ALIMENTARIAS; BEBIDAS, LÍQUIDOS ALCOHÓLICOS Y VINAGRE; TABACO Y SUCEDÁNEOS DEL TABACO ELABORADOS; PRODUCTOS, INCLUSO CON NICOTINA, DESTINADOS PARA LA INHALACIÓN SIN COMBUSTIÓN; OTROS PRODUCTOS QUE CONTENGAN NICOTINA DESTINADOS PARA LA ABSORCIÓN DE NICOTINA EN EL CUERPO HUMANO".</p>
<p><u>TABLE DES MATIERES. CHAPITRE 16.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"16 Préparations de viande, de poissons, de crustacés, de mollusques, d'autres invertébrés aquatiques ou d'insectes."</p>	<p><u>TABLE OF CONTENT. CHAPTER 16.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"16 Preparations of meat, of fish, crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates, or of insects."</p>	<p><u>ÍNDICE DE MATERIAS. CAPÍTULO 16.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"16 Preparaciones de carne, pescado, crustáceos, moluscos o demás invertebrados acuáticos, o de insectos."</p>

FRANÇAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>TABLE DES MATIERES. CHAPITRE 24.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"24 Tabacs et succédanés de tabac fabriqués; produits, contenant ou non de la nicotine, destinés à une inhalation sans combustion; autres produits contenant de la nicotine destinés à l'absorption de la nicotine dans le corps humain."</p>	<p><u>TABLE OF CONTENT. CHAPTER 24.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"24 Tobacco and manufactured tobacco substitutes; products, whether or not containing nicotine, intended for inhalation without combustion; other nicotine containing products intended for the intake of nicotine into the human body."</p>	<p><u>ÍNDICE DE MATERIAS. CAPÍTULO 24.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"24 Tabaco y sucedáneos del tabaco elaborados; productos, incluso con nicotina, destinados para la inhalación sin combustión; otros productos que contengan nicotina destinados para la absorción de nicotina en el cuerpo humano."</p>
<p><u>TABLE DES MATIERES. CHAPITRE 94.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"94 Meubles; mobilier médico-chirurgical; articles de literie et similaires; luminaires et appareils d'éclairage non dénommés ni compris ailleurs; lampes-réclames, enseignes lumineuses, plaques indicatrices lumineuses et articles similaires; constructions préfabriquées."</p>	<p><u>TABLE OF CONTENT. CHAPTER 94.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"94 Furniture; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings; luminaires and lighting fittings, not elsewhere specified or included; illuminated signs, illuminated name-plates and the like; prefabricated buildings."</p>	<p><u>ÍNDICE DE MATERIAS. CAPÍTULO 94.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"94 Muebles; mobiliario médicoquirúrgico; artículos de cama y similares; luminarias y aparatos de alumbrado no expresados ni comprendidos en otra parte; anuncios, letreros y placas indicadoras, luminosos y artículos similares; construcciones prefabricadas."</p>
<p><u>CHAPITRE 2.</u></p> <p><u>Nouvelle Note 1 b) du Chapitre 2.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 1 b) suivante :</p> <p>"b) les insectes comestibles, non vivants (n° 04.10);".</p> <p>Les Notes 1 b) et 1 c) actuelles deviennent les Notes 1 c) et 1 d), respectivement.</p>	<p><u>CHAPTER 2.</u></p> <p><u>New Note 1 (b) to Chapter 2.</u></p> <p>Insert the following new Note 1 (b) :</p> <p>"(b) Edible, non-living insects (heading 04.10);".</p> <p>Renumber present Notes 1 (b) and 1 (c) as Notes 1 (c) and 1 (d), respectively.</p>	<p><u>CAPÍTULO 2.</u></p> <p><u>Nueva Nota 1 b) del Capítulo 2.</u></p> <p>Se añade la Nota 1 b):</p> <p>"b) los insectos comestibles, sin vida (partida 04.10);".</p> <p>Las Notas 1 b) y 1 c) actuales pasan a ser las Notas 1 c) y 1 d), respectivamente.</p>
<p><u>CHAPITRE 3.</u></p> <p><u>Nouvelle Note 3.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 3 suivante :</p> <p>"3.- Les n°s 03.05 à 03.08 ne comprennent pas les farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets, propres à l'alimentation humaine (n° 03.09)."</p>	<p><u>CHAPTER 3.</u></p> <p><u>New Note 3.</u></p> <p>Insert the following new Note 3 :</p> <p>"3.- Headings 03.05 to 03.08 do not cover flours, meals and pellets, fit for human consumption (heading 03.09)."</p>	<p><u>CAPÍTULO 3.</u></p> <p><u>Nueva Nota 3.</u></p> <p>Se añade la Nota 3:</p> <p>"3.- Las partidas 03.05 a 03.08 no comprenden la harina, polvo y «pellets», aptos para la alimentación humana (partida 03.09)."</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>N° 0302.3.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Thons (du genre <i>Thunnus</i>), listaos (bonites à ventre rayé) (<i>Katsuwonus pelamis</i>), à l'exclusion des abats de poissons comestibles des n°s 0302.91 à 0302.99 :".</p>	<p>Subheading 0302.3.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Tunas (of the genus <i>Thunnus</i>), skipjack tuna (stripe-bellied bonito) (<i>Katsuwonus pelamis</i>), excluding edible fish of all of subheadings 0302.91 to 0302.99 :".</p>	<p>Subpartida 0302.3.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Atunes (del género <i>Thunnus</i>), listados (bonitos de vientre rayado) (<i>Katsuwonus pelamis</i>), excepto los despojos comestibles de pescado de las subpartidas 0302.91 a 0302.99:".</p>
<p>N° 0302.33.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"0302.33 -- Listaos (bonites à ventre rayé) (<i>Katsuwonus pelamis</i>)".</p>	<p>Subheading 0302.33.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"0302.33 -- Skipjack tuna (stripe-bellied bonito) (<i>Katsuwonus pelamis</i>)".</p>	<p>Subpartida 0302.33.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"0302.33 -- Listados (bonitos de vientre rayado) (<i>Katsuwonus pelamis</i>)".</p>
<p>N° 0302.55.</p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p>Subheading 0302.55.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"0302.55 -- Alaska Pollock (<i>Theragra chalcogramma</i>)".</p>	<p>Subpartida 0302.55.</p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>
<p>N° 0303.4.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Thons (du genre <i>Thunnus</i>), listaos (bonites à ventre rayé) (<i>Katsuwonus pelamis</i>), à l'exclusion des abats de poissons comestibles des n°s 0303.91 à 0303.99 :".</p>	<p>Subheading 0303.4.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Tunas (of the genus <i>Thunnus</i>), skipjack tuna (stripe-bellied bonito) (<i>Katsuwonus pelamis</i>), excluding edible fish of all of subheadings 0303.91 to 0303.99 :".</p>	<p>Subpartida 0303.4.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Atunes (del género <i>Thunnus</i>), listados (bonitos de vientre rayado) (<i>Katsuwonus pelamis</i>), excepto los despojos comestibles de pescado de las subpartidas 0303.91 a 0303.99:".</p>
<p>N° 0303.43.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"0303.43 -- Listaos (bonites à ventre rayé) (<i>Katsuwonus pelamis</i>)".</p>	<p>Subheading 0303.43.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"0303.43 -- Skipjack tuna (stripe-bellied bonito) (<i>Katsuwonus pelamis</i>)".</p>	<p>Subpartida 0303.43.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"0303.43 -- Listados (bonitos de vientre rayado) (<i>Katsuwonus pelamis</i>)".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>N° 0303.67.</p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>Subheading 0303.67.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"0303.67 -- Alaska Pollock (<i>Theragra chalcogramma</i>)".</p>	<p><u>Subpartida 0303.67.</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>
<p>N° 0304.75.</p> <p>Texte anglais seulement</p>	<p><u>Subheading 0304.75.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"0304.75 -- Alaska Pollock (<i>Theragra chalcogramma</i>)".</p>	<p><u>Subpartida 0304.75.</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>
<p>N° 0304.87.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"0304.87 -- Thons (du genre <i>Thunnus</i>), listaos (bonitos à ventre rayé) (<i>Katsuwonus pelamis</i>)".</p>	<p><u>Subheading 0304.87.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"0304.87 -- Tunas (of the genus <i>Thunnus</i>), skipjack tuna (stripe-bellied bonito) (<i>Katsuwonus pelamis</i>)".</p>	<p><u>Subpartida 0304.87.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"0304.87 -- Atunes (del género <i>Thunnus</i>), listados (bonitos de vientre rayado) (<i>Katsuwonus pelamis</i>)".</p>
<p>N° 0304.94.</p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>Subheading 0304.94.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"0304.94 -- Alaska Pollock (<i>Theragra chalcogramma</i>)".</p>	<p><u>Subpartida 0304.94.</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>
<p>N° 0304.95.</p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>Subheading 0304.95.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"0304.95 -- Fish of the families <i>Bregmacerotidae</i>, <i>Euclichthyidae</i>, <i>Gadidae</i>, <i>Macrouridae</i>, <i>Melanonidae</i>, <i>Merlucciidae</i>, <i>Moridae</i> and <i>Muraenolepididae</i>, other than Alaska Pollock (<i>Theragra chalcogramma</i>)".</p>	<p><u>Subpartida 0304.95.</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>N°03.05. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"03.05 Poissons séchés, salés ou en saumure; poissons fumés, même cuits avant ou pendant le fumage."</p>	<p>Heading 03.05. Heading text.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"03.05 Fish, dried, salted or in brine; smoked fish, whether or not cooked before or during the smoking process."</p>	<p>Partida 03.05. Texto de la partida.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"03.05 Pescado seco, salado o en salmuera; pescado ahumado, incluso cocido antes o durante el ahumado."</p>
<p>N° 0305.10.</p> <p>Supprimer cette sous-position.</p>	<p>Subheading 0305.10.</p> <p>Delete this subheading.</p>	<p>Subpartida 0305.10.</p> <p>Se suprime esta subpartida.</p>
<p>N° 03.06. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"03.06 Crustacés, même décortiqués, vivants, frais, réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure; crustacés, même décortiqués, fumés, même cuits avant ou pendant le fumage; crustacés non décortiqués, cuits à l'eau ou à la vapeur, même réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure."</p>	<p>Heading 03.06. Heading text.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"03.06 Crustaceans, whether in shell or not, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine; smoked crustaceans, whether in shell or not, whether or not cooked before or during the smoking process; crustaceans, in shell, cooked by steaming or by boiling in water, whether or not chilled, frozen, dried, salted or in brine."</p>	<p>Partida 03.06. Texto de la partida.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"03.06 Crustáceos, incluso pelados, vivos, frescos, refrigerados, congelados, secos, salados o en salmuera; crustáceos ahumados, incluso pelados, incluso cocidos antes o durante el ahumado; crustáceos sin pelar, cocidos en agua o vapor, incluso refrigerados, congelados, secos, salados o en salmuera."</p>
<p>N° 0306.19.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"0306.19 -- Autres".</p>	<p>Subheading 0306.19.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"0306.19 -- Other".</p>	<p>Subpartida 0306.19.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"0306.19 -- Los demás".</p>
<p>N° 0306.3. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Vivants, frais ou réfrigérés :".</p>	<p>Subheading 0306.3. Subheading text.</p> <p>French text only.</p>	<p>Subpartida 0306.3. Texto de la subpartida.</p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>
<p>N° 0306.39.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"0306.39 -- Autres".</p>	<p>Subheading 0306.39.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"0306.39 -- Other".</p>	<p>Subpartida 0306.39.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"0306.39 -- Los demás".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>N° 0306.99.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"0306.99 -- Autres".</p>	<p><u>Subheading 0306.99.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"0306.99 -- Other".</p>	<p><u>Subpartida 0306.99.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"0306.99 -- Los demás".</p>
<p>N° 03.07. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"03.07 Mollusques, même séparés de leur coquille, vivants, frais, réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure; mollusques, même décortiqués, fumés, même cuits avant ou pendant le fumage."</p>	<p><u>Heading 03.07. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"03.07 Molluscs, whether in shell or not, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine; smoked molluscs, whether in shell or not, whether or not cooked before or during the smoking process."</p>	<p><u>Partida 03.07. Texto de la partida.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"03.07 Moluscos, incluso separados de sus valvas, vivos, frescos, refrigerados, congelados, secos, salados o en salmuera; moluscos ahumados, incluso pelados, incluso cocidos antes o durante el ahumado."</p>
<p>N°s 0307.2 à 0307.29.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Coquilles St Jacques et autres mollusques de la famille <i>Pectinidae</i> :</p> <p>0307.21 -- Vivants, frais ou réfrigérés</p> <p>0307.22 -- Congelés</p> <p>0307.29 -- Autres".</p>	<p><u>Subheadings 0307.2 to 0307.29.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Scallops and other molluscs of the family <i>Pectinidae</i> :</p> <p>0307.21 -- Live, fresh or chilled</p> <p>0307.22 -- Frozen</p> <p>0307.29 -- Other".</p>	<p><u>Subpartidas 0307.2 a 0307.29.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Vieiras, volandeiras y demás moluscos de la familia <i>Pectinidae</i>:</p> <p>0307.21 -- Vivos, frescos o refrigerados</p> <p>0307.22 -- Congelados</p> <p>0307.29 -- Los demás".</p>
<p><u>N° 0307.9.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Autres :".</p>	<p><u>Subheading 0307.9.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Other :".</p>	<p><u>Subpartida 0307.9.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Los demás:".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>N° 03.08. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"03.08 Invertébrés aquatiques autres que les crustacés et mollusques, vivants, frais, réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure; invertébrés aquatiques autres que les crustacés et mollusques, fumés, même cuits avant ou pendant le fumage.".</p>	<p>Heading 03.08. Heading text.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"03.08 Aquatic invertebrates other than crustaceans and molluscs, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine; smoked aquatic invertebrates other than crustaceans and molluscs, whether or not cooked before or during the smoking process.".</p>	<p>Partida 03.08. Texto de la partida.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"03.08 Invertebrados acuáticos, excepto los crustáceos y moluscos, vivos, frescos, refrigerados, congelados, secos, salados o en salmuera; invertebrados acuáticos ahumados, excepto los crustáceos y moluscos, incluso cocidos antes o durante el ahumado.".</p>
<p>Nouveau n°03.09.</p> <p>Insérer la nouvelle position suivante :</p> <p>"03.09 Farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets de poissons, crustacés, mollusques et autres invertébrés aquatiques, propres à l'alimentation humaine.</p> <p>0309.10 - De poisson</p> <p>0309.90 - Autres".</p>	<p>New heading 03.09.</p> <p>Insert the following new heading :</p> <p>"03.09 Flours, meals and pellets of fish, crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, fit for human consumption.</p> <p>0309.10 - Of fish</p> <p>0309.90 - Other".</p>	<p>Nueva partida 03.09.</p> <p>Se añade la siguiente partida:</p> <p>"03.09 Harina, polvo y «pellets» de pescado, crustáceos, moluscos y demás invertebrados acuáticos, aptos para la alimentación humana.</p> <p>0309.10 - De pescado</p> <p>0309.90 - Los demás".</p>
<p><u>CHAPITRE 4.</u></p> <p><u>Nouvelle Note 2.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 2 suivante :</p> <p>"2.- Aux fins du 04.03, le yoghourt peut être concentré, ou aromatisé ou additionné de sucre ou d'autres édulcorants, de fruits, de cacao, de chocolat, d'épices, de café ou d'extraits de café, de plantes, de parties de plantes, de céréales ou de produits de la boulangerie, pour autant que les substances ajoutées ne soient pas utilisées en vue de remplacer, en tout ou en partie, l'un des constituants du lait et que le produit conserve le caractère essentiel de yoghourt."</p>	<p><u>CHAPTER 4.</u></p> <p><u>New Note 2.</u></p> <p>Insert the following new Note 2 :</p> <p>"2.- For the purposes of heading 04.03, yogurt may be concentrated or flavoured and may contain added sugar or other sweetening matter, fruit, nuts, cocoa, chocolate, spices, coffee or coffee extracts, plants, parts of plants, cereals or bakers' wares, provided that any added substance is not used for the purpose of replacing, in whole or in part, any milk constituent, and the product retains the essential character of yogurt."</p>	<p><u>CAPÍTULO 4.</u></p> <p><u>Nueva Nota 2.</u></p> <p>Se añade la Nota 2:</p> <p>"2.- En la partida 04.03, el yogur puede estar concentrado o aromatizado o con adición de azúcar u otro edulcorante, con frutas u otros frutos, cacao, chocolate, especias, café o extractos de café, plantas, partes de plantas, cereales o productos de panadería, siempre que cualquier sustancia añadida no se utilice para sustituir, en todo o en parte, cualquier componente de la leche, y el producto conserve el carácter esencial de yogur."</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
Les Notes 2 à 4 actuelles deviennent les Notes 3 à 5, respectivement.	Renumber present Notes 2 to 4 as Notes 3 to 5 respectively.	Las Notas 2 a 4 actuales pasan a ser las Notas 3 a 5, respectivamente.
<p><u>Nouvelle Note 5 a).</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 5 a) suivante :</p> <p>"a) les insectes non vivants, impropres à l'alimentation humaine (n° 05.11);".</p> <p>Les Notes 4 a) à 4 c) actuelles (renumérotées 5 a) à 5 c)) deviennent les Notes 5 b) à 5 d), respectivement.</p>	<p><u>New Note 5 (a).</u></p> <p>Insert the following new Note 5 (a) :</p> <p>"(a) Non-living insects, unfit for human consumption (heading 05.11);".</p> <p>Renumber present Notes 4 (a) to 4 (c) (renumbered 5(a) to 5(c)) as Notes 5 (b) to 5 (d), respectively.</p>	<p><u>Nueva Nota 5 a).</u></p> <p>Se añade la Nota 5 a):</p> <p>"a) los insectos sin vida, impropios para la alimentación humana (partida 05.11);".</p> <p>Las Notas 4 a) a 4 c) actuales (renumeradas Notas 5 a) a 5 c)) pasan a ser las Notas 5 b) a 5 d), respectivamente.</p>
<p><u>Nouvelle Note 6.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 6 suivante :</p> <p>"6.- Aux fins du n° 04.10, le terme <i>insectes</i> s'entend des insectes comestibles non vivants, entiers ou en morceaux, frais, réfrigérés, congelés, séchés, fumés, salés ou en saumure, ainsi que des farines et poudres d'insectes, propres à l'alimentation humaine. Toutefois il ne couvre pas les insectes comestibles non vivants, autrement préparés ou conservés (Section IV généralement).".</p>	<p><u>New Note 6.</u></p> <p>Insert the following new Note 6 :</p> <p>"6.- For the purposes of heading 04.10, the term "insects" means edible non-living insects, whole or in parts, fresh, chilled, frozen, dried, smoked, salted or in brine, as well as flours and meals of insects, fit for human consumption. However, it does not cover edible non-living insects otherwise prepared or preserved (generally Section IV).".</p>	<p><u>Nueva Nota 6.</u></p> <p>Se añade la Nota 6:</p> <p>"6.- En la partida 04.10, el término insectos se refiere a <i>insectos</i> comestibles, sin vida, enteros o en trozos, frescos, refrigerados, congelados, secos, ahumados, salados o en salmuera, así como la harina y polvo, de insectos, aptos para la alimentación humana. Sin embargo, este término no comprende los insectos comestibles, sin vida, preparados o conservados de otro modo (Sección IV, generalmente).".</p>
<p><u>N° 04.03. Libellé.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"04.03 Yoghourt; babeurre, lait et crème caillés, képhir et autres laits et crèmes fermentés ou acidifiés, même concentrés ou additionnés de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisés ou additionnés de fruits ou de cacao."</p>	<p><u>Heading 04.03. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"04.03 Yogurt; buttermilk, curdled milk and cream, kephir and other fermented or acidified milk and cream, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter or flavoured or containing added fruit, nuts or cocoa."</p>	<p><u>Partida 04.03. Texto de la partida.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"04.03 Yogur; suero de mantequilla (de manteca)*, leche y nata (crema) cuajadas, kéfir y demás leches y natas (cremas), fermentadas o acidificadas, incluso concentrados o con adición de azúcar u otro edulcorante, aromatisados o con frutas u otros frutos o cacao."</p>
<p><u>N° 0403.10.</u></p> <p>Supprimer cette sous-position.</p>	<p><u>Subheading 0403.10.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>	<p><u>Subpartida 0403.10.</u></p> <p>Se suprime esta subpartida.</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>Nouveau n° 0403.20.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"0403.20 - Yoghourt".</p>	<p><u>New subheading 0403.20.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"0403.20 - Yogurt".</p>	<p><u>Nueva subpartida 0403.20.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"0403.20 - Yogur".</p>
<p><u>N° 04.10.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"04.10 Insectes et autres produits comestibles d'origine animale, non dénommés ni compris ailleurs.</p> <p>0410.10 - Insectes</p> <p>0410.90 - Autres".</p>	<p><u>Heading 04.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"04.10 Insects and other edible products of animal origin, not elsewhere specified or included.</p> <p>0410.10 - Insects</p> <p>0410.90 - Other".</p>	<p><u>Partida 04.10.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"04.10 Insectos y demás productos comestibles de origen animal, no expresados ni comprendidos en otra parte.</p> <p>0410.10 - Insectos</p> <p>0410.90 - Los demás".</p>
<p><u>CHAPITRE 7.</u></p> <p><u>Nouvelle Note 5.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 5 suivante :</p> <p>"5.- Le n° 07.11 comprend les légumes qui ont subi un traitement ayant exclusivement pour effet de les conserver provisoirement pendant le transport et le stockage avant leur utilisation (au moyen de gaz sulfureux ou dans l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur conservation, par exemple), pour autant, cependant, qu'ils soient, dans cet état, impropres à l'alimentation."</p>	<p><u>CHAPTER 7.</u></p> <p><u>New Note 5.</u></p> <p>Insert the following new Note 5 :</p> <p>"5.- Heading 07.11 applies to vegetables which have been treated solely to ensure their provisional preservation during transport or storage prior to use (for example, by sulphur dioxide gas, in brine, in sulphur water or in other preservative solutions), provided they remain unsuitable for immediate consumption in that state."</p>	<p><u>CAPÍTULO 7.</u></p> <p><u>Nueva Nota 5.</u></p> <p>Se añade la Nota 5:</p> <p>"5.- La partida 07.11 comprende las hortalizas que se hayan sometido a un tratamiento con el único fin de que sean conservadas provisionalmente durante el transporte y almacenamiento antes de su utilización (por ejemplo: con gas sulfuroso o con agua salada, sulfurosa o adicionada de otras sustancias para asegurar provisionalmente dicha conservación), siempre que, en este estado, sean impropias para consumo inmediato."</p>
<p><u>N° 0704.10.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"0704.10 - Choux-fleurs et choux brocolis".</p>	<p><u>Subheading 0704.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"0704.10 - Cauliflowers and broccoli".</p>	<p><u>Subpartida 0704.10.</u></p> <p>No afecta al español.</p>
<p><u>Nouveaux n°s 0709.52 à 0709.56.</u></p> <p>Insérer les nouvelles sous-positions suivantes :</p>	<p><u>New subheadings 0709.52 to 0709.56.</u></p> <p>Insert the following new subheadings :</p>	<p><u>Nuevas subpartidas 0709.52 a 0709.56.</u></p> <p>Se añaden las siguientes subpartidas:</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
"0709.52 -- Champignons du genre <i>Boletus</i> 0709.53 -- Champignons du genre <i>Cantharellus</i> 0709.54 -- Shiitake (<i>Lentinus edodes</i>) 0709.55 -- Matsutake (<i>Tricholoma matsutake</i> , <i>Tricholoma magnivelare</i> , <i>Tricholoma</i> <i>anatolicum</i> , <i>Tricholoma dulciolens</i> , <i>Tricholoma caligatum</i>) 0709.56 -- Truffes (<i>Tuber spp.</i>)".	"0709.52 -- Mushrooms of the genus <i>Boletus</i> 0709.53 -- Mushrooms of the genus <i>Cantharellus</i> 0709.54 -- Shiitake (<i>Lentinus edodes</i>) 0709.55 -- Matsutake (<i>Tricholoma matsutake</i> , <i>Tricholoma magnivelare</i> , <i>Tricholoma</i> <i>anatolicum</i> , <i>Tricholoma dulciolens</i> , <i>Tricholoma caligatum</i>) 0709.56 -- Truffles (<i>Tuber spp.</i>)".	"0709.52 -- Hongos del género <i>Boletus</i> 0709.53 -- Hongos del género <i>Cantharellus</i> 0709.54 -- Shiitake (<i>Lentinus edodes</i>) 0709.55 -- Matsutake (<i>Tricholoma matsutake</i> , <i>Tricholoma magnivelare</i> , <i>Tricholoma</i> <i>anatolicum</i> , <i>Tricholoma dulciolens</i> , <i>Tricholoma caligatum</i>) 0709.56 -- Trufas (<i>Tuber spp.</i>)".
<u>N° 07.11. Libellé.</u> Nouvelle rédaction : "07.11 Légumes conservés provisoirement, mais impropres, en l'état, à l'alimentation."	<u>Heading 07.11. Heading text.</u> Delete and substitute : "07.11 Vegetables provisionally preserved, but unsuitable in that state for immediate consumption."	<u>Partida 07.11. Texto de la partida.</u> Se suprime y se sustituye por: "07.11 Hortalizas conservadas provisionalmente, pero todavía impropias, en este estado, para consumo inmediato."
<u>Nouveau n° 0712.34.</u> Insérer la nouvelle sous-position suivante : "0712.34 -- Shiitake (<i>Lentinus edodes</i>)".	<u>New subheading 0712.34.</u> Insert the following new subheading : "0712.34 -- Shiitake (<i>Lentinus edodes</i>)".	<u>Nueva subpartida 0712.34.</u> Se añade la siguiente subpartida: "0712.34 -- Shiitake (<i>Lentinus edodes</i>)".
<u>CHAPITRE 8.</u> <u>Nouvelle Note 4.</u> Insérer la nouvelle Note 4 suivante : "4.- Le n° 08.12 comprend les fruits qui ont subi un traitement ayant exclusivement pour effet de les conserver provisoirement pendant le transport et le stockage avant leur utilisation (au moyen de gaz sulfureux ou dans l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur conservation, par exemple), pour autant, cependant, qu'ils soient, dans cet état, impropres à l'alimentation."	<u>CHAPTER 8.</u> <u>New Note 4.</u> Insert the following new Note 4 : "4.- Heading 08.12 applies to fruit and nuts which have been treated solely to ensure their provisional preservation during transport or storage prior to use (for example, by sulphur dioxide gas, in brine, in sulphur water or in other preservative solutions), provided they remain unsuitable for immediate consumption in that state."	<u>CAPÍTULO 8.</u> <u>Nueva Nota 4.</u> Se añade la Nota 4: "4.- La partida 08.12 comprende las frutas y otros frutos que se hayan sometido a un tratamiento con el único fin de que sean conservados provisionalmente durante su transporte y almacenamiento antes de su utilización (por ejemplo: con gas sulfuroso o con agua salada, sulfurosa o adicionada de otras sustancias para asegurar provisionalmente dicha conservación), siempre que, en este estado, sean impropios para consumo inmediato."

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>N° 0802.90.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Autres :</p> <p>0802.91 -- Pignons, en coques</p> <p>0802.92 -- Pignons, sans coques</p> <p>0802.99 -- Autres".</p>	<p>Subheading 0802.90.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Other :</p> <p>0802.91 -- Pine nuts, in shell</p> <p>0802.92 -- Pine nuts, shelled</p> <p>0802.99 -- Other".</p>	<p>Subpartida 0802.90.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Los demás:</p> <p>0802.91 -- Piñones con cáscara</p> <p>0802.92 -- Piñones sin cascara</p> <p>0802.99 -- Los demás".</p>
<p>N° 0805.40.</p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p>Subheading 0805.40.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"0805.40 - Grapefruit and pomelos".</p>	<p>Subpartida 0805.40.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"0805.40 - Toronjas y pomelos".</p>
<p>N° 08.12. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"08.12 Fruits conservés provisoirement, mais impropres, en l'état, à l'alimentation."</p>	<p>Heading 08.12. Heading text.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"08.12 Fruit and nuts provisionally preserved, but unsuitable in that state for immediate consumption."</p>	<p>Partida 08.12. Texto de la partida.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"08.12 Frutas y otros frutos, conservados provisionalmente, pero todavía improprios, en este estado, para consumo inmediato."</p>
<p>CHAPITRE 10.</p> <p>Note 1 B).</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"B) Le présent Chapitre ne comprend pas les grains qui ont été mondés ou autrement travaillés. Toutefois, le riz décortiqué, blanchi, poli, glacé, étuvé ou en brisures reste compris dans le n° 10.06. De même, le quinoa dont le périsperme a été entièrement ou partiellement enlevé afin de séparer la saponine, mais qui n'a pas subi d'autres ouvrages, reste compris dans le n° 10.08."</p>	<p>CHAPTER 10.</p> <p>Note 1 (B).</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"(B) The Chapter does not cover grains which have been hulled or otherwise worked. However, rice, husked, milled, polished, glazed, parboiled or broken remains classified in heading 10.06. Similarly, quinoa from which the pericarp has been wholly or partly removed in order to separate the saponin, but which has not undergone any other processes, remains classified in heading 10.08."</p>	<p>CAPÍTULO 10.</p> <p>Nota 1 B).</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"B) Este Capítulo no comprende los granos mondados o trabajados de otra forma. Sin embargo, el arroz descascarillado, blanqueado, pulido, glaseado, escaldado o partido se clasifica en la partida 10.06. Asimismo, la quinua (quinoa)* a la cual se le ha eliminado total o parcialmente el pericarpio a fin de separar la saponina, pero que no haya sido sometida a ningún otro trabajo, permanece clasificada en la partida 10.08."</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>Nouveau n° 1211.60.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"1211.60 - Écorce de cerisier africain (<i>Prunus africana</i>)".</p>	<p><u>New subheading 1211.60.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"1211.60 - Bark of African cherry (<i>Prunus africana</i>)".</p>	<p><u>Nueva subpartida 1211.60.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"1211.60 - Corteza de cerezo africano (<i>Prunus africana</i>)".</p>
<p><u>SECTION III.</u></p> <p><u>Titre.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"GRAISSES ET HUILES ANIMALES, VEGETALES OU D'ORIGINE MICROBIENNE ET PRODUITS DE LEUR DISSOCIATION; GRAISSES ALIMENTAIRES ELABOREES; CIRES D'ORIGINE ANIMALE OU VEGETALE".</p>	<p><u>SECTION III.</u></p> <p><u>Title.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"ANIMAL, VEGETABLE OR MICROBIAL FATS AND OILS AND THEIR CLEAVAGE PRODUCTS; PREPARED EDIBLE FATS; ANIMAL OR VEGETABLE WAXES".</p>	<p><u>SECCIÓN III.</u></p> <p><u>Título.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"GRASAS Y ACEITES, ANIMALES, VEGETALES O DE ORIGEN MICROBIANO, Y PRODUCTOS DE SU DESDOBLAMIENTO; GRASAS ALIMENTICIAS ELABORADAS; CERAS DE ORIGEN ANIMAL O VEGETAL".</p>
<p><u>CHAPITRE 15.</u></p> <p><u>Titre.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"Graisses et huiles animales, végétales ou d'origine microbienne et produits de leur dissociation; graisses alimentaires élaborées; cires d'origine animale ou végétale".</p>	<p><u>CHAPTER 15.</u></p> <p><u>Title.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"Animal, vegetable or microbial fats and oils and their cleavage products; prepared edible fats; animal or vegetable waxes".</p>	<p><u>CAPÍTULO 15.</u></p> <p><u>Título.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"Grasas y aceites, animales, vegetales o de origen microbiano, y productos de su desdoblamiento; grasas alimenticias elaboradas; ceras de origen animal o vegetal".</p>
<p><u>Chapitre 15. Note de sous-positions.</u></p> <p><u>Titre.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"Notes de sous-positions."</p>	<p><u>Chapter 15. Subheading Note.</u></p> <p><u>Title.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"Subheading Notes."</p>	<p><u>Capítulo 15. Nota de subpartida.</u></p> <p><u>Título.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"Notas de subpartida."</p>
<p><u>Nouvelle Note 1 de sous-positions.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 1 de sous-positions suivante :</p> <p>"1.- Aux fins de l'application du n° 1509.30, l'huile d'olive vierge possède une acidité libre exprimée en acide oléique ne dépassant pas 2,0 g/ 100 g et</p>	<p><u>New Subheading Note 1.</u></p> <p>Insert the following new Subheading Note 1 :</p> <p>"1.- For the purposes of subheading 1509.30, virgin olive oil has a free acidity expressed as oleic acid not exceeding 2.0 g/ 100 g and can be</p>	<p><u>Nueva Nota 1 de subpartida.</u></p> <p>Se añade la Nota 1 de subpartida:</p> <p>"1.- Para la aplicación de la subpartida 1509.30, el aceite de oliva virgen tiene una acidez libre expresada como ácido oleico inferior o igual</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>se distingue des autres catégories d'huiles d'olive vierges par les caractéristiques fixées par la norme 33-1981 du Codex Alimentarius."</p> <p>La Note 1 de sous-positions actuelle devient la Note 2 de sous-positions.</p>	<p>distinguished from the other virgin olive oil categories according to the characteristics indicated in the Codex Alimentarius Standard 33-1981."</p> <p>Renumber present Subheading Note 1 as Subheading Note 2.</p>	<p>a 2,0 g/100 g y puede distinguirse de las otras categorías de aceite de oliva virgen, según las características establecidas por la Norma 33-1981 del <i>Codex Alimentarius</i>."</p> <p>La Nota 1 de subpartida actual pasa a ser la Nota 2 de subpartida.</p>
<p><u>N° 1509.10.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"1509.20 - Huile d'olive vierge extra</p> <p>1509.30 - Huile d'olive vierge</p> <p>1509.40 - Autres huiles d'olive vierges".</p>	<p><u>Subheading 1509.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"1509.20 - Extra virgin olive oil</p> <p>1509.30 - Virgin olive oil</p> <p>1509.40 - Other virgin olive oils".</p>	<p><u>Subpartida 1509.10.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"1509.20 - Aceite de oliva virgen extra</p> <p>1509.30 - Aceite de oliva virgen</p> <p>1509.40 - Los demás aceites de oliva vírgenes".</p>
<p><u>N° 15.10.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"15.10 Autres huiles et leurs fractions, obtenues exclusivement à partir d'olives, même raffinées, mais non chimiquement modifiées et mélanges de ces huiles ou fractions avec des huiles ou fractions du n° 15.09.</p> <p>1510.10 - Huile de grignons d'olive brute</p> <p>1510.90 - Autres".</p>	<p><u>Heading 15.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"15.10 Other oils and their fractions, obtained solely from olives, whether or not refined, but not chemically modified, including blends of these oils or fractions with oils or fractions of heading 15.09.</p> <p>1510.10 - Crude olive pomace oil</p> <p>1510.90 - Other".</p>	<p><u>Partida 15.10.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"15.10 Los demás aceites y sus fracciones obtenidos exclusivamente de aceituna, incluso refinados, pero sin modificar químicamente, y mezclas de estos aceites o fracciones con los aceites o fracciones de la partida 15.09.</p> <p>1510.10 - Aceite de orujo de oliva en bruto</p> <p>1510.90 - Los demás".</p>
<p><u>N° 15.15. Libellé.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"15.15 Autres graisses et huiles végétales ou d'origine microbienne (y compris l'huile de jojoba) et leurs fractions, fixes, même raffinées, mais non chimiquement modifié."</p>	<p><u>Heading 15.15. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"15.15 Other fixed vegetable or microbial fats and oils (including jojoba oil) and their fractions, whether or not refined, but not chemically modified."</p>	<p><u>Partida 15.15. Texto de la partida.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"15.15 Las demás grasas y aceites, vegetales (incluido el aceite de jojoba) o de origen microbiano, fijos, y sus fracciones, incluso refinados, pero sin modificar químicamente."</p>

FRANÇAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>Nouveau n°1515.60.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"1515.60 - Graisses et huiles d'origine microbienne et leurs fractions".</p>	<p><u>New Subheading 1515.60.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"1515.60 - Microbial fats and oils and their fractions".</p>	<p><u>Nueva subpartida 1515.60.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"1515.60 - Grasas y aceites, de origen microbiano, y sus fracciones".</p>
<p><u>N° 15.16. Libellé.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"15.16 Graisses et huiles animales, végétales ou d'origine microbienne et leurs fractions, partiellement ou totalement hydrogénées, interestérifiées, réestérifiées ou élaïdinisées, même raffinées, mais non autrement préparées."</p>	<p><u>Heading 15.16. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"15.16 Animal, vegetable or microbial fats and oils and their fractions, partly or wholly hydrogenated, inter-esterified, re-esterified or elaidinised, whether or not refined, but not further prepared."</p>	<p><u>Partida 15.16. Texto de la partida.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"15.16 Grasas y aceites, animales, vegetales o de origen microbiano, y sus fracciones, parcial o totalmente hidrogenados, interesterificados, reesterificados o elaidinizados, incluso refinados, pero sin preparar de otro modo."</p>
<p><u>Nouveau n°1516.30.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"1516.30 - Graisses et huiles d'origine microbienne et leurs fractions".</p>	<p><u>New Subheading 1516.30.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"1516.30 - Microbial fats and oils and their fractions".</p>	<p><u>Nueva subpartida 1516.30.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"1516.30 - Grasas y aceites, de origen microbiano, y sus fracciones".</p>
<p><u>N° 15.17. Libellé.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"15.17 Margarine; mélanges ou préparations alimentaires de graisses ou d'huiles animales, végétales ou d'origine microbienne ou de fractions de différentes graisses ou huiles du présent Chapitre, autres que les graisses et huiles alimentaires ou leurs fractions du n° 15.16."</p>	<p><u>Heading 15.17. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"15.17 Margarine; edible mixtures or preparations of animal, vegetable or microbial fats or oils or of fractions of different fats or oils of this Chapter, other than edible fats and oils or their fractions of heading 15.16."</p>	<p><u>Partida 15.17. Texto de la partida.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"15.17 Margarina; mezclas o preparaciones alimenticias de grasas o aceites, animales, vegetales o de origen microbiano, o de fracciones de diferentes grasas o aceites, de este Capítulo, excepto las grasas y aceites, alimenticios o sus fracciones, de la partida 15.16."</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>N° 15.18.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"15.18 1518.00 Graisses et huiles animales, végétales ou d'origine microbienne et leurs fractions, cuites, oxydées, déshydratées, sulfurées, soufflées, standolisées ou autrement modifiées chimiquement, à l'exclusion de celles du n° 15.16; mélanges ou préparations non alimentaires de graisses ou d'huiles animales, végétales ou d'origine microbienne ou de fractions de différentes graisses ou huiles du présent Chapitre, non dénommés ni compris ailleurs."</p>	<p>Heading 15.18.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"15.18 1518.00 Animal, vegetable or microbial fats and oils and their fractions, boiled, oxidised, dehydrated, sulphurised, blown, polymerised by heat in vacuum or in inert gas or otherwise chemically modified, excluding those of heading 15.16; inedible mixtures or preparations of animal, vegetable or microbial fats or oils or of fractions of different fats or oils of this Chapter, not elsewhere specified or included."</p>	<p>Partida 15.18.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"15.18 1518.00 Grasas y aceites, animales, vegetales o de origen microbiano, y sus fracciones, cocidos, oxidados, deshidratados, sulfurados, soplados, polimerizados por calor en vacío o atmósfera inerte («estanolizados»), o modificados químicamente de otra forma, excepto los de la partida 15.16; mezclas o preparaciones no alimenticias de grasas o de aceites, animales, vegetales o de origen microbiano, o de fracciones de diferentes grasas o aceites, de este Capítulo, no expresadas ni comprendidas en otra parte."</p>
<p><u>SECTION IV. Titre.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"PRODUITS DES INDUSTRIES ALIMENTAIRES; BOISSONS, LIQUIDES ALCOOLIQUES ET VINAIGRES; TABAC ET SUCCEDANES DE TABAC FABRIQUES; PRODUITS CONTENANT OU NON DE LA NICOTINE, DESTINES A UNE INHALATION SANS COMBUSTION; AUTRES PRODUITS, CONTENANT DE LA NICOTINE DESTINES A L'ABSORPTION DE LA NICOTINE DANS LE CORPS HUMAIN".</p>	<p><u>SECTION IV. Title.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"PREPARED FOODSTUFFS; BEVERAGES, SPIRITS AND VINEGAR; TOBACCO AND MANUFACTURED TOBACCO SUBSTITUTES; PRODUCTS, WHETHER OR NOT CONTAINING NICOTINE, INTENDED FOR INHALATION WITHOUT COMBUSTION; OTHER NICOTINE CONTAINING PRODUCTS INTENDED FOR THE INTAKE OF NICOTINE INTO THE HUMAN BODY".</p>	<p><u>SECCIÓN IV. Título.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"PRODUCTOS DE LAS INDUSTRIAS ALIMENTARIAS; BEBIDAS, LÍQUIDOS ALCOHÓLICOS Y VINAGRE; TABACO Y SUCEDÁNEOS DEL TABACO ELABORADOS; PRODUCTOS, INCLUSO CON NICOTINA, DESTINADOS PARA LA INHALACIÓN SIN COMBUSTIÓN; OTROS PRODUCTOS QUE CONTENGAN NICOTINA DESTINADOS PARA LA ABSORCIÓN DE NICOTINA EN EL CUERPO HUMANO".</p>
<p><u>CHAPITRE 16 . Titre.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"Préparations de viande, de poissons, de crustacés, de mollusques, d'autres invertébrés aquatiques ou d'insectes".</p>	<p><u>CHAPTER 16. Title.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"Preparations of meat, of fish, crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates, or of insects".</p>	<p><u>CAPÍTULO 16. Título.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"Preparaciones de carne, pescado, crustáceos, moluscos o demás invertebrados acuáticos, o de insectos".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>CHAPITRE 16.</u></p> <p><u>Note 1.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"1.- Le présent Chapitre ne comprend pas les viandes, les abats, les poissons, crustacés, mollusques et autres invertébrés aquatiques, ainsi que les insectes, préparés ou conservés par les procédés énumérés aux Chapitres 2 et 3, à la Note 6 du Chapitre 4 ou au n° 05.04."</p>	<p><u>CHAPTER 16.</u></p> <p><u>Note 1.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"1.- This Chapter does not cover meat, meat offal, fish, crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates, as well as insects, prepared or preserved by the processes specified in Chapter 2 or 3, Note 6 to Chapter 4 or in heading 05.04."</p>	<p><u>CAPÍTULO 16.</u></p> <p><u>Nota 1.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"1.- Este Capítulo no comprende la carne, despojos, pescado, crustáceos, moluscos y demás invertebrados acuáticos, así como los insectos, preparados o conservados por los procedimientos citados en los Capítulos 2 y 3, en la Nota 6 del Capítulo 4 o en la partida 05.04."</p>
<p><u>Note 2.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"2.- Les préparations alimentaires relèvent du présent Chapitre à condition de contenir plus de 20 % en poids de saucisse, de saucisson, de viande, d'abats, de sang, d'insectes, de poisson ou de crustacés, de mollusques ou d'autres invertébrés aquatiques ou une combinaison de ces produits. Lorsque ces préparations contiennent deux ou plusieurs produits mentionnés ci-dessus, elles sont classées dans la position du Chapitre 16 correspondant au composant qui prédomine en poids. Ces dispositions ne s'appliquent ni aux produits farcis du n° 19.02, ni aux préparations des n°s 21.03 ou 21.04."</p>	<p><u>Note 2.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"2.- Food preparations fall in this Chapter provided that they contain more than 20 % by weight of sausage, meat, meat offal, blood, insects, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates, or any combination thereof. In cases where the preparation contains two or more of the products mentioned above, it is classified in the heading of Chapter 16 corresponding to the component or components which predominate by weight. These provisions do not apply to the stuffed products of heading 19.02 or to the preparations of heading 21.03 or 21.04."</p>	<p><u>Nota 2.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"2.- Las preparaciones alimenticias se clasifican en este Capítulo siempre que contengan una proporción superior al 20% en peso de embutidos, carne, despojos, sangre, insectos, pescado o de crustáceos, moluscos o demás invertebrados acuáticos, o de una combinación de estos productos. Cuando estas preparaciones contengan dos o más productos de los mencionados, se clasifican en la partida del Capítulo 16 que corresponda al componente que predomine en peso. Estas disposiciones no se aplican a los productos rellenos de la partida 19.02 ni a las preparaciones de las partidas 21.03 o 21.04."</p>
<p><u>Note 1 de sous-positions.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"1.- Au sens du n° 1602.10, on entend par <i>préparations homogénéisées</i> des préparations de viande, d'abats, de sang ou d'insectes, finement homogénéisées, conditionnées pour la vente au détail comme aliments pour nourrissons et enfants en bas âge ou pour usages diététiques, en récipients d'un contenu d'un poids net n'excédant pas 250 g. Pour l'application de cette définition, il est fait abstraction des divers ingrédients ajoutés,</p>	<p><u>Subheading Note 1.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"1.- For the purposes of subheading 1602.10, the expression "homogenised preparations" means preparations of meat, meat offal, blood or insects, finely homogenised, put up for retail sale as food suitable for infants or young children or for dietetic purposes, in containers of a net weight content not exceeding 250 g. For the application of this definition no account is to be taken of small quantities of any ingredients which may have been</p>	<p><u>Nota 1 de subpartida.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"1.- En la subpartida 1602.10, se entiende por <i>preparaciones homogeneizadas</i>, las preparaciones de carne, despojos, sangre o de insectos, finamente homogeneizadas, acondicionadas para la venta al por menor como alimento para lactantes o niños de corta edad o para uso dietético en recipientes con un contenido de peso neto inferior o igual a 250 g. Para la aplicación de esta definición se hará abstracción, en su caso, de los</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>le cas échéant, à la préparation, en faible quantité, comme assaisonnement ou en vue d'en assurer la conservation ou à d'autres fins. Ces préparations peuvent contenir, en faible quantité, des fragments visibles de viande, d'abats ou d'insectes. Le n° 1602.10 a la priorité sur toutes les autres sous-positions du n° 16.02."</p>	<p>added to the preparation for seasoning, preservation or other purposes. These preparations may contain a small quantity of visible pieces of meat, meat offal or insects. This subheading takes precedence over all other subheadings of heading 16.02."</p>	<p>diversos ingredientes añadidos a la preparación en pequeña cantidad para sazonar, conservar u otros fines. Estas preparaciones pueden contener pequeñas cantidades de fragmentos visibles de carne, despojos o de insectos. La subpartida 1602.10 tendrá prioridad sobre las demás subpartidas de la partida 16.02."</p>
<p><u>N° 16.01.</u> Nouvelle rédaction : "16.01 1601.00 Saucisses, saucissons et produits similaires, de viande, d'abats, de sang ou d'insectes; préparations alimentaires à base de ces produits."</p>	<p><u>Heading 16.01.</u> Delete and substitute : "16.01 1601.00 Sausages and similar products, of meat, meat offal, blood or insects; food preparations based on these products."</p>	<p><u>Partida 16.01.</u> Se suprime y se sustituye por: "16.01 1601.00 Embutidos y productos similares de carne, despojos, sangre o de insectos; preparaciones alimenticias a base de estos productos."</p>
<p><u>N° 16.02. Libellé.</u> Nouvelle rédaction : "16.02 Autres préparations et conserves de viande, d'abats, de sang ou d'insectes."</p>	<p><u>Heading 16.02. Heading text.</u> Delete and substitute : "16.02 Other prepared or preserved meat, meat offal, blood or insects."</p>	<p><u>Partida 16.02. Texto de la partida.</u> Se suprime y se sustituye por: "16.02 Las demás preparaciones y conservas de carne, despojos, sangre o de insectos."</p>
<p><u>N° 1604.14.</u> Texte anglais seulement.</p>	<p><u>Subheading 1604.14.</u> Delete and substitute : "1604.14 -- Tunas, skipjack tuna and bonito (<i>Sarda spp.</i>)".</p>	<p><u>Subpartida 1604.14.</u> Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>
<p><u>CHAPITRE 18.</u> <u>Note 1.</u> Nouvelle rédaction : "1.- Le présent Chapitre ne comprend pas : a) les préparations alimentaires contenant plus de 20 % en poids de saucisse, de saucisson, de viande, d'abats, de sang, d'insectes, de poisson ou de crustacés, de</p>	<p><u>CHAPTER 18</u> <u>Note 1.</u> Delete and substitute : "1.- This Chapter does not cover : (a) Food preparations containing more than 20 % by weight of sausage, meat, meat offal, blood, insects, fish or crustaceans, molluscs</p>	<p><u>CAPÍTULO 18</u> <u>Nota 1.</u> Se suprime y se sustituye por: "1.- Este Capítulo no comprende: a) las preparaciones alimenticias que contengan una proporción superior al 20% en peso de embutidos, carne, despojos, sangre, insectos, pescado o de crustáceos,</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>mollusques ou d'autres invertébrés aquatiques ou une combinaison de ces produits (Chapitre 16);</p> <p>b) les préparations des n°s 04.03, 19.01, 19.02, 19.04, 19.05, 21.05, 22.02, 22.08, 30.03 ou 30.04."</p>	<p>or other aquatic invertebrates, or any combination thereof (Chapter 16);</p> <p>(b) Preparations of headings 04.03, 19.01, 19.02, 19.04, 19.05, 21.05, 22.02, 22.08, 30.03 or 30.04."</p>	<p>moluscos o demás invertebrados acuáticos, o de una combinación de estos productos (Capítulo 16);</p> <p>b) las preparaciones de las partidas 04.03, 19.01, 19.02, 19.04, 19.05, 21.05, 22.02, 22.08, 30.03 o 30.04."</p>
<p><u>CHAPITRE 19.</u></p> <p><u>Note 1 a).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"a) à l'exception des produits farcis du n° 19.02, les préparations alimentaires contenant plus de 20 % en poids de saucisse, de saucisson, de viande, d'abats, de sang, d'insectes, de poisson ou de crustacés, de mollusques ou d'autres invertébrés aquatiques ou une combinaison de ces produits (Chapitre 16);".</p>	<p><u>CHAPTER 19</u></p> <p><u>Note 1 (a).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"(a) Except in the case of stuffed products of heading 19.02, food preparations containing more than 20 % by weight of sausage, meat, meat offal, blood, insects, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates, or any combination thereof (Chapter 16);".</p>	<p><u>CAPÍTULO 19</u></p> <p><u>Nota 1 a).</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"a) las preparaciones alimenticias que contengan una proporción superior al 20% en peso de embutidos, carne, despojos, sangre, insectos, pescado o de crustáceos, moluscos o demás invertebrados acuáticos, o de una combinación de estos productos (Capítulo 16), excepto los productos rellenos de la partida 19.02;".</p>
<p><u>CHAPITRE 20.</u></p> <p><u>Nouvelle Note 1 b).</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 1 b) suivante :</p> <p>"b) les graisses et huiles végétales (Chapitre 15);".</p> <p>Les Notes 1 b) à 1 d) actuelles deviennent les Notes 1 c) à 1 e), respectivement.</p>	<p><u>CHAPTER 20.</u></p> <p><u>New Note 1 (b).</u></p> <p>Insert the following new Note 1 (b) :</p> <p>"(b) Vegetable fats and oils (Chapter 15);".</p> <p>Renumber current Notes 1 (b) to 1 (d) as 1 (c) to 1 (e), respectively.</p>	<p><u>CAPÍTULO 20.</u></p> <p><u>Nueva Nota 1 b).</u></p> <p>Se añade la Nota 1 b):</p> <p>"b) las grasas y aceites, vegetales (Capítulo 15);".</p> <p>Las Notas 1 b) a 1 d) actuales pasan a ser las Notas 1 c) a 1 e), respectivamente.</p>
<p><u>CHAPITRE 20.</u></p> <p><u>Note 1 c).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"c) les préparations alimentaires contenant plus de 20 % en poids de saucisse, de saucisson, de viande, d'abats, de sang, d'insectes, de poisson ou de crustacés, de mollusques ou d'autres invertébrés</p>	<p><u>CHAPTER 20</u></p> <p><u>Note 1 (c).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"(c) Food preparations containing more than 20 % by weight of sausage, meat, meat offal, blood, insects, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates, or any combination thereof (Chapter 16);".</p>	<p><u>CAPÍTULO 20</u></p> <p><u>Nota 1 c).</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"c) las preparaciones alimenticias que contengan una proporción superior al 20% en peso de embutidos, carne, despojos, sangre, insectos, pescado o de crustáceos, moluscos o demás invertebrados</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
aquatiques ou une combinaison de ces produits (Chapitre 16);".		acuáticos, o de una combinación de estos productos (Capítulo 16);".
<p>N° 2008.93.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"2008.93 -- Canneberges (<i>Vaccinium macrocarpon</i>, <i>Vaccinium oxycoccos</i>); airelles rouges (<i>Vaccinium vitis-idaea</i>)".</p>	<p>Subheading 2008.93.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"2008.93 -- Cranberries (<i>Vaccinium macrocarpon</i>, <i>Vaccinium oxycoccos</i>); lingonberries (<i>Vaccinium vitis-idaea</i>)".</p>	<p>Subpartida 2008.93.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"2008.93 -- Arándanos agrios, trepadores o palustres (<i>Vaccinium macrocarpon</i>, <i>Vaccinium oxycoccos</i>); arándanos rojos o encarnados (<i>Vaccinium vitis-idaea</i>)".</p>
<p>N° 20.09. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"20.09 Jus de fruits (y compris les moûts de raisin et l'eau de noix de coco) ou de légumes, non fermentés, sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants."</p>	<p>Heading 20.09. Heading text.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"20.09 Fruit or nut juices (including grape must and coconut water) and vegetable juices, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter."</p>	<p>Partida 20.09. Texto de la partida.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"20.09 Jugos de frutas u otros frutos (incluido el mosto de uva y el agua de coco) o de hortalizas, sin fermentar y sin adición de alcohol, incluso con adición de azúcar u otro edulcorante."</p>
<p>N° 2009.2.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Jus de pamplemousse; jus de pomelo :".</p>	<p>Subheading 2009.2.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Grapefruit juice; pomelo juice :".</p>	<p>Subpartida 2009.2.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Jugo de toronja; jugo de pomelo:".</p>
<p>N° 2009.8.</p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p>Subheading 2009.8.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Juice of any other single fruit, nut or vegetable :".</p>	<p>Subpartida 2009.8.</p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>N° 2009.81.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"2009.81 -- Jus de canneberge (<i>Vaccinium macrocarpon</i>, <i>Vaccinium oxycoccos</i>); jus d'airelle rouge (<i>Vaccinium vitis-idaea</i>)".</p>	<p>Subheading 2009.81.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"2009.81 -- Cranberry (<i>Vaccinium macrocarpon</i>, <i>Vaccinium oxycoccos</i>) juice; lingonberry (<i>Vaccinium vitis-idaea</i>) juice".</p>	<p>Subpartida 2009.81.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"2009.81 -- Jugo de arándanos agrios, trepadores o palustres (<i>Vaccinium macrocarpon</i>, <i>Vaccinium oxycoccos</i>); jugo de arándanos rojos o encarnados (<i>Vaccinium vitis-idaea</i>)".</p>
<p>CHAPITRE 21.</p> <p>Nouvelle Note 1 f).</p> <p>Insérer la nouvelle Note 1 f) suivante :</p> <p>"f) les produits du n° 24.04;".</p> <p>Les Notes 1 f) et 1 g) actuelles deviennent les Notes 1 g) et 1 h), respectivement.</p>	<p>CHAPTER 21.</p> <p>New Note 1 (f).</p> <p>Insert the following new Note 1 (f) :</p> <p>"(f) Products of heading 24.04;".</p> <p>Renumber present Notes 1 (f) and 1 (g) as Notes 1 (g) and 1 (h), respectively.</p>	<p>CAPÍTULO 21.</p> <p>Nueva Nota 1 f).</p> <p>Se añade la Nota 1 f) :</p> <p>"f) los productos de la partida 24.04;".</p> <p>Las Notas 1 f) y 1 g) actuales pasan a ser las Notas 1 g) y 1 h), respectivamente.</p>
<p>N° 22.02. Libellé.</p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p>Heading 22.02. Heading text.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"22.02 Waters, including mineral waters and aerated waters, containing added sugar or other sweetening matter or flavoured, and other non-alcoholic beverages, not including fruit, nut or vegetable juices of heading 20.09."</p>	<p>Partida 22.02. Texto de la partida.</p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>
<p>CHAPITRE 23.</p> <p>N° 23.06. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"23.06 Tourteaux et autres résidus solides, même broyés ou agglomérés sous forme de pellets, de l'extraction de graisses ou huiles végétales ou d'origine microbienne, autres que ceux des ns 23.04 ou 23.05."</p>	<p>CHAPTER 23.</p> <p>Heading 23.06. Heading text.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"23.06 Oil-cake and other solid residues, whether or not ground or in the form of pellets, resulting from the extraction of vegetable or microbial fats or oils, other than those of heading 23.04 or 23.05."</p>	<p>CAPÍTULO 23.</p> <p>Partida 23.06. Texto de la partida.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"23.06 Tortas y demás residuos sólidos de la extracción de grasas o aceites, vegetales o de origen microbiano, incluso molidos o en «pellets», excepto los de las partidas 23.04 o 23.05."</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>CHAPITRE 24.</u></p> <p><u>Titre.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"Tabacs et succédanés de tabac fabriqués; produits, contenant ou non de la nicotine, destinés à une inhalation sans combustion; autres produits contenant de la nicotine destinés à l'absorption de la nicotine dans le corps humain".</p>	<p><u>CHAPTER 24.</u></p> <p><u>Title.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"Tobacco and manufactured tobacco substitutes; products, whether or not containing nicotine, intended for inhalation without combustion; other nicotine containing products intended for the intake of nicotine into the human body".</p>	<p><u>CAPÍTULO 24.</u></p> <p><u>Título.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"Tabaco y sucedáneos del tabaco elaborados; productos, incluso con nicotina, destinados para la inhalación sin combustión; otros productos que contengan nicotina destinados para la absorción de nicotina en el cuerpo humano".</p>
<p><u>Nouvelle Notes 2 et 3.</u></p> <p>Insérer les nouvelles Notes suivantes :</p> <p>"2.- Tout produit susceptible de relever à la fois du n° 24.04 et d'une autre position de ce Chapitre est à classer au n° 24.04.</p> <p>3.- Au sens du n° 24.04, on entend par <i>inhalation sans combustion</i>, l'inhalation effectuée par le biais d'un chauffage ou par d'autres moyens, sans combustion."</p>	<p><u>New Notes 2 and 3.</u></p> <p>Insert the following new Notes :</p> <p>"2.- Any products classifiable in heading 24.04 and any other heading of the Chapter are to be classified in heading 24.04.</p> <p>3.- For the purposes of heading 24.04, the expression "inhalation without combustion" means inhalation through heated delivery or other means, without combustion."</p>	<p><u>Nuevas Notas 2 y 3.</u></p> <p>Se añaden las siguientes Notas:</p> <p>"2.- Cualquier producto susceptible de clasificarse en la partida 24.04 y en otra partida de este Capítulo, se clasifica en la partida 24.04.</p> <p>3.- En la partida 24.04, se entiende por <i>inhalación sin combustión</i>, la inhalación a través de calentamiento u otros medios, sin combustión."</p>
<p><u>Nouveau n° 24.04.</u></p> <p>Insérer le nouveau n° 24.04 suivant :</p> <p>"24.04 Produits contenant du tabac, du tabac reconstitué, de la nicotine ou des succédanés de tabac ou de nicotine, destinés à une inhalation sans combustion; autres produits contenant de la nicotine, destinés à l'absorption de la nicotine dans le corps humain.</p> <p>- Produits destinés à une inhalation sans combustion :</p> <p>2404.11 -- Contenant du tabac ou du tabac reconstitué</p> <p>2404.12 -- Autres, contenant de la nicotine</p>	<p><u>New heading 24.04.</u></p> <p>Insert the following new heading 24.04 :</p> <p>"24.04 Products containing tobacco, reconstituted tobacco, nicotine, or tobacco or nicotine substitutes, intended for inhalation without combustion; other nicotine containing products intended for the intake of nicotine into the human body.</p> <p>- Products intended for inhalation without combustion :</p> <p>2404.11 -- Containing tobacco or reconstituted tobacco</p> <p>2404.12 -- Other, containing nicotine</p>	<p><u>Nueva partida 24.04.</u></p> <p>Se añade la partida 24.04:</p> <p>"24.04 Productos que contengan tabaco, tabaco reconstituido, nicotina o sucedáneos del tabaco o de nicotina, destinados para la inhalación sin combustión; otros productos que contengan nicotina destinados para la absorción de nicotina en el cuerpo humano.</p> <p>- Productos destinados para la inhalación sin combustión:</p> <p>2404.11 -- Que contengan tabaco o tabaco reconstituido</p> <p>2404.12 -- Los demás, que contengan nicotina</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
2404.19 -- Autres - Autres : 2404.91 -- Pour une application orale 2404.92 -- Pour une application percutanée 2404.99 -- Autres".	2404.19 -- Other - Other : 2404.91 -- For oral application 2404.92 -- For transdermal application 2404.99 -- Other".	2404.19 -- Los demás - Los demás: 2404.91 -- Para administrarse por vía oral 2404.92 -- Para administrarse por vía transdérmica 2404.99 -- Los demás".
<u>CHAPITRE 25.</u> <u>Nouvelle Note 2 e).</u> Insérer la nouvelle Note 2 e) suivante : "e) les pisés de dolomie (n° 38.16);". Les Notes 2 e) à 2 ij) actuelles deviennent les Notes 2 f) à 2 k), respectivement.	<u>CHAPTER 25.</u> <u>New Note 2 (e).</u> Insert the following new Note 2 (e) : "(e) Dolomite ramming mix (heading 38.16);". Renumber present Notes 2 (e) to 2 (ij) as Notes 2 (f) to 2 (k), respectively.	<u>CAPÍTULO 25.</u> <u>Nueva Nota 2 e).</u> Se añade la Nota 2 e): "e) el aglomerado de dolomita (partida 38.16);". Las Notas 2 e) a 2 ij) actuales pasan a ser las Notas 2 f) a 2 k), respectivamente.
<u>N° 25.18. Libellé.</u> Nouvelle rédaction : "25.18 Dolomie, même frittée ou calcinée, y compris la dolomie dégrossie ou simplement débitée, par sciage ou autrement, en blocs ou en plaques de forme carrée ou rectangulaire."	<u>Heading 25.18. Heading text.</u> Delete and substitute : "25.18 Dolomite, whether or not calcined or sintered, including dolomite roughly trimmed or merely cut, by sawing or otherwise, into blocks or slabs of a rectangular (including square) shape."	<u>Partida 25.18. Texto de la partida.</u> Se suprime y se sustituye por: "25.18 Dolomita, incluso sinterizada o calcinada, incluida la dolomita desbastada o simplemente troceada, por aserrado o de otro modo, en bloques o en placas cuadradas o rectangulares."
<u>N° 2518.30.</u> Supprimer cette sous-position.	<u>Subheading 2518.30.</u> Delete this subheading.	<u>Subpartida 2518.30.</u> Se suprime esta subpartida.

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>CHAPITRE 27.</u></p> <p><u>Note 3 b).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"b) les boues d'huiles provenant de réservoirs de produits pétroliers, contenant principalement des huiles de ce type et une forte concentration d'additifs (produits chimiques, par exemple), utilisés dans la fabrication des produits primaires;"</p>	<p><u>CHAPTER 27.</u></p> <p><u>Note 3 (b).</u></p> <p>French text only.</p>	<p><u>CAPÍTULO 27.</u></p> <p><u>Nota 3 b).</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>
<p><u>CHAPITRE 27.</u></p> <p><u>Note 5 de sous-positions.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"5.- Aux fins des sous-positions du n° 27.10, le terme <i>biodiesel</i> désigne les esters mono-alkylés d'acides gras du type de ceux utilisés comme carburants ou combustibles, dérivés de graisses et d'huiles animales, végétales ou d'origine microbienne même usagées."</p>	<p><u>CHAPTER 27.</u></p> <p><u>Subheading Note 5.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"5.- For the purposes of the subheadings of heading 27.10, the term "biodiesel" means mono-alkyl esters of fatty acids of a kind used as a fuel, derived from animal, vegetable or microbial fats and oils whether or not used."</p>	<p><u>CAPÍTULO 27.</u></p> <p><u>Nota 5 de subpartida.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"5.- En las subpartidas de la partida 27.10, el término <i>biodiésel</i> designa a los ésteres monoalquílicos de ácidos grasos de los tipos utilizados como carburantes o combustibles, derivados de grasas y aceites, animales, vegetales o de origen microbiano, incluso usados."</p>
<p><u>SECTION VI.</u></p> <p><u>Nouvelle Note 4.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 4 suivante :</p> <p>"4.- Lorsqu'un produit répond à la fois aux spécifications d'une ou de plusieurs positions de la Section VI du fait que son nom ou sa fonction y sont mentionnés et aux spécifications du n° 38.27, il est à classer dans la position dont le libellé mentionne son nom ou sa fonction et non pas dans le n° 38.27."</p>	<p><u>SECTION VI.</u></p> <p><u>New Note 4.</u></p> <p>Insert following New Note 4 :</p> <p>"4.- Where a product answers to a description in one or more of the headings in Section VI by virtue of being described by name or function and also to heading 38.27, then it is classifiable in a heading that references the product by name or function and not under heading 38.27."</p>	<p><u>SECCIÓN VI.</u></p> <p><u>Nueva Nota 4.</u></p> <p>Se añade la Nota 4:</p> <p>"4.- Cuando un producto responda a las especificaciones de una o más de las partidas de la Sección VI, por el hecho de que en ellas se mencione su nombre o función y también responda a las especificaciones de la partida 38.27, se clasifica en la partida cuyo texto mencione su nombre o función y no en la partida 38.27."</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>N° 2844.40.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Éléments et isotopes et composés radioactifs autres que ceux des n°s 2844.10, 2844.20 ou 2844.30; alliages, dispersions (y compris les cermets), produits céramiques et mélanges renfermant ces éléments, isotopes ou composés; résidus radioactifs :</p> <p>2844.41 -- Tritium et ses composés; alliages, dispersions (y compris les cermets), produits céramiques et mélanges renfermant du tritium ou ses composés</p> <p>2844.42 -- Actinium-225, actinium-227, californium-253, curium-240, curium-241, curium-242, curium-243, curium-244, einsteinium-253, einsteinium-254, gadolinium-148, polonium-208, polonium-209, polonium-210, radium-223, uranium-230 ou uranium-232, et leurs composés; alliages, dispersions (y compris les cermets), produits céramiques et mélanges renfermant ces éléments ou composés</p> <p>2844.43 -- Autres éléments et isotopes et composés radioactifs; alliages, dispersions (y compris les cermets), produits céramiques et mélanges renfermant ces éléments, isotopes ou composés</p> <p>2844.44 -- Résidus radioactifs".</p>	<p>Subheading 2844.40.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Radioactive elements and isotopes and compounds other than those of subheading 2844.10, 2844.20 or 2844.30; alloys, dispersions (including cermets), ceramic products and mixtures containing these elements, isotopes or compounds; radioactive residues :</p> <p>2844.41 -- Tritium and its compounds; alloys, dispersions (including cermets), ceramic products and mixtures containing tritium or its compounds</p> <p>2844.42 -- Actinium-225, actinium-227, californium-253, curium-240, curium-241, curium-242, curium-243, curium-244, einsteinium-253, einsteinium-254, gadolinium-148, polonium-208, polonium-209, polonium-210, radium-223, uranium-230 or uranium-232, and their compounds; alloys, dispersions (including cermets), ceramic products and mixtures containing these elements or compounds</p> <p>2844.43 -- Other radioactive elements and isotopes and compounds; other alloys, dispersions (including cermets), ceramic products and mixtures containing these elements, isotopes or compounds</p> <p>2844.44 -- Radioactive residues".</p>	<p>Subpartida 2844.40.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Elementos e isótopos y compuestos, radiactivos, excepto los de las subpartidas 2844.10, 2844.20 o 2844.30; aleaciones, dispersiones (incluido el cermet), productos cerámicos y mezclas, que contengan estos elementos, isótopos o compuestos; residuos radiactivos:</p> <p>2844.41 -- Tritio y sus compuestos; aleaciones, dispersiones (incluido el cermet), productos cerámicos y mezclas, que contengan tritio o sus compuestos</p> <p>2844.42 -- Actinio-225, actinio-227, californio-253, curio-240, curio-241, curio-242, curio-243, curio-244, einstenio-253, einstenio-254, gadolinio-148, polonio-208, polonio-209, polonio-210, radio-223, uranio-230 o uranio-232, y sus compuestos; aleaciones, dispersiones (incluido el cermet), productos cerámicos y mezclas, que contengan estos elementos o compuestos</p> <p>2844.43 -- Los demás elementos e isótopos y compuestos, radiactivos; aleaciones, dispersiones (incluido el cermet), productos cerámicos y mezclas, que contengan estos elementos, isótopos o compuestos</p> <p>2844.44 -- Residuos radiactivos".</p>
<p>Nouveaux n°s 2845.20 à 2845.40.</p> <p>Insérer les nouvelles sous-positions suivantes :</p> <p>"2845.20 - Bore enrichi en bore-10 et ses composés</p>	<p>New subheadings 2845.20 to 2845.40.</p> <p>Insert the following new subheadings :</p> <p>"2845.20 - Boron enriched in boron-10 and its compounds</p>	<p>Nuevas subpartidas 2845.20 a 2845.40.</p> <p>Se añaden las siguientes subpartidas:</p> <p>"2845.20 - Boro enriquecido en boro-10 y sus compuestos</p>

FRANÇAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
2845.30 - Lithium enrichi en lithium-6 et ses composés 2845.40 - Hélium-3".	2845.30 - Lithium enriched in lithium-6 and its compounds 2845.40 - Helium-3".	2845.30 - Litio enriquecido en litio-6 y sus compuestos 2845.40 - Helio-3".
<u>CHAPITRE 29.</u> <u>NOTE 1 g).</u> Nouvelle rédaction : "g) les produits des paragraphes a), b), c), d), e) ou f) ci-dessus, additionnés d'une substance anti-poussiéreuse, d'un colorant ou d'un odoriférant ou d'un émétique, afin d'en faciliter l'identification ou pour des raisons de sécurité, pour autant que ces additions ne rendent pas le produit apte à des emplois particuliers plutôt qu'à son emploi général;".	<u>CHAPTER 29.</u> <u>NOTE 1 (g).</u> Delete and substitute : "(g) The products mentioned in (a), (b), (c), (d), (e) or (f) above with an added anti-dusting agent or a colouring or odoriferous substance or an emetic added to facilitate their identification or for safety reasons, provided that the additions do not render the product particularly suitable for specific use rather than for general use;".	<u>CAPÍTULO 29.</u> <u>NOTA 1 g).</u> Se suprime y se sustituye por: "g) los productos de los apartados a), b), c), d), e) o f) anteriores, con adición de una sustancia antipolvo, un colorante, un odorante o un emético, para facilitar su identificación o por razones de seguridad, siempre que estas adiciones no hagan al producto más apto para usos determinados que para uso general;".
<u>Note 4. Dernier paragraphe.</u> Nouvelle rédaction : "Pour l'application des n°s 29.11, 29.12, 29.14, 29.18 et 29.22, l'expression <i>fonctions oxygénées</i> (les groupes organiques caractéristiques contenant de l'oxygène compris dans ces positions) se limite aux fonctions oxygénées mentionnées dans les libellés des n°s 29.05 à 29.20.".	<u>Note 4. Last paragraph.</u> Delete and substitute : "For the purposes of headings 29.11, 29.12, 29.14, 29.18 and 29.22, "oxygen function", the characteristic organic oxygen-containing group of those respective headings, is restricted to the oxygen-functions referred to in headings 29.05 to 29.20.".	<u>Nota 4. Último párrafo.</u> Se suprime y se sustituye por: "En las partidas 29.11, 29.12, 29.14, 29.18 y 29.22, se entiende por <i>funciones oxigenadas</i> (grupos orgánicos característicos que contienen oxígeno, comprendidos en estas partidas) las que se limitan a las funciones oxigenadas citadas en los textos de las partidas 29.05 a 29.20.".
<u>N°s 2903.3 à 2903.39.</u> Nouvelle rédaction : " - Dérivés fluorés saturés des hydrocarbures acycliques : 2903.41 -- Trifluorométhane (HFC-23) 2903.42 -- Difluorométhane (HFC-32) 2903.43 -- Fluorométhane (HFC-41), 1,2-difluoroéthane (HFC-152) et 1,1-difluoroéthane (HFC-152a)	<u>Subheadings 2903.3 to 2903.39.</u> Delete and substitute : " - Saturated fluorinated derivatives of acyclic hydrocarbons : 2903.41 -- Trifluoromethane (HFC-23) 2903.42 -- Difluoromethane (HFC-32) 2903.43 -- Fluoromethane (HFC-41), 1,2-difluoroethane (HFC-152) and 1,1-difluoroethane (HFC-152a)	<u>Subpartidas 2903.3 a 2903.39.</u> Se suprime y se sustituye por: " - Derivados fluorados de los hidrocarburos acíclicos saturados: 2903.41 -- Trifluorometano (HFC-23) 2903.42 -- Difluorometano (HFC-32) 2903.43 -- Fluorometano (HFC-41), 1,2-difluoroetano (HFC-152) y 1,1-difluoroetano (HFC-152a)

FRANCAIS		ENGLISH		ESPAÑOL	
2903.44	-- Pentafluoroéthane (HFC-125), 1,1,1-trifluoroéthane (HFC-143a) et 1,1,2-trifluoroéthane (HFC-143)	2903.44	-- Pentafluoroethane (HFC-125), 1,1,1-trifluoroethane (HFC-143a) and 1,1,2-trifluoroethane (HFC-143)	2903.44	-- Pentafluoroetano (HFC-125), 1,1,1-trifluoroetano (HFC-143a) y 1,1,2-trifluoroetano (HFC-143)
2903.45	-- 1,1,1,2-Tétrafluoroéthane (HFC-134a) et 1,1,2,2-tétrafluoroéthane (HFC-134)	2903.45	-- 1,1,1,2-Tetrafluoroethane (HFC-134a) and 1,1,2,2-tetrafluoroethane (HFC-134)	2903.45	-- 1,1,1,2-Tetrafluoroetano (HFC-134a) y 1,1,2,2-tetrafluoroetano (HFC-134)
2903.46	-- 1,1,1,2,3,3,3-Heptafluoropropane (HFC-227ea), 1,1,1,2,2,3-hexafluoropropane (HFC-236cb), 1,1,1,2,3,3-hexafluoropropane (HFC-236ea) et 1,1,1,3,3,3-hexafluoropropane (HFC-236fa)	2903.46	-- 1,1,1,2,3,3,3-Heptafluoropropane (HFC-227ea), 1,1,1,2,2,3-hexafluoropropane (HFC-236cb), 1,1,1,2,3,3-hexafluoropropane (HFC-236ea) and 1,1,1,3,3,3-hexafluoropropane (HFC-236fa)	2903.46	-- 1,1,1,2,3,3,3-Heptafluoropropano (HFC-227ea), 1,1,1,2,2,3-hexafluoropropano (HFC-236cb), 1,1,1,2,3,3-hexafluoropropano (HFC-236ea) y 1,1,1,3,3,3-hexafluoropropano (HFC-236fa)
2903.47	-- 1,1,1,3,3-Pentafluoropropane (HFC-245fa) et 1,1,2,2,3-pentafluoropropane (HFC-245ca)	2903.47	-- 1,1,1,3,3-Pentafluoropropane (HFC-245fa) and 1,1,2,2,3-pentafluoropropane (HFC-245ca)	2903.47	-- 1,1,1,3,3-Pentafluoropropano (HFC-245fa) y 1,1,2,2,3-pentafluoropropano (HFC-245ca)
2903.48	-- 1,1,1,3,3-Pentafluorobutane (HFC-365mfc) et 1,1,1,2,2,3,4,5,5,5-décafluoropentane (HFC-43-10mee)	2903.48	-- 1,1,1,3,3-Pentafluorobutane (HFC-365mfc) and 1,1,1,2,2,3,4,5,5,5-decafluoropentane (HFC-43-10mee)	2903.48	-- 1,1,1,3,3-Pentafluorobutano (HFC-365mfc) y 1,1,1,2,2,3,4,5,5,5-decafluoropentano (HFC-43-10mee)
2903.49	-- Autres - Dérivés fluorés non saturés des hydrocarbures acycliques :	2903.49	-- Other - Unsaturated fluorinated derivatives of acyclic hydrocarbons :	2903.49	-- Los demás - Derivados fluorados de los hidrocarburos acíclicos no saturados:
2903.51	-- 2,3,3,3-Tétrafluoropropène (HFO-1234yf), 1,3,3,3-tétrafluoropropène (HFO-1234ze) et (Z)-1,1,1,4,4,4-hexafluoro-2-butène (HFO-1336mzz)	2903.51	-- 2,3,3,3-Tetrafluoropropene (HFO-1234yf), 1,3,3,3-tetrafluoropropene (HFO-1234ze) and (Z)-1,1,1,4,4,4-hexafluoro-2-butene (HFO-1336mzz)	2903.51	-- 2,3,3,3-Tetrafluoropropeno (HFO-1234yf), 1,3,3,3-tetrafluoropropeno (HFO-1234ze) y (Z)-1,1,1,4,4,4-hexafluoro-2-buteno (HFO-1336mzz)
2903.59	-- Autres - Dérivés bromés ou dérivés iodés d'hydrocarbures acycliques :	2903.59	-- Other - Brominated or iodinated derivatives of acyclic hydrocarbons :	2903.59	-- Los demás - Derivados bromados o derivados yodados, de los hidrocarburos acíclicos:
2903.61	-- Bromure de méthyle (bromométhane)	2903.61	-- Methyl bromide (bromomethane)	2903.61	-- Bromuro de metilo (bromometano)
2903.62	-- Dibromure d'éthylène (ISO) (1,2-dibromoéthane)	2903.62	-- Ethylene dibromide (ISO) (1,2-dibromoethane)	2903.62	-- Dibromuro de etileno (ISO) (1,2-dibromoetano)
2903.69	-- Autres".	2903.69	-- Other".	2903.69	-- Los demás".

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>N^os 2903.71 à 2903.76.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"2903.71 -- Chlorodifluorométhane (HCFC-22)</p> <p>2903.72 -- Dichlorotrifluoroéthanés (HCFC-123)</p> <p>2903.73 -- Dichlorofluoroéthanés (HCFC-141, 141b)</p> <p>2903.74 -- Chlorodifluoroéthanés (HCFC-142, 142b)</p> <p>2903.75 -- Dichloropentafluoropropanes (HCFC-225, 225ca, 225cb)</p> <p>2903.76 -- Bromochlorodifluorométhane (halon-1211), bromotrifluorométhane (halon-1301) et dibromotétrafluoroéthanés (halon-2402)".</p>	<p>Subheadings 2903.71 to 2903.76.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"2903.71 -- Chlorodifluoromethane (HCFC-22)</p> <p>2903.72 -- Dichlorotrifluoroethanes (HCFC-123)</p> <p>2903.73 -- Dichlorofluoroethanes (HCFC-141, 141b)</p> <p>2903.74 -- Chlorodifluoroethanes (HCFC-142, 142b)</p> <p>2903.75 -- Dichloropentafluoropropanes (HCFC-225, 225ca, 225cb)</p> <p>2903.76 -- Bromochlorodifluoromethane (Halon-1211), bromotrifluoromethane (Halon-1301) and dibromotetrafluoroethanes (Halon-2402)".</p>	<p>Subpartidas 2903.71 a 2903.76.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"2903.71 -- Clorodifluorometano (HCFC-22)</p> <p>2903.72 -- Diclorotrifluoroetanos (HCFC-123)</p> <p>2903.73 -- Diclorofluoroetanos (HCFC-141, 141b)</p> <p>2903.74 -- Clorodifluoroetanos (HCFC-142, 142b)</p> <p>2903.75 -- Dicloropentafluoropropanos (HCFC-225, 225ca, 225cb)</p> <p>2903.76 -- Bromoclorodifluorometano (Halón-1211), bromotrifluorometano (Halón-1301) y dibromotetrafluoroetanos (Halón-2402)".</p>
<p>N^o 29.09. Libellé.</p> <p>Remplacer "peroxydes d'éthers," par "peroxydes d'éthers, peroxydes d'acétals et d'hémi-acétals,".</p>	<p>Heading 29.09. Heading text.</p> <p>Delete "ether peroxides," and substitute "ether peroxides, acetal and hemiacetal peroxides,".</p>	<p>Partida 29.09. Texto de la partida.</p> <p>Se suprime "peróxidos de éteres," y se sustituye por "peróxidos de éteres, peróxidos de acetales y de hemiacetales,".</p>
<p>Nouveau n^o 2930.10.</p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"2930.10 - 2-(N,N-Diméthylamino) éthanethiol".</p>	<p>New subheading 2930.10.</p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"2930.10 - 2-(N,N-Dimethylamino) ethanethiol".</p>	<p>Nueva subpartida 2930.10.</p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"2930.10 - 2-(N,N-Dimetilamino) etanotiol".</p>
<p>N^o 29.31.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"29.31 Autres composés organo-inorganiques.</p> <p>2931.10 - Plomb tétraméthyle et plomb tétraéthyle</p> <p>2931.20 - Composés du tributylétain</p>	<p>Heading 29.31.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"29.31 Other organo-inorganic compounds.</p> <p>2931.10 - Tetramethyl lead and tetraethyl lead</p> <p>2931.20 - Tributyltin compounds</p>	<p>Partida 29.31.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"29.31 Los demás compuestos órgano-inorgánicos.</p> <p>2931.10 - Tetrametilplomo y tetraetilplomo</p> <p>2931.20 - Compuestos de tributilestaño</p>

FRANCAIS			ENGLISH			ESPAÑOL		
	- Dérivés organo-phosphoriques non halogénés :		- Non-halogenated organo-phosphorous derivatives :		- Derivados órgano-fosforados no halogenados:			
2931.41	-- Méthylphosphonate de diméthyle	2931.41	-- Dimethyl methylphosphonate	2931.41	-- Metilfosfonato de dimetilo			
2931.42	-- Propylphosphonate de diméthyle	2931.42	-- Dimethyl propylphosphonate	2931.42	-- Propilfosfonato de dimetilo			
2931.43	-- Ethylphosphonate de diéthyle	2931.43	-- Diethyl ethylphosphonate	2931.43	-- Etilfosfonato de dietilo			
2931.44	-- Acide méthylphosphonique	2931.44	-- Methylphosphonic acid	2931.44	-- Ácido metilfosfónico			
2931.45	-- Sel d'acide méthylphosphonique et de l'(aminoiminométhyl)urée (1 : 1)	2931.45	-- Salt of methylphosphonic acid and (aminoiminomethyl)urea (1 : 1)	2931.45	-- Sal del ácido metilfosfónico y de (aminoiminometil)urea (1 : 1)			
2931.46	-- 2,4,6-Trioxide de 2,4,6-tripropyl-1,3,5,2,4,6-trioxatriphosphinane	2931.46	-- 2,4,6-Tripropyl-1,3,5,2,4,6-trioxatriphosphinane 2,4,6-trioxide	2931.46	-- 2,4,6-Trióxido de 2,4,6-tripropil-1,3,5,2,4,6-trioxatrilfosfinano			
2931.47	-- Méthylphosphonate de (5-éthyl-2-méthyl-2-oxido-1,3,2-dioxaphosphinan-5-yl) méthyle de méthyle	2931.47	-- (5-Ethyl-2-methyl-2-oxido-1,3,2-dioxaphosphinan-5-yl) methyl methyl methylphosphonate	2931.47	-- Metilfosfonato de (5-etil-2-metil-2-óxido-1,3,2-dioxafosfinan-5-il) metil metilo			
2931.48	-- 3,9-Dioxyde de 3,9-diméthyl-2,4,8,10-tetraoxa-3,9-diphosphaspiro[5.5] undécane	2931.48	-- 3,9-Dimethyl-2,4,8,10-tetraoxa-3,9-diphosphaspiro[5.5] undecane 3,9-dioxide	2931.48	-- 3,9-Dióxido de 3,9-dimetil-2,4,8,10-tetraoxa-3,9-difosfaspiro [5.5]undecano			
2931.49	-- Autres	2931.49	-- Other	2931.49	-- Los demás			
	- Dérivés organo-phosphoriques halogénés :		- Halogenated organo-phosphorous derivatives :		- Derivados órgano-fosforados halogenados:			
2931.51	-- Dichlorure méthylphosphonique	2931.51	-- Methylphosphonic dichloride	2931.51	-- Dicloruro metilfosfónico			
2931.52	-- Dichlorure propylphosphonique	2931.52	-- Propylphosphonic dichloride	2931.52	-- Dicloruro propilfosfónico			
2931.53	-- Méthylphosphonothionate de O-(3-chloropropyl) O-[4-nitro-3-(trifluorométhyl) phényle]	2931.53	-- O-(3-chloropropyl) O-[4-nitro-3-(trifluoromethyl)phenyl] methylphosphonothionate	2931.53	-- Metilfosfonotionato de O-(3-cloropropil) O-[4-nitro-3-(trifluorometil) fenilo]			
2931.54	-- Trichlorfon (ISO)	2931.54	-- Trichlorfon (ISO)	2931.54	-- Triclorfón (ISO)			
2931.59	-- Autres	2931.59	-- Other	2931.59	-- Los demás			
2931.90	- Autres".	2931.90	- Other".	2931.90	- Los demás".			

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>Nouveau n° 2932.96.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"2932.96 -- Carbofurane (ISO)".</p>	<p><u>New subheading 2932.96.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"2932.96 -- Carbofuran (ISO)".</p>	<p><u>Nueva subpartida 2932.96.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"2932.96 -- Carbofurano (carbofurán) (ISO)".</p>
<p><u>N° 2933.33.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"2933.33 -- Alfentanil (DCI), aniléridine (DCI), bézitramide (DCI), bromazépam (DCI), carfentanil (DCI), cétobémidone (DCI), difénoxine (DCI), diphénoxybate (DCI), dipipanone (DCI), fentanyl (DCI), méthylphénidate (DCI), pentazocine (DCI), péthidine (DCI), péthidine (DCI) intermédiaire A, phencyclidine (DCI) (PCP), phénopéridine (DCI), pipradrol (DCI), piritramide (DCI), propiram (DCI), remifentanil (DCI) et trimépéridine (DCI); sels de ces produits".</p>	<p><u>Subheading 2933.33.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"2933.33 -- Alfentanil (INN), anileridine (INN), bezitramide (INN), bromazepam (INN), carfentanil (INN), difenoxin (INN), diphenoxylate (INN), dipipanone (INN), fentanyl (INN), ketobemidone (INN), methylphenidate (INN), pentazocine (INN), pethidine (INN), pethidine (INN) intermediate A, phencyclidine (INN) (PCP), phenoperidine (INN), pipradrol (INN), piritramide (INN), propiram (INN), remifentanil (INN) and trimeperidine (INN); salts thereof".</p>	<p><u>Subpartida 2933.33.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"2933.33 -- Alfentanilo (DCI), anileridina (DCI), bezitramida (DCI), bromazepam (DCI), carfentanilo (DCI), cetobemidona (DCI), difenoxilato (DCI), difenoxina (DCI), dipipanona (DCI), fenciclidina (DCI) (PCP), fenoperidina (DCI), fentanilo (DCI), metilfenidato (DCI), pentazocina (DCI), petidina (DCI), intermedio A de la petidina (DCI), pipradrol (DCI), piritramida (DCI), propiram (DCI), remifentanilo (DCI) y trimeperidina (DCI); sales de estos productos".</p>
<p><u>Nouveaux n°s 2933.34, 2933.35, 2933.36 et 2933.37.</u></p> <p>Insérer les nouvelles sous-positions suivantes :</p> <p>"2933.34 -- Autres fentanylés et leurs dérivés</p> <p>2933.35 -- Quinuclidin-3-ol</p> <p>2933.36 -- 4-Anilino-N-phénéthylpipéridine (ANPP)</p> <p>2933.37 -- N-Phénéthyl-4-pipéridone (NPP)".</p>	<p><u>New subheadings 2933.34, 2933.35, 2933.36 and 2933.37.</u></p> <p>Insert the following new subheadings :</p> <p>"2933.34 -- Other fentanyls and their derivatives</p> <p>2933.35 -- 3-Quinuclidinol</p> <p>2933.36 -- 4-Anilino-N-phenethylpiperidine (ANPP)</p> <p>2933.37 -- N-Phenethyl-4-piperidone (NPP)".</p>	<p><u>Nuevas subpartidas 2933.34, 2933.35, 2933.36 y 2933.37.</u></p> <p>Se añaden las siguientes subpartidas:</p> <p>"2933.34 -- Los demás fentanilos y sus derivados</p> <p>2933.35 -- Quinuclidin-3-ol</p> <p>2933.36 -- 4-Anilino-N-fenetilpiperidina (ANPP)</p> <p>2933.37 -- N-Fenetil-4-piperidona (NPP)".</p>
<p><u>Nouveau n° 2934.92.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"2934.92 -- Autres fentanylés et leurs dérivés".</p>	<p><u>New subheading 2934.92.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"2934.92 -- Other fentanyls and their derivatives".</p>	<p><u>Nueva subpartida 2934.92.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"2934.92 -- Los demás fentanilos y sus derivados".</p>

FRANÇAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>Sous-position 2936.24.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"2936.24 -- Acide D- ou DL- pantothénique (vitamine B₅) et ses dérivés".</p>	<p><u>Subheading 2936.24.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"2936.24 -- D- or DL-Pantothenic acid (Vitamin B₅) and its derivatives".</p>	<p><u>Subpartida 2936.24.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"2936.24 -- Ácido D- o DL-pantoténico (vitamina B₅) y sus derivados".</p>
<p><u>N^{os} 2939.4 à 2939.49.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Alcaloïdes de l'ephedra et leurs dérivés; sels de ces produits :</p> <p>2939.41 -- Ephédrine et ses sels</p> <p>2939.42 -- Pseudoéphédrine (DCI) et ses sels</p> <p>2939.43 -- Cathine (DCI) et ses sels</p> <p>2939.44 -- Noréphédrine et ses sels</p> <p>2939.45 -- Lévométamfetamine, métamfetamine (DCI), racémate de métamfetamine et leurs sels</p> <p>2939.49 -- Autres".</p>	<p><u>Subheadings 2939.4 to 2939.49.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Alkaloids of ephedra and their derivatives; salts thereof :</p> <p>2939.41 -- Ephedrine and its salts</p> <p>2939.42 -- Pseudoephedrine (INN) and its salts</p> <p>2939.43 -- Cathine (INN) and its salts</p> <p>2939.44 -- Norephedrine and its salts</p> <p>2939.45 -- Levometamfetamine, metamphetamine (INN), metamphetamine racemate and their salts</p> <p>2939.49 -- Other".</p>	<p><u>Subpartidas 2939.4 a 2939.49.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Alcaloides de la efedra y sus derivados; sales de estos productos:</p> <p>2939.41 -- Efedrina y sus sales</p> <p>2939.42 -- Seudoefedrina (DCI) y sus sales</p> <p>2939.43 -- Catina (DCI) y sus sales</p> <p>2939.44 -- Norefedrina y sus sales</p> <p>2939.45 -- Levometanfetamina, metamphetamine (DCI), racemato de metamphetamine, y sus sales</p> <p>2939.49 -- Los demás".</p>
<p><u>N^{os} 2939.7 à 2939.79.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Autres, d'origine végétale :</p> <p>2939.72 -- Cocaïne, ecgonine; sels, esters et autres dérivés de ces produits</p> <p>2939.79 -- Autres".</p>	<p><u>Subheadings 2939.7 to 2939.79.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Other, of vegetal origin :</p> <p>2939.72 -- Cocaine, ecgonine; salts, esters and other derivatives thereof</p> <p>2939.79 -- Other".</p>	<p><u>Subpartidas 2939.7 a 2939.79.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Los demás, de origen vegetal:</p> <p>2939.72 -- Cocaína, ecgonina; sales, ésteres y demás derivados de estos productos</p> <p>2939.79 -- Los demás".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>CHAPITRE 30.</u></p> <p><u>Note 1 b).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"b) les produits, tels que les comprimés, les gommes à mâcher ou les timbres ou rondelles autocollants (administrés par voie percutanée), contenant de la nicotine et destinés à aider le sevrage tabagique (n° 24.04);".</p>	<p><u>CHAPTER 30.</u></p> <p><u>Note 1 (b).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"(b) Products, such as tablets, chewing gum or patches (transdermal systems), containing nicotine and intended to assist tobacco use cessation (heading 24.04);".</p>	<p><u>CAPÍTULO 30.</u></p> <p><u>Nota 1 b).</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"b) los productos, tales como comprimidos, gomas de mascar o parches autoadhesivos (que se administran por vía transdérmica), que contengan nicotina y destinados para ayudar a dejar de fumar (partida 24.04);".</p>
<p><u>Note 1 g).</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>Note 1 (g).</u></p> <p>Delete "or" at the end of the Note.</p>	<p><u>Nota 1 g).</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>
<p><u>Note 1 h).</u></p> <p>Remplacer à la fin de la phrase "." par ";".</p>	<p><u>Note 1 (h).</u></p> <p>Delete "." and substitute "; or".</p>	<p><u>Nota 1 h).</u></p> <p>Se suprime "." y se sustituye por ";".</p>
<p><u>Nouvelle Note 1 ij).</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 1 ij) suivante :</p> <p>"ij) les réactifs de diagnostic du n° 38.22."</p>	<p><u>New Note 1 (ij).</u></p> <p>Insert following new Note 1 (ij) :</p> <p>"(ij) Diagnostic reagents of heading 38.22."</p>	<p><u>Nueva Nota 1 ij).</u></p> <p>Se añade la Nota 1 ij):</p> <p>"ij) los reactivos de diagnóstico de la partida 38.22."</p>
<p><u>Note 4 e).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"e) placebos et troussees pour essais cliniques masqués (ou à double insu), destinés à être utilisés dans le cadre d'essais cliniques reconnus, présentés sous forme de doses, même contenant des médicaments actifs."</p>	<p><u>Note 4 (e).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"(e) Placebos and blinded (or double-blinded) clinical trial kits for use in recognised clinical trials, put up in measured doses, even if they might contain active medicaments."</p>	<p><u>Nota 4 e).</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"e) los placebos y kits para ensayos clínicos ciegos (o doble ciego), destinados a ser utilizados en ensayos clínicos reconocidos, presentados en forma de dosis, incluso que contengan medicamentos activos;".</p>
<p><u>N° 30.02. Libellé.</u></p> <p>Remplacer "produits similaires." par "produits similaires; cultures de cellules, même modifiées.".</p>	<p><u>Heading 30.02. Heading text.</u></p> <p>Delete "similar products." and substitute "similar products; cell cultures, whether or not modified.".</p>	<p><u>Partida 30.02. Texto de la partida.</u></p> <p>Se suprime "productos similares." y se sustituye por "productos similares; cultivos de células, incluso modificadas.".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>N° 3002.11.</u></p> <p>Supprimer cette sous-position.</p>	<p><u>Subheading 3002.11.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>	<p><u>Subpartida 3002.11.</u></p> <p>Se suprime esta subpartida.</p>
<p><u>N° 3002.19.</u></p> <p>Supprimer cette sous-position.</p>	<p><u>Subheading 3002.19.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>	<p><u>Subpartida 3002.19.</u></p> <p>Se suprime esta subpartida.</p>
<p><u>N°s 3002.20 et 3002.30.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Vaccins, toxines, cultures de micro-organismes (à l'exclusion des levures) et produits similaires :</p> <p>3002.41 -- Vaccins pour la médecine humaine</p> <p>3002.42 -- Vaccins pour la médecine vétérinaire</p> <p>3002.49 -- Autres".</p>	<p><u>Subheadings 3002.20 and 3002.30.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Vaccines, toxins, cultures of micro-organisms (excluding yeasts) and similar products :</p> <p>3002.41 -- Vaccines for human medicine</p> <p>3002.42 -- Vaccines for veterinary medicine</p> <p>3002.49 -- Other".</p>	<p><u>Subpartidas 3002.20 y 3002.30.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Vacunas, toxinas, cultivos de microorganismos (excepto las levaduras) y productos similares:</p> <p>3002.41 -- Vacunas para uso en medicina humana</p> <p>3002.42 -- Vacunas para uso en medicina veterinaria</p> <p>3002.49 -- Los demás".</p>
<p><u>Nouveaux n°s 3002.5 à 3002.59.</u></p> <p>Insérer les nouveaux n°s 3002.5 à 3002.59 suivants :</p> <p>" - Cultures de cellules, même modifiées :</p> <p>3002.51 -- Produits de thérapie cellulaire</p> <p>3002.59 -- Autres".</p>	<p><u>New subheadings 3002.5 to 3002.59.</u></p> <p>Insert the following new subheadings 3002.5 to 3002.59 :</p> <p>" - Cell cultures, whether or not modified :</p> <p>3002.51 -- Cell therapy products</p> <p>3002.59 -- Other".</p>	<p><u>Nuevas subpartidas 3002.5 a 3002.59.</u></p> <p>Se añaden las subpartidas 3002.5 a 3002.59:</p> <p>" - Cultivos de células, incluso modificadas:</p> <p>3002.51 -- Productos de terapia celular</p> <p>3002.59 -- Los demás".</p>
<p><u>N° 3006.20.</u></p> <p>Supprimer cette sous-position.</p>	<p><u>Subheading 3006.20.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>	<p><u>Subpartida 3006.20.</u></p> <p>Se suprime esta subpartida.</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>Nouveau n° 3006.93.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"3006.93 -- Placebos et troussees pour essais cliniques masqués (ou à double insu), destinés à un essai clinique reconnu, présentés sous forme de doses".</p>	<p><u>New subheading 3006.93.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"3006.93 -- Placebos and blinded (or double-blinded) clinical trial kits for a recognised clinical trial, put up in measured doses".</p>	<p><u>Nueva subpartida 3006.93.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"3006.93 -- Placebos y kits para ensayos clínicos ciegos (o doble ciego), destinados para ensayos clínicos reconocidos, presentados en forma de dosis".</p>
<p><u>Nouveau n° 3204.18.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"3204.18 -- Matières colorantes caroténoïdes et préparations à base de ces matières".</p>	<p><u>New subheading 3204.18.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"3204.18 -- Carotenoid colouring matters and preparations based thereon".</p>	<p><u>Nueva subpartida 3204.18.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"3204.18 -- Colorantes carotenoides y preparaciones a base de estos colorantes".</p>
<p><u>CHAPITRE 33.</u></p> <p><u>Note 4.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"4.- On entend par <i>produits de parfumerie ou de toilette préparés et préparations cosmétiques</i> au sens du n° 33.07, notamment les produits suivants : les petits sachets contenant une partie de plante aromatique; les préparations odoriférantes agissant par combustion; les papiers parfumés et les papiers imprégnés ou enduits de produits cosmétiques; les solutions liquides pour verres de contact ou pour yeux artificiels; les ouates, feutres et nontissés, imprégnés, enduits ou recouverts de parfum ou de produits cosmétiques; les produits de toilette préparés pour animaux."</p>	<p><u>CHAPTER 33.</u></p> <p><u>Note 4.</u></p> <p>French text only.</p>	<p><u>CAPÍTULO 33.</u></p> <p><u>Nota 4.</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>
<p><u>CHAPITRE 34.</u></p> <p><u>Note 1 a).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"a) les mélanges ou préparations alimentaires de graisses ou d'huiles animales, végétales ou d'origine microbienne des types utilisés comme préparations pour le démoulage (n° 15.17);".</p>	<p><u>CHAPTER 34.</u></p> <p><u>Note 1 (a).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"(a) Edible mixtures or preparations of animal, vegetable or microbial fats or oils of a kind used as mould release preparations (heading 15.17);".</p>	<p><u>CAPÍTULO 34.</u></p> <p><u>Nota 1 a).</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"a) las mezclas o preparaciones alimenticias de grasas o de aceites, animales, vegetales o de origen microbiano, de los tipos utilizados como preparaciones de desmoldeo (partida 15.17);".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>N°s 3402.1 à 3402.20.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Agents de surface organiques anioniques, même conditionnés pour la vente au détail :</p> <p>3402.31 -- Acides sulfoniques d'alkylbenzènes linéaires et leurs sels</p> <p>3402.39 -- Autres</p> <p>- Autres agents de surface organiques, même conditionnés pour la vente au détail :</p> <p>3402.41 -- Cationiques</p> <p>3402.42 -- Non-ioniques</p> <p>3402.49 -- Autres</p> <p>3402.50 - Préparations conditionnées pour la vente au détail".</p>	<p>Subheading 3402.1 to 3402.20.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Anionic organic surface active agents, whether or not put up for retail sale :</p> <p>3402.31 -- Linear alkylbenzene sulphonic acids and their salts</p> <p>3402.39 -- Other</p> <p>- Other organic surface active agents, whether or not put up for retail sale :</p> <p>3402.41 -- Cationic</p> <p>3402.42 -- Non-ionic</p> <p>3402.49 -- Other</p> <p>3402.50 - Preparations put up for retail sale".</p>	<p>Subpartida 3402.1 a 3402.20.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Agentes de superficie orgánicos aniónicos, incluso acondicionados para la venta al por menor:</p> <p>3402.31 -- Ácidos alquilbenceno sulfónicos lineales y sus sales</p> <p>3402.39 -- Los demás</p> <p>- Los demás agentes de superficie orgánicos, incluso acondicionados para la venta al por menor:</p> <p>3402.41 -- Catiónicos</p> <p>3402.42 -- No iónicos</p> <p>3402.49 -- Los demás</p> <p>3402.50 - Preparaciones acondicionadas para la venta al por menor".</p>
<p>N° 36.03.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"36.03 Mèches de sûreté; cordeaux détonants; amorces et capsules fulminantes; allumeurs; détonateurs électriques.</p> <p>3603.10 - Mèches de sûreté</p> <p>3603.20 - Cordeaux détonants</p> <p>3603.30 - Amorces fulminantes</p> <p>3603.40 - Capsules fulminantes</p> <p>3603.50 - Allumeurs</p> <p>3603.60 - Détonateurs électriques".</p>	<p>Heading 36.03.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"36.03 Safety fuses; detonating cords; percussion or detonating caps; igniters; electric detonators.</p> <p>3603.10 - Safety fuses</p> <p>3603.20 - Detonating cords</p> <p>3603.30 - Percussion caps</p> <p>3603.40 - Detonating caps</p> <p>3603.50 - Igniters</p> <p>3603.60 - Electric detonators".</p>	<p>Partida 36.03.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"36.03 Mechas de seguridad; cordones detonantes; cebos y cápsulas, fulminantes; inflamadores; detonadores eléctricos.</p> <p>3603.10 - Mechas de seguridad</p> <p>3603.20 - Cordones detonantes</p> <p>3603.30 - Cebos fulminantes</p> <p>3603.40 - Cápsulas fulminantes</p> <p>3603.50 - Inflamadores</p> <p>3603.60 - Detonadores eléctricos".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>CHAPITRE 37.</u></p> <p><u>Note 2.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"2.- Dans le présent Chapitre, le terme <i>photographique</i> qualifie le procédé grâce auquel des images visibles sont formées, directement ou indirectement, par l'action de la lumière ou d'autres formes de rayonnement sur des surfaces photosensibles, y compris thermosensibles."</p>	<p><u>CHAPTER 37.</u></p> <p><u>Note 2.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"2.- In this Chapter the word "photographic" relates to the process by which visible images are formed, directly or indirectly, by the action of light or other forms of radiation on photosensitive, including thermosensitive, surfaces."</p>	<p><u>CAPÍTULO 37.</u></p> <p><u>Nota 2.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"2.- En este Capítulo, el término <i>fotográfico</i> se refiere al procedimiento mediante el cual se forman imágenes visibles sobre superficies fotosensibles, incluidas las termosensibles, directa o indirectamente, por la acción de la luz o de otras formas de radiación."</p>
<p><u>CHAPITRE 38.</u></p> <p><u>Nouvelle Note 1 c).</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 1 c) suivante :</p> <p>"c) les produits du n° 24.04;".</p> <p>Les Notes 1 c) à e) actuelles deviennent les Notes 1 d) à f), respectivement.</p>	<p><u>CHAPTER 38.</u></p> <p><u>New Note 1 (c).</u></p> <p>Insert the following new Note 1 (c) :</p> <p>"(c) Products of heading 24.04;".</p> <p>Renumber present Notes 1 (c) to (e) as Notes 1 (d) to (f), respectively.</p>	<p><u>CAPÍTULO 38.</u></p> <p><u>Nueva Nota 1 c).</u></p> <p>Se añade la Nota 1 c):</p> <p>"c) los productos de la partida 24.04;".</p> <p>Las Notas 1 c) a e) actuales pasan a ser las Notas 1 d) a f), respectivamente.</p>
<p><u>Note 4 a).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"a) les matières ou articles qui ont été séparés des déchets, comme par exemple les déchets de matières plastiques, de caoutchouc, de bois, de papier, de matières textiles, de verre ou de métal, ou encore les déchets et débris électriques et électroniques (y compris les batteries usagées) qui suivent leur régime propre;".</p>	<p><u>Note 4 (a).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"(a) Individual materials or articles segregated from the waste, for example wastes of plastics, rubber, wood, paper, textiles, glass or metals, electrical and electronic waste and scrap (including spent batteries) which fall in their appropriate headings of the Nomenclature;".</p>	<p><u>Nota 4 a).</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"a) las materias o artículos que han sido separados de estos desechos como, por ejemplo: los desechos de plástico, caucho, madera, papel, textiles, vidrio o metal, o de desperdicios y desechos eléctricos y electrónicos (incluidas las baterías usadas), que siguen su propio régimen;".</p>
<p><u>Note 7.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"7.- Aux fins du n° 38.26, le terme <i>biodiesel</i> désigne les esters mono-alkylés d'acides gras du type de ceux utilisés comme carburants ou combustibles,</p>	<p><u>Note 7.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"7.- For the purposes of heading 38.26, the term "biodiesel" means mono-alkyl esters of fatty acids of a kind used as a fuel, derived from animal,</p>	<p><u>Nota 7.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"7.- En la partida 38.26, el término <i>biodiésel</i> designa los ésteres monoalquílicos de ácidos grasos de los tipos utilizados como carburantes o combustibles,</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
dérivés de graisses et d'huiles animales, végétales ou d'origine microbienne même usagées."	vegetable or microbial fats and oils whether or not used."	derivados de grasas y aceites, animales, vegetales o de origen microbiano, incluso usados."
<p><u>Note 1 de sous-positions.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"1.- Les n°s 3808.52 et 3808.59 couvrent uniquement les marchandises du n° 38.08, contenant une ou plusieurs des substances suivantes : de l'acide perfluorooctane sulfonique et ses sels; de l'alachlore (ISO); de l'aldicarbe (ISO); de l'aldrine (ISO); de l'azinthos-méthyl (ISO); du binapacryl (ISO); du camphéchlor (ISO) (toxaphène); du captafol (ISO); du carbofurane (ISO); du chlordane (ISO); du chlordiméforme (ISO); du chlorobenzilate (ISO); des composés du mercure; des composés du tributylétain; du DDT (ISO) (clofénotane (DCI), 1,1,1-trichloro-2,2-bis(p-chlorophényl)éthane); du dibromure d'éthylène (ISO) (1,2-dibromoéthane); du dichlorure d'éthylène (ISO) (1,2-dichloroéthane); de la dieldrine (ISO, DCI); du 4,6-dinitro-o-crésol (DNOC (ISO)) ou ses sels; du dinosèbe (ISO), ses sels ou ses esters; de l'endosulfan (ISO); du fluoroacétamide (ISO); du fluorure de perfluorooctane sulfonyle; de l'heptachlore (ISO); de l'hexachlorobenzène (ISO); du 1,2,3,4,5,6-hexachlorocyclohexane (HCH (ISO)), y compris le lindane (ISO, DCI); du méthamidophos (ISO); du monocrotophos (ISO); de l'oxirane (oxyde d'éthylène); du parathion (ISO); du parathion-méthyle (ISO) (méthyl-parathion); du pentachlorophénol (ISO), ses sels ou ses esters; des perfluorooctane sulfonamides; du phosphamidon (ISO); du 2,4,5-T (ISO) (acide 2,4,5-trichlorophénoxyacétique), ses sels ou ses esters; du trichlorfon (ISO)."</p>	<p><u>Subheading Note 1.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"1.- Subheadings 3808.52 and 3808.59 cover only goods of heading 38.08, containing one or more of the following substances : alachlor (ISO); aldicarb (ISO); aldrin (ISO); azinphos-methyl (ISO); binapacryl (ISO); camphechlor (ISO) (toxaphene); captafol (ISO); carbofuran (ISO); chlordane (ISO); chlordimeform (ISO); chlorobenzilate (ISO); DDT (ISO) (clofenotane (INN), 1,1,1-trichloro-2,2-bis(p-chlorophenyl)ethane); dieldrin (ISO, INN); 4,6-dinitro-o-cresol (DNOC (ISO)) or its salts; dinoseb (ISO), its salts or its esters; endosulfan (ISO); ethylene dibromide (ISO) (1,2-dibromoethane); ethylene dichloride (ISO) (1,2-dichloroethane); fluoroacetamide (ISO); heptachlor (ISO); hexachlorobenzene (ISO); 1,2,3,4,5,6-hexachlorocyclohexane (HCH (ISO)), including lindane (ISO, INN); mercury compounds; methamidophos (ISO); monocrotophos (ISO); oxirane (ethylene oxide); parathion (ISO); parathion-methyl (ISO) (methyl-parathion); pentachlorophenol (ISO), its salts or its esters; perfluorooctane sulphonic acid and its salts; perfluorooctane sulphonamides; perfluorooctane sulphonyl fluoride; phosphamidon (ISO); 2,4,5-T (ISO) (2,4,5-trichlorophenoxyacetic acid), its salts or its esters; tributyltin compounds; trichlorfon (ISO)."</p>	<p><u>Nota 1 de subpartida.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"1.- Las subpartidas 3808.52 y 3808.59 comprenden únicamente los productos de la partida 38.08, que contengan una o más de las sustancias siguientes: ácido perfluorooctano sulfónico y sus sales; alaclor (ISO); aldicarb (ISO); aldrina (ISO); azinfos-metil (ISO); binapacril (ISO); canfecloro (ISO) (toxafeno); captafol (ISO); carbofurano (carbofurán) (ISO); clordano (ISO); clordimeformo (ISO); clorobencilato (ISO); compuestos de mercurio; compuestos de tributilestaño; DDT (ISO) (clofenotano (DCI), 1,1,1-tricloro-2,2-bis(p-clorofenil)etano); dibromuro de etileno (ISO) (1,2-dibromoetano); dicloruro de etileno (ISO) (1,2-dicloroetano); dieldrina (ISO, DCI); 4,6-dinitro-o-crésol (DNOC (ISO)) o sus sales; dinoseb (ISO), sus sales o sus ésteres; endosulfán (ISO); fluoroacetamida (ISO); fluoruro de perfluorooctano sulfonilo; fosfamidón (ISO); heptacloro (ISO); hexaclorobenceno (ISO); 1,2,3,4,5,6-hexaclorociclohexano (HCH (ISO)), incluido el lindano (ISO, DCI); metamidofos (ISO); monocrotofós (ISO); oxirano (óxido de etileno); paratión (ISO); paratión-metilo (ISO) (metil-paratión); pentaclorofenol (ISO), sus sales o sus ésteres; perfluorooctano sulfonamidas; 2,4,5-T (ISO) (ácido 2,4,5-triclorofenoxiacético), sus sales o sus ésteres; triclorfón (ISO)."</p>
<p><u>Note 3 de sous-positions.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"3.- Les n°s 3824.81 à 3824.89 couvrent uniquement les mélanges et préparations contenant une ou plusieurs des substances suivantes : de l'oxirane</p>	<p><u>Subheading Note 3.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"3.- Subheadings 3824.81 to 3824.89 cover only mixtures and preparations containing one or more of the following substances : oxirane (ethylene</p>	<p><u>Nota 3 de subpartida.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"3.- Las subpartidas 3824.81 a 3824.89 comprenden únicamente las mezclas y preparaciones que contengan una o más de las sustancias siguientes:</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>(oxyde d'éthylène); des polybromobiphényles (PBB); des polychlorobiphényles (PCB); des polychloroterphényles (PCT); du phosphate de tris(2,3-dibromopropyle); de l'aldrine (ISO); du camphéchlor (ISO) (toxaphène); du chlordane (ISO); du chlordécone (ISO); du DDT (ISO) (clofénotane (DCI); 1,1,1-trichloro-2,2-bis(p-chlorophényl)éthane); de la dieldrine (ISO, DCI); de l'endosulfan (ISO); de l'endrine (ISO); de l'heptachlore (ISO); du mirex (ISO); du 1,2,3,4,5,6-hexachlorocyclohexane (HCH (ISO)), y compris lindane (ISO, DCI); du pentachlorobenzène (ISO); du hexachlorobenzène (ISO); de l'acide perfluorooctane sulfonique, ses sels; des perfluorooctane sulfonamides; du fluorure de perfluorooctane sulfonyle; des éthers tétra-, penta-, hexa-, hepta- ou octabromodiphényliques; des paraffines chlorées à chaîne courte.</p> <p>Les paraffines chlorées à chaîne courte sont des mélanges de composés, ayant un degré de chloration supérieur à 48 % en poids, et dont la formule moléculaire est $C_xH_{(2x-y+2)}Cl_y$, où $x = 10 - 13$ et $y = 1 - 13$."</p>	<p>oxide); polybrominated biphenyls (PBBs); polychlorinated biphenyls (PCBs); polychlorinated terphenyls (PCTs); tris(2,3-dibromopropyl) phosphate; aldrin (ISO); camphchlor (ISO) (toxaphene); chlordane (ISO); chlordecone (ISO); DDT (ISO) (clofenotane (INN); 1,1,1-trichloro-2,2-bis(p-chlorophenyl)ethane); dieldrin (ISO, INN); endosulfan (ISO); endrin (ISO); heptachlor (ISO); mirex (ISO); 1,2,3,4,5,6-hexachlorocyclohexane (HCH (ISO)), including lindane (ISO, INN); pentachlorobenzene (ISO); hexachlorobenzene (ISO); perfluorooctane sulphonic acid, its salts; perfluorooctane sulphonamides; perfluorooctane sulphonyl fluoride; tetra-, penta-, hexa-, hepta- or octabromodiphenyl ethers; short-chain chlorinated paraffins.</p> <p>Short-chain chlorinated paraffins are mixtures of compounds, with a chlorination degree of more than 48 % by weight, with the following molecular formula : $C_xH_{(2x-y+2)}Cl_y$, where $x=10 - 13$ and $y = 1 - 13$."</p>	<p>oxirano (óxido de etileno); bifenilos polibromados (PBB); bifenilos policlorados (PCB); terfenilos policlorados (PCT); fosfato de tris(2,3-dibromopropilo); aldrina (ISO); canfecloro (ISO) (toxafeno); clordano (ISO); clordecona (ISO); DDT (ISO) (clofenotano (DCI), 1,1,1-tricloro-2,2-bis(p-clorofenil)etano); dieldrina (ISO, DCI); endosulfán (ISO); endrina (ISO); heptacloro (ISO); mirex (ISO); 1,2,3,4,5,6-hexaclorociclohexano (HCH (ISO)), incluido el lindano (ISO, DCI); pentaclorobenceno (ISO); hexaclorobenceno (ISO); ácido perfluorooctano sulfónico, sus sales; perfluorooctano sulfonamidas; fluoruro de perfluorooctano sulfonilo; éteres tetra-, penta-, hexa-, hepta- u octabromodifenílicos; parafinas cloradas de cadena corta.</p> <p>Las parafinas cloradas de cadena corta son mezclas de compuestos, con un grado de cloración superior a 48% en peso, y cuya fórmula molecular es $C_xH_{(2x-y+2)}Cl_y$, donde $x = 10 - 13$ e $y = 1 - 13$."</p>
<p>N° 38.16.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"38.16 3816.00 Ciments, mortiers, bétons et compositions similaires réfractaires y compris les pisés de dolomie, autres que les produits du n° 38.01."</p>	<p>Heading 38.16.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"38.16 3816.00 Refractory cements, mortars, concretes and similar compositions, including dolomite ramming mix, other than products of heading 38.01."</p>	<p>Partida 38.16.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"38.16 3816.00 Cementos, morteros, hormigones y preparaciones similares, refractarios, incluido el aglomerado de dolomita, excepto los productos de la partida 38.01."</p>
<p>N° 38.22.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"38.22 Réactifs de diagnostic ou de laboratoire sur tout support et réactifs de diagnostic ou de laboratoire préparés, même sur un support, même présentés sous forme de trousse, autres que ceux du n° 30.06; matériaux de référence certifiés."</p>	<p>Heading 38.22.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"38.22 Diagnostic or laboratory reagents on a backing, prepared diagnostic or laboratory reagents whether or not on a backing, whether or not put up in the form of kits, other than those of heading 30.06; certified reference materials."</p>	<p>Partida 38.22.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"38.22 Reactivos de diagnóstico o de laboratorio sobre cualquier soporte y reactivos de diagnóstico o de laboratorio preparados, incluso sobre soporte, incluso presentados en kits,"</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>- Réactifs de diagnostic ou de laboratoire sur tout support et réactifs de diagnostic ou de laboratoire préparés, même sur un support, même présentés sous forme de trousse :</p> <p>3822.11 -- Pour le paludisme</p> <p>3822.12 -- Pour le Zika et d'autres maladies transmises par les moustiques du genre <i>Aedes</i></p> <p>3822.13 -- Pour la détermination des groupes ou des facteurs sanguins</p> <p>3822.19 -- Autres</p> <p>3822.90 - Autres".</p>	<p>- Diagnostic or laboratory reagents on a backing, prepared diagnostic or laboratory reagents whether or not on a backing, whether or not put up in the form of kits :</p> <p>3822.11 -- For malaria</p> <p>3822.12 -- For Zika and other diseases transmitted by mosquitoes of the genus <i>Aedes</i></p> <p>3822.13 -- For blood-grouping</p> <p>3822.19 -- Other</p> <p>3822.90 - Other".</p>	<p>excepto los de la partida 30.06; materiales de referencia certificados.</p> <p>- Reactivos de diagnóstico o de laboratorio sobre cualquier soporte y reactivos de diagnóstico o de laboratorio preparados, incluso sobre soporte, incluso presentados en kits:</p> <p>3822.11 -- Para la malaria (paludismo)</p> <p>3822.12 -- Para el Zika y demás enfermedades transmitidas por mosquitos del género <i>Aedes</i></p> <p>3822.13 -- Para la determinación de los grupos o de los factores sanguíneos</p> <p>3822.19 -- Los demás</p> <p>3822.90 - Los demás".</p>
<p><u>N°s 3824.7 à 3824.79.</u></p> <p>Supprimer ces sous-positions.</p>	<p><u>Subheadings 3824.7 to 3824.79.</u></p> <p>Delete these subheadings.</p>	<p><u>Subpartidas 3824.7 a 3824.79.</u></p> <p>Se suprimen estas subpartidas.</p>
<p><u>N° 3824.88. Libellé.</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>Subheading 3824.88. Subheading text.</u></p> <p>Delete "hexa- hepta-" and substitute "hexa-, hepta-".</p>	<p><u>Subpartida 3824.88. Texto de la subpartida.</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>
<p><u>Nouveau n° 3824.89.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"3824.89 -- Contenant des paraffines chlorées à chaîne courte".</p>	<p><u>New subheading 3824.89.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"3824.89 -- Containing short-chain chlorinated paraffins".</p>	<p><u>Nueva subpartida 3824.89.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"3824.89 -- Que contengan parafinas cloradas de cadena corta".</p>
<p><u>Nouveau n° 3824.92.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"3824.92 -- Esters de polyglycol d'acide méthylphosphonique".</p>	<p><u>New subheading 3824.92.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"3824.92 -- Polyglycol esters of methylphosphonic acid".</p>	<p><u>Nueva subpartida 3824.92.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"3824.92 -- Ésteres de poliglicol del ácido metilfosfónico".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
Nouveau n° 38.27.	New heading 38.27.	Nueva partida 38.27.
Insérer la nouvelle position suivante :	Insert the following new heading :	Se añade la siguiente partida:
<p>"38.27 Mélanges contenant des dérivés halogénés du méthane, de l'éthane ou du propane, non dénommés ni compris ailleurs.</p>	<p>"38.27 Mixtures containing halogenated derivatives of methane, ethane or propane, not elsewhere specified or included.</p>	<p>"38.27 Mezclas que contengan derivados halogenados de metano, etano o propano, no expresadas ni comprendidas en otra parte.</p>
<p>- Contenant des chlorofluorocarbures (CFC), même contenant des hydrochlorofluorocarbures (HCFC), des perfluorocarbures (PFC) ou des hydrofluorocarbures (HFC); contenant des hydrobromofluorocarbures (HBFC); contenant du tétrachlorure de carbone; contenant du 1,1,1-trichloroéthane (méthylchloroforme) :</p>	<p>- Containing chlorofluorocarbons (CFCs), whether or not containing hydrochlorofluorocarbons (HCFCs), perfluorocarbons (PFCs) or hydrofluorocarbons (HFCs); containing hydrobromofluorocarbons (HBFCs); containing carbon tetrachloride; containing 1,1,1-trichloroethane (methyl chloroform) :</p>	<p>- Que contengan clorofluorocarburos (CFC), incluso con hidroclofluorocarburos (HCFC), perfluorocarburos (PFC) o hidrofluorocarburos (HFC); que contengan hidrobromofluorocarburos (HBFC); que contengan tetracloruro de carbono; que contengan 1,1,1-tricloroetano (metilcloroformo):</p>
<p>3827.11 -- Contenant des chlorofluorocarbures (CFC), même contenant des hydrochlorofluorocarbures (HCFC), des perfluorocarbures (PFC) ou des hydrofluorocarbures (HFC)</p>	<p>3827.11 -- Containing chlorofluorocarbons (CFCs), whether or not containing hydrochlorofluorocarbons (HCFCs), perfluorocarbons (PFCs) or hydrofluorocarbons (HFCs)</p>	<p>3827.11 -- Que contengan clorofluorocarburos (CFC), incluso con hidroclofluorocarburos (HCFC), perfluorocarburos (PFC) o hidrofluorocarburos (HFC)</p>
<p>3827.12 -- Contenant des hydrobromofluorocarbures (HBFC)</p>	<p>3827.12 -- Containing hydrobromofluorocarbons (HBFCs)</p>	<p>3827.12 -- Que contengan hidrobromofluorocarburos (HBFC)</p>
<p>3827.13 -- Contenant du tétrachlorure de carbone</p>	<p>3827.13 -- Containing carbon tetrachloride</p>	<p>3827.13 -- Que contengan tetracloruro de carbono</p>
<p>3827.14 -- Contenant du 1,1,1-trichloroéthane (méthylchloroforme)</p>	<p>3827.14 -- Containing 1,1,1-trichloroethane (methyl chloroform)</p>	<p>3827.14 -- Que contengan 1,1,1-tricloroetano (metilcloroformo)</p>
<p>3827.20 - Contenant du bromochlorodifluorométhane (halon-1211), du bromotrifluorométhane (halon-1301) ou des dibromotétrafluoroéthanes (halon-2402)</p> <p>- Contenant des hydrochlorofluorocarbures (HCFC), même contenant des perfluorocarbures (PFC) ou des hydrofluorocarbures (HFC), mais ne contenant pas de chlorofluorocarbures (CFC) :</p>	<p>3827.20 - Containing bromochlorodifluoromethane (Halon-1211), bromotrifluoromethane (Halon-1301) or dibromotetrafluoroethanes (Halon-2402)</p> <p>- Containing hydrochlorofluorocarbons (HCFCs), whether or not containing perfluorocarbons (PFCs) or hydrofluorocarbons (HFCs), but not containing chlorofluorocarbons (CFCs) :</p>	<p>3827.20 - Que contengan bromoclorodifluorometano (Halón-1211), bromotrifluorometano (Halón-1301) o dibromotetrafluoroetanos (Halón-2402)</p> <p>- Que contengan hidroclofluorocarburos (HCFC), incluso con perfluorocarburos (PFC) o hidrofluorocarburos (HFC), pero que no contengan clorofluorocarburos (CFC):</p> <p>3827.31 -- Que contengan sustancias de las subpartidas 2903.41 a 2903.48</p>

FRANCAIS		ENGLISH		ESPAÑOL	
3827.31	-- Contenant des substances des n°s 2903.41 à 2903.48	3827.31	-- Containing substances of subheadings 2903.41 to 2903.48	3827.32	-- Las demás, que contengan sustancias de las subpartidas 2903.71 a 2903.75
3827.32	-- Autres, contenant des substances des n°s 2903.71 à 2903.75	3827.32	-- Other, containing substances of subheadings 2903.71 to 2903.75	3827.39	-- Las demás
3827.39	-- Autres	3827.39	-- Other	3827.40	- Que contengan bromuro de metilo (bromometano) o bromoclorometano
3827.40	- Contenant du bromure de méthyle (bromométhane) ou du bromochlorométhane - Contenant du trifluorométhane (HFC-23) ou des perfluorocarbures (PFC) mais ne contenant pas de chlorofluorocarbures (CFC) ou d'hydrochlorofluorocarbures (HCFC) :	3827.40	- Containing methyl bromide (bromomethane) or bromochloromethane - Containing trifluoromethane (HFC-23) or perfluorocarbons (PFCs) but not containing chlorofluorocarbons (CFCs) or hydrochlorofluorocarbons (HCFCs) :		- Que contengan trifluorometano (HFC-23) o perfluorocarburos (PFC), pero que no contengan clorofluorocarburos (CFC) o hidroclorofluorocarburos (HCFC):
3827.51	-- Contenant du trifluorométhane (HFC-23)	3827.51	-- Containing trifluoromethane (HFC-23)	3827.51	-- Que contengan trifluorometano (HFC-23)
3827.59	-- Autres - Contenant d'autres hydrofluorocarbures (HFC) mais ne contenant pas de chlorofluorocarbures (CFC) ou d'hydrochlorofluorocarbures (HCFC) :	3827.59	-- Other - Containing other hydrofluorocarbons (HFCs) but not containing chlorofluorocarbons (CFCs) or hydrochlorofluorocarbons (HCFCs) :	3827.59	-- Las demás - Que contengan los demás hidrofluorocarburos (HFC), pero que no contengan clorofluorocarburos (CFC) o hidroclorofluorocarburos (HCFC):
3827.61	-- Contenant en masse 15 % ou plus de 1,1,1-trifluoroéthane (HFC-143a)	3827.61	-- Containing 15 % or more by mass of 1,1,1-trifluoroethane (HFC-143a)	3827.61	-- Con un contenido de 1,1,1-trifluoroetano (HFC-143a), superior o igual al 15% en masa
3827.62	-- Autres, non mentionnés dans la sous-position ci-dessus, contenant en masse 55 % ou plus de pentafluoroéthane (HFC-125) mais ne contenant pas de dérivés fluorés non saturés des hydrocarbures acycliques (HFO)	3827.62	-- Other, not included in the subheading above, containing 55 % or more by mass of pentafluoroethane (HFC-125) but not containing unsaturated fluorinated derivatives of acyclic hydrocarbons (HFOs)	3827.62	-- Las demás, no comprendidas en subpartidas anteriores, con un contenido de pentafluoroetano (HFC-125) superior o igual al 55% en masa, pero que no contengan derivados fluorados de los hidrocarburos acíclicos no saturados (HFO)
3827.63	-- Autres, non mentionnés dans les sous-positions ci-dessus, contenant en masse 40 % ou plus de pentafluoroéthane (HFC-125)	3827.63	-- Other, not included in the subheadings above, containing 40 % or more by mass of pentafluoroethane (HFC-125)	3827.63	-- Las demás, no comprendidas en subpartidas anteriores, con un contenido de pentafluoroetano (HFC-125) superior o igual al 40% en masa
3827.64	-- Autres, non mentionnés dans les sous-positions ci-dessus, contenant en masse 30 % ou plus de 1,1,1,2-tétrafluoroéthane	3827.64	-- Other, not included in the subheadings above, containing 30 % or more by mass of 1,1,1,2-tetrafluoroethane (HFC-134a) but not containing unsaturated fluorinated derivatives of acyclic hydrocarbons (HFOs)	3827.64	-- Las demás, no comprendidas en subpartidas anteriores, con un contenido de 1,1,1,2-tetrafluoroetano (HFC-134a) superior o igual al 30% en masa, pero que no contengan derivados fluorados de los

FRANÇAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>(HFC-134a) mais ne contenant pas de dérivés fluorés non saturés des hydrocarbures acycliques (HFO)</p> <p>3827.65 -- Autres, non mentionnés dans les sous-positions ci-dessus, contenant en masse 20 % ou plus de difluorométhane (HFC-32) et 20 % ou plus de pentafluoroéthane (HFC-125)</p> <p>3827.68 -- Autres, non mentionnés dans les sous-positions ci-dessus, contenant des substances des n°s 2903.41 à 2903.48</p> <p>3827.69 -- Autres</p> <p>3827.90 - Autres".</p>	<p>3827.65 -- Other, not included in the subheadings above, containing 20 % or more by mass of difluoromethane (HFC-32) and 20 % or more by mass of pentafluoroethane (HFC-125)</p> <p>3827.68 -- Other, not included in the subheadings above, containing substances of subheadings 2903.41 to 2903.48</p> <p>3827.69 -- Other</p> <p>3827.90 - Other".</p>	<p>hidrocarburos acíclicos no saturados (HFO)</p> <p>3827.65 -- Las demás, no comprendidas en subpartidas anteriores, con un contenido de difluorometano (HFC-32) superior o igual al 20% en masa y de pentafluoroetano (HFC-125) superior o igual al 20% en masa)</p> <p>3827.68 -- Las demás, no comprendidas en subpartidas anteriores, que contengan sustancias de las subpartidas 2903.41 a 2903.48</p> <p>3827.69 -- Las demás</p> <p>3827.90 - Las demás".</p>
<p><u>SECTION VII.</u></p> <p><u>Note 2.</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>SECTION VII.</u></p> <p><u>Note 2.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"2.- Except for the goods of heading 39.18 or 39.19, plastics, rubber, and articles thereof, printed with motifs, characters or pictorial representations, which are not merely subsidiary to the primary use of the goods, fall in Chapter 49."</p>	<p><u>SECCIÓN VII.</u></p> <p><u>Nota 2.</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>
<p><u>CHAPITRE 39.</u></p> <p><u>Note 2 x).</u></p> <p>Remplacer "appareils d'éclairage" par "luminaires et appareils d'éclairage".</p>	<p><u>CHAPTER 39.</u></p> <p><u>Note 2 (x).</u></p> <p>Delete "lamps and lighting fittings" and substitute "luminaires and lighting fittings".</p>	<p><u>CAPÍTULO 39.</u></p> <p><u>Nota 2 x).</u></p> <p>Se suprime "aparatos de alumbrado" y se sustituye por "luminarias y aparatos de alumbrado".</p>
<p><u>N° 3907.20.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Autres polyéthers :</p>	<p><u>Subheading 3907.20.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Other polyethers :</p>	<p><u>Subpartida 3907.20.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Los demás poliéteres:</p>

FRANÇAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
3907.21 -- Méthylphosphonate de bis(polyoxyéthylène) 3907.29 -- Autres".	3907.21 -- Bis(polyoxyethylene) methylphosphonate 3907.29 -- Other".	3907.21 -- Metilfosfonato de bis(polioxiétileno) 3907.29 -- Los demás".
<u>Nouveau n° 3911.20.</u> Insérer la nouvelle sous-position suivante : "3911.20 - Poly(1,3-phénylène méthylphosphonate)".	<u>New subheading 3911.20.</u> Insert the following new subheading : "3911.20 - Poly(1,3-phenylene methylphosphonate)".	<u>Nueva subpartida 3911.20.</u> Se añade la siguiente subpartida: "3911.20 - Poli(1,3-fenilen metilfosfonato)".
<u>N° 4015.11.</u> Supprimer cette sous-position.	<u>Subheading 4015.11.</u> Delete this subheading.	<u>Subpartida 4015.11.</u> Se suprime esta subpartida.
<u>Nouveau n° 4015.12.</u> Insérer la nouvelle sous-position suivante : "4015.12 -- Des types utilisés pour la médecine, la chirurgie, l'art dentaire ou l'art vétérinaire".	<u>New subheading 4015.12.</u> Insert the following new subheading : "4015.12 -- Of a kind used for medical, surgical, dental or veterinary purposes".	<u>Nueva subpartida 4015.12.</u> Se añade la siguiente subpartida: "4015.12 -- De los tipos utilizados con fines médicos, quirúrgicos, odontológicos o veterinarios".
<u>CHAPITRE 42.</u> <u>Note 2 k).</u> Remplacer "appareils d'éclairage" par "luminaires et appareils d'éclairage".	<u>CHAPTER 42.</u> <u>Note 2 (k).</u> Delete "lamps and lighting fittings" and substitute "luminaires and lighting fittings".	<u>CAPÍTULO 42.</u> <u>Nota 2 k).</u> Se suprime "aparatos de alumbrado" y se sustituye por "luminarias y aparatos de alumbrado".
<u>CHAPITRE 44.</u> <u>Note 1 o).</u> Remplacer "appareils d'éclairage" par "luminaires et appareils d'éclairage".	<u>CHAPTER 44.</u> <u>Note 1 (o).</u> Delete "lamps and lighting fittings" and substitute "luminaires and lighting fittings".	<u>CAPÍTULO 44.</u> <u>Nota 1 o).</u> Se suprime "aparatos de alumbrado" y se sustituye por "luminarias y aparatos de alumbrado".
<u>Chapitre 44. Note de sous-positions.</u> <u>Titre.</u> Nouvelle rédaction : "Notes de sous-positions."	<u>Chapter 44. Subheading Note.</u> <u>Title.</u> Delete and substitute : "Subheading Notes."	<u>Capítulo 44. Nota de subpartida.</u> <u>Título.</u> Se suprime y se sustituye por: "Notas de subpartida."

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>CHAPITRE 44.</u></p> <p><u>Nouvelle Note 2 de sous-positions :</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 2 de sous-positions suivante :</p> <p>"2.- Aux fins du n° 4401.32, l'expression <i>briquettes de bois</i> désigne les sous-produits, tels que les éclats de coupe, les sciures ou les bois en plaquettes, issus de l'industrie mécanique de transformation du bois, de l'industrie du meuble ou d'autres activités de transformation du bois, agglomérés soit par simple pression, soit par adjonction d'un liant dans une proportion n'excédant pas 3 % en poids. Ces briquettes sont présentées sous forme d'unités cubiques, polyédriques ou cylindriques et la dimension minimale de leur coupe transversale excède 25 mm."</p>	<p><u>CHAPTER 44.</u></p> <p><u>New Subheading Note 2.</u></p> <p>Insert the following new subheading Note 2 :</p> <p>"2.- For the purposes of subheading 4401.32, the expression "wood briquettes" means by products such as cutter shavings, saw dust or chips, of the mechanical wood processing industry, furniture making or other wood transformation activities, which have been agglomerated either directly by compression or by addition of a binder in a proportion not exceeding 3 % by weight. Such briquettes are in the form of cubiform, polyhedral or cylindrical units with the minimum cross-sectional dimension greater than 25 mm."</p>	<p><u>CAPÍTULO 44.</u></p> <p><u>Nueva Nota 2 de subpartida.</u></p> <p>Se añade la Nota 2 de subpartida:</p> <p>"2.- En la subpartida 4401.32, se entiende por <i>briquetas de madera</i> los subproductos tales como virutas, aserrín o plaquitas, obtenidos a partir del proceso mecánico de la industrialización de la madera, de la industria del mueble u otras actividades de transformación de la madera, aglomerados por simple presión o por adición de aglutinante en una proporción inferior o igual al 3% en peso. Estas briquetas se presentan en forma de unidades cúbicas, poliédricas o cilíndricas, con una dimensión mínima de sección transversal superior a 25 mm."</p>
<p><u>CHAPITRE 44.</u></p> <p><u>Nouvelles Notes 3 et 4 de sous-positions.</u></p> <p>Insérer les nouvelles Notes de sous-positions 3 et 4 suivantes :</p> <p>"3.- Aux fins du n° 4407.13, l'abréviation <i>E-P-S</i> fait référence aux bois provenant de peuplements mixtes d'épicéa, de pin et de sapin où la proportion de chaque essence varie et n'est pas connue.</p> <p>4.- Aux fins du n° 4407.14, la désignation <i>Hem-fir</i> fait référence aux bois provenant de peuplements mixtes d'hémlock de l'Ouest et de sapin où la proportion de chaque essence varie et n'est pas connue."</p>	<p><u>CHAPTER 44.</u></p> <p><u>New Subheading Notes 3 and 4.</u></p> <p>Insert the following new Subheading Notes 3 and 4 :</p> <p>"3.- For the purposes of subheading 4407.13, "S-P-F" refers to wood sourced from mixed stands of spruce, pine and fir where the proportion of each species varies and is unknown.</p> <p>4.- For the purposes of subheading 4407.14, "Hem-fir" refers to wood sourced from mixed stands of Western hemlock and fir where the proportion of each species varies and is unknown."</p>	<p><u>CAPÍTULO 44.</u></p> <p><u>Nuevas Notas 3 y 4 de subpartida.</u></p> <p>Se añaden las Notas 3 y 4 de subpartida:</p> <p>"3.- En la subpartida 4407.13, la abreviatura <i>P-P-A</i> («S-P-F») se refiere a la madera proveniente de rodales mixtos de picea, pino y abeto, donde la proporción de cada especie varía y es desconocida.</p> <p>4.- En la subpartida 4407.14, la designación «<i>Hem-fir</i>» (tsuga-abeto) se refiere a la madera proveniente de rodales mixtos de hemlock occidental (tsuga del pacífico) y abeto, donde la proporción de cada especie varía y es desconocida."</p>
<p><u>N° 4401.3 Libellé.</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>Subheading 4401.3. Subheading text.</u></p> <p>Delete "agglomerated, in logs," and substitute "agglomerated in logs,".</p>	<p><u>Subpartida 4401.3. Texto de la subpartida.</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>Nouveau n° 4401.32.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"4401.32 -- Briquettes de bois".</p>	<p><u>New subheading 4401.32.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"4401.32 -- Wood briquettes".</p>	<p><u>Nueva subpartida 4401.32.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"4401.32 -- Briquetas de madera".</p>
<p><u>N° 4401.40.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Sciures, déchets et débris de bois, non agglomérés :</p> <p>4401.41 -- Sciures</p> <p>4401.49 -- Autres".</p>	<p><u>Subheading 4401.40.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Sawdust and wood waste and scrap, not agglomerated :</p> <p>4401.41 -- Sawdust</p> <p>4401.49 -- Other".</p>	<p><u>Subpartida 4401.40.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Aserrín, desperdicios y desechos, de madera, sin aglomerar:</p> <p>4401.41 -- Aserrín</p> <p>4401.49 -- Los demás".</p>
<p><u>Nouveau n° 4402.20.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"4402.20 - De coques ou de noix".</p>	<p><u>New subheading 4402.20.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"4402.20 - Of shell or nut".</p>	<p><u>Nueva subpartida 4402.20.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"4402.20 - De cáscaras o de huesos (carozos)* de frutos".</p>
<p><u>N° 4403.21.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"4403.21 -- De pin (<i>Pinus spp.</i>), dont la plus petite dimension de la coupe transversale est égale ou supérieure à 15 cm".</p>	<p><u>Subheading 4403.21.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"4403.21 -- Of pine (<i>Pinus spp.</i>), of which the smallest cross-sectional dimension is 15 cm or more".</p>	<p><u>Subpartida 4403.21.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"4403.21 -- De pino (<i>Pinus spp.</i>), cuya menor dimensión de la sección transversal sea superior o igual a 15 cm".</p>
<p><u>N° 4403.23.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"4403.23 -- De sapin (<i>Abies spp.</i>) et d'épicéa (<i>Picea spp.</i>), dont la plus petite dimension de la coupe transversale est égale ou supérieure à 15 cm".</p>	<p><u>Subheading 4403.23.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"4403.23 -- Of fir (<i>Abies spp.</i>) and spruce (<i>Picea spp.</i>), of which the smallest cross-sectional dimension is 15 cm or more".</p>	<p><u>Subpartida 4403.23.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"4403.23 -- De abeto (<i>Abies spp.</i>) y de píceas (<i>Picea spp.</i>), cuya menor dimensión de la sección transversal sea superior o igual a 15 cm".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>N° 4403.25.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"4403.25 -- Autres, dont la plus petite dimension de la coupe transversale est égale ou supérieure à 15 cm".</p>	<p><u>Subheading 4403.25.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"4403.25 -- Other, of which the smallest cross-sectional dimension is 15 cm or more".</p>	<p><u>Subpartida 4403.25.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"4403.25 -- Las demás, cuya menor dimensión de la sección transversal sea superior o igual a 15 cm".</p>
<p><u>Nouveau n° 4403.42.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>4403.42 -- Teak".</p>	<p><u>New subheading 4403.42.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"4403.42 -- Teak".</p>	<p><u>Nueva subpartida 4403.42.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"4403.42 -- Teca".</p>
<p><u>N° 4403.93.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"4403.93 -- De hêtre (<i>Fagus spp.</i>), dont la plus petite dimension de la coupe transversale est égale ou supérieure à 15 cm".</p>	<p><u>Subheading 4403.93.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"4403.93 -- Of beech (<i>Fagus spp.</i>), of which the smallest cross-sectional dimension is 15 cm or more".</p>	<p><u>Subpartida 4403.93.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"4403.93 -- De haya (<i>Fagus spp.</i>), cuya menor dimensión de la sección transversal sea superior o igual a 15 cm".</p>
<p><u>N° 4403.95.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"4403.95 -- De bouleau (<i>Betula spp.</i>), dont la plus petite dimension de la coupe transversale est égale ou supérieure à 15 cm".</p>	<p><u>Subheading 4403.95.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"4403.95 -- Of birch (<i>Betula spp.</i>), of which the smallest cross-sectional dimension is 15 cm or more".</p>	<p><u>Subpartida 4403.95.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"4403.95 -- De abedul (<i>Betula spp.</i>), cuya menor dimensión de la sección transversal sea superior o igual a 15 cm".</p>
<p><u>Nouvelles Sous-positions 4407.13 et 4407.14.</u></p> <p>Insérer les nouvelles sous-positions suivantes :</p> <p>"4407.13 -- De E-P-S (épicéa (<i>Picea spp.</i>), pin (<i>Pinus spp.</i>) et sapin (<i>Abies spp.</i>))</p> <p>4407.14 -- De Hem-fir (hemlock de l'Ouest (<i>Tsuga heterophylla</i>) et sapin (<i>Abies spp.</i>))".</p>	<p><u>New Subheadings 4407.13 and 4407.14.</u></p> <p>Insert the following new subheadings :</p> <p>"4407.13 -- Of S-P-F (spruce (<i>Picea spp.</i>), pine (<i>Pinus spp.</i>) and fir (<i>Abies spp.</i>))</p> <p>4407.14 -- Of Hem-fir (Western hemlock (<i>Tsuga heterophylla</i>) and fir (<i>Abies spp.</i>))".</p>	<p><u>Nuevas subpartidas 4407.13 y 4407.14.</u></p> <p>Se añaden las siguientes subpartidas:</p> <p>"4407.13 -- De P-P-A («S-P-F») (picea (<i>Picea spp.</i>), pino (<i>Pinus spp.</i>) y abeto (<i>Abies spp.</i>))</p> <p>4407.14 -- De «Hem-fir» (tsuga-abeto) (hemlock occidental (tsuga del pacífico) (<i>Tsuga heterophylla</i>) y abeto (<i>Abies spp.</i>))".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>Nouveau n° 4407.23.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"4407.23 -- Teak".</p>	<p><u>New subheading 4407.23.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"4407.23 -- Teak".</p>	<p><u>Nueva subpartida 4407.23.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"4407.23 -- Teca".</p>
<p><u>N° 4412.33. Libellé.</u></p> <p>Remplacer "cerise (<i>Prunus spp.</i>)," par "cerisier (<i>Prunus spp.</i>)".</p>	<p><u>Subheading 4412.33. Subheading text.</u></p> <p>French text only.</p>	<p><u>Subpartida 4412.33. Texto de la subpartida.</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>
<p><u>Nouveaux n°s 4412.4 à 4412.49.</u></p> <p>Insérer les nouvelles sous-positions suivantes :</p> <p>" - Bois de placage stratifié (lamibois (LVL)) :</p> <p>4412.41 -- Ayant au moins un pli extérieur en bois tropicaux</p> <p>4412.42 -- Autres, ayant au moins un pli extérieur en bois autres que de conifères</p> <p>4412.49 -- Autres, ayant les deux plis extérieurs en bois de conifères".</p>	<p><u>New subheadings 4412.4 to 4412.49.</u></p> <p>Insert the following new subheadings :</p> <p>" - Laminated veneered lumber (LVL) :</p> <p>4412.41 -- With at least one outer ply of tropical wood</p> <p>4412.42 -- Other, with at least one outer ply of non-coniferous wood</p> <p>4412.49 -- Other, with both outer plies of coniferous wood".</p>	<p><u>Nuevas subpartidas 4412.4 a 4412.49.</u></p> <p>Se añaden las siguientes subpartidas:</p> <p>" - Madera chapada estratificada (llamada «LVL»):</p> <p>4412.41 -- Que tenga, por lo menos, una hoja externa de maderas tropicales</p> <p>4412.42 -- Las demás, que tengan, por lo menos, una hoja externa de madera distinta de la de coníferas</p> <p>4412.49 -- Las demás, con las dos hojas externas de madera de coníferas".</p>
<p><u>Nouveaux n°s 4412.5 à 4412.59.</u></p> <p>Insérer les nouvelles sous-positions suivantes :</p> <p>" - À âme panneautée, lattée ou lamellée :</p> <p>4412.51 -- Ayant au moins un pli extérieur en bois tropicaux</p> <p>4412.52 -- Autres, ayant au moins un pli extérieur en bois autres que de conifères</p> <p>4412.59 -- Autres, ayant les deux plis extérieurs en bois de conifères".</p>	<p><u>New subheadings 4412.5 to 4412.59.</u></p> <p>Insert the following new subheadings :</p> <p>" - Blockboard, laminboard and battenboard :</p> <p>4412.51 -- With at least one outer ply of tropical wood</p> <p>4412.52 -- Other, with at least one outer ply of non-coniferous wood</p> <p>4412.59 -- Other, with both outer plies of coniferous wood".</p>	<p><u>Nuevas subpartidas 4412.5 a 4412.59.</u></p> <p>Se añaden las siguientes subpartidas:</p> <p>" - Tableros denominados «blockboard», «laminboard» y «battenboard»:</p> <p>4412.51 -- Que tengan, por lo menos, una hoja externa de maderas tropicales</p> <p>4412.52 -- Los demás, que tengan, por lo menos, una hoja externa de madera distinta de la de coníferas</p> <p>4412.59 -- Los demás, con las dos hojas externas de madera de coníferas".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>N°s 4412.9 à 4412.99.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Autres :</p> <p>4412.91 -- Ayant au moins un pli extérieur en bois tropicaux</p> <p>4412.92 -- Autres, ayant au moins un pli extérieur en bois autres que de conifères</p> <p>4412.99 -- Autres, ayant les deux plis extérieurs de bois de conifères".</p>	<p><u>Subheadings 4412.9 to 4412.99.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Other :</p> <p>4412.91 -- With at least one outer ply of tropical wood</p> <p>4412.92 -- Other, with at least one outer ply of non-coniferous wood</p> <p>4412.99 -- Other, with both outer plies of coniferous wood".</p>	<p><u>Subpartidas 4412.9 a 4412.99.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Las demás:</p> <p>4412.91 -- Que tengan, por lo menos, una hoja externa de maderas tropicales</p> <p>4412.92 -- Las demás, que tengan, por lo menos, una hoja externa de madera distinta de la de coníferas</p> <p>4412.99 -- Las demás, con las dos hojas externas de madera de coníferas".</p>
<p><u>N° 44.14.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"44.14 Cadres en bois pour tableaux, photographies, miroirs ou objets similaires.</p> <p>4414.10 - En bois tropicaux</p> <p>4414.90 - Autres".</p>	<p><u>Heading 44.14.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"44.14 Wooden frames for paintings, photographs, mirrors or similar objects.</p> <p>4414.10 - Of tropical wood</p> <p>4414.90 - Other".</p>	<p><u>Partida 44.14.</u></p> <p>Se suprime y sustituye por:</p> <p>"44.14 Marcos de madera para cuadros, fotografías, espejos u objetos similares.</p> <p>4414.10 - De maderas tropicales</p> <p>4414.90 - Los demás".</p>
<p><u>N° 4418.10.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Fenêtres, portes-fenêtres et leurs cadres et chambranles :</p> <p>4418.11 -- En bois tropicaux</p> <p>4418.19 -- Autres".</p>	<p><u>Subheading 4418.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Windows, French-windows and their frames :</p> <p>4418.11 -- Of tropical wood</p> <p>4418.19 -- Other".</p>	<p><u>Subpartida 4418.10.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Ventanas, puertas vidriera, y sus marcos y contramarcos:</p> <p>4418.11 -- De maderas tropicales</p> <p>4418.19 -- Los demás".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>N° 4418.20.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Portes et leurs cadres, chambranles et seuils :</p> <p>4418.21 -- En bois tropicaux</p> <p>4418.29 -- Autres".</p>	<p><u>Subheading 4418.20.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Doors and their frames and thresholds :</p> <p>4418.21 -- Of tropical wood</p> <p>4418.29 -- Other".</p>	<p><u>Subpartida 4418.20.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Puertas y sus marcos, contramarcos y umbrales:</p> <p>4418.21 -- De maderas tropicales</p> <p>4418.29 -- Los demás".</p>
<p><u>Nouveau n° 4418.30.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"4418.30 - Poteaux et poutres autres que les produits des n°s 4418.81 à 4418.89".</p>	<p><u>New subheading 4418.30.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"4418.30 - Posts and beams other than products of subheadings 4418.81 to 4418.89".</p>	<p><u>Nueva subpartida 4418.30.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"4418.30 - Postes y vigas, distintos de los productos de las subpartidas 4418.81 a 4418.89".</p>
<p><u>N° 4418.60.</u></p> <p>Supprimer cette sous-position.</p>	<p><u>Subheading 4418.60.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>	<p><u>Subpartida 4418.60.</u></p> <p>Se suprime esta subpartida.</p>
<p><u>Nouveaux n°s 4418.8 à 4418.89.</u></p> <p>Insérer les nouvelles sous-positions suivantes :</p> <p>" - Bois d'ingénierie structural :</p> <p>4418.81 -- Bois lamellé-collé (BLC)</p> <p>4418.82 -- Bois lamellé croisé (CLT ou X-lam)</p> <p>4418.83 -- Poutres en I</p> <p>4418.89 -- Autres".</p>	<p><u>New subheadings 4418.8 to 4418.89.</u></p> <p>Insert the following new subheadings :</p> <p>" - Engineered structural timber products :</p> <p>4418.81 -- Glue-laminated timber (glulam)</p> <p>4418.82 -- Cross-laminated timber (CLT or X-lam)</p> <p>4418.83 -- I beams</p> <p>4418.89 -- Other".</p>	<p><u>Nuevas subpartidas 4418.8 a 4418.89.</u></p> <p>Se añaden las siguientes subpartidas:</p> <p>" - Productos de madera de ingeniería estructural:</p> <p>4418.81 -- Madera laminada-encolada (llamada «glulam»)</p> <p>4418.82 -- Madera laminada cruzada (contralaminada) (llamada «CLT» o «X-lam»)</p> <p>4418.83 -- Vigas en I</p> <p>4418.89 -- Los demás".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>Nouveau n° 4418.92.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"4418.92 -- Panneaux cellulaires en bois".</p>	<p><u>New subheading 4418.92.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"4418.92 -- Cellular wood panels".</p>	<p><u>Nueva subpartida 4418.92.</u></p> <p>Se añade la subpartida siguiente:</p> <p>"4418.92 -- Tableros celulares de madera".</p>
<p><u>Nouveau n° 4419.20.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"4419.20 - En bois tropicaux".</p>	<p><u>New Subheading 4419.20.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"4419.20 - Of tropical wood".</p>	<p><u>Nueva subpartida 4419.20.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"4419.20 - De maderas tropicales".</p>
<p><u>N° 4420.10.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Statuettes et autres objets d'ornement :</p> <p>4420.11 -- En bois tropicaux</p> <p>4420.19 -- Autres".</p>	<p><u>Subheading 4420.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Statuettes and other ornaments :</p> <p>4420.11 -- Of tropical wood</p> <p>4420.19 -- Other".</p>	<p><u>Subpartida 4420.10.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Estatuillas y demás objetos de adorno:</p> <p>4420.11 -- De maderas tropicales</p> <p>4420.19 -- Los demás".</p>
<p><u>Nouveau n° 4421.20.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"4421.20 - Cercueils".</p>	<p><u>New subheading 4421.20.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"4421.20 - Coffins".</p>	<p><u>Nueva subpartida 4421.20.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"4421.20 - Ataúdes".</p>
<p><u>CHAPITRE 46.</u></p> <p><u>Note 2 e).</u></p> <p>Remplacer "appareils d'éclairage" par "luminaires et appareils d'éclairage".</p>	<p><u>CHAPTER 46.</u></p> <p><u>Note 2 (e).</u></p> <p>Delete "lamps and lighting fittings" and substitute "luminaires and lighting fittings".</p>	<p><u>CAPÍTULO 46.</u></p> <p><u>Nota 2 e).</u></p> <p>Se suprime "aparatos de alumbrado" y se sustituye por "luminarias y aparatos de alumbrado".</p>
<p><u>CHAPITRE 48.</u></p> <p><u>Note 2 c).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"c) les papiers parfumés et les papiers imprégnés ou enduits de produits cosmétiques (Chapitre 33);".</p>	<p><u>CHAPTER 48.</u></p> <p><u>Note 2 (c).</u></p> <p>French text only.</p>	<p><u>CAPÍTULO 48.</u></p> <p><u>Nota 2 c).</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>CHAPITRE 48.</u></p> <p><u>Note 2 q).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"q) les articles du Chapitre 96 (boutons, serviettes et tampons hygiéniques, couches, par exemple).".</p>	<p><u>CHAPTER 48.</u></p> <p><u>Note 2 (q).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"(q) Articles of Chapter 96 (for example, buttons, sanitary towels (pads) and tampons, napkins (diapers) and napkin liners).".</p>	<p><u>CAPÍTULO 48.</u></p> <p><u>Nota 2 q).</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"q) los artículos del Capítulo 96 (por ejemplo: botones, compresas y tampones higiénicos, pañales).".</p>
<p><u>CHAPITRE 48.</u></p> <p><u>Note 4.</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>CHAPTER 48.</u></p> <p><u>Note 4.</u></p> <p>Delete "apply" and substitute "applies" after the expression "weighing not less than 40 g/m² and not more than 65 g/m², and".</p>	<p><u>CAPÍTULO 48.</u></p> <p><u>Nota 4.</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>
<p><u>CHAPITRE 48.</u></p> <p><u>Note 5.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"5.- Au sens du n° 48.02 les termes <i>papiers et cartons des types utilisés pour l'écriture, l'impression ou d'autres fins graphiques et papiers et cartons pour cartes ou bandes à perforer, non perforés</i> s'entendent des papiers et cartons fabriqués principalement à partir de pâte blanchie ou à partir de pâte obtenue par un procédé mécanique ou chimico-mécanique et qui satisfont à l'une des conditions ci-après :</p> <p>A) Pour les papiers ou cartons d'un poids au m² n'excédant pas 150 g :</p> <p>a) contenir 10 % ou davantage de fibres obtenues par un procédé mécanique ou chimico-mécanique, et</p> <p>1) avoir un poids au m² n'excédant pas 80 g, ou</p>	<p><u>CHAPTER 48.</u></p> <p><u>Note 5.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"5.- For the purposes of heading 48.02, the expressions "paper and paperboard, of a kind used for writing, printing or other graphic purposes" and "non perforated punch-cards and punch tape paper" mean paper and paperboard made mainly from bleached pulp or from pulp obtained by a mechanical or chemi-mechanical process and satisfying any of the following criteria :</p> <p>(A) For paper or paperboard weighing not more than 150 g/m² :</p> <p>(a) containing 10 % or more of fibres obtained by a mechanical or chemi-mechanical process, and</p> <p>1. weighing not more than 80 g/m², or</p> <p>2. coloured throughout the mass; or</p>	<p><u>CAPÍTULO 48.</u></p> <p><u>Nota 5.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"5.- En la partida 48.02, se entiende por <i>papel y cartón de los tipos utilizados para escribir, imprimir u otros fines gráficos y papel y cartón para tarjetas o cintas para perforar (sin perforar)</i>, el papel y cartón fabricados principalmente con pasta blanqueada o con pasta obtenida por procedimiento mecánico o químico-mecánico que cumplan alguna de las condiciones siguientes:</p> <p>A) Para el papel o cartón de peso inferior o igual a 150 g/m²:</p> <p>a) un contenido de fibras obtenidas por procedimiento mecánico o químico-mecánico superior o igual al 10%, y</p> <p>1. un peso inferior o igual a 80 g/m², o</p> <p>2. estar coloreado en la masa;</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>2) être colorés dans la masse</p> <p>b) contenir plus de 8 % de cendres, et</p> <p>1) avoir un poids au m² n'excédant pas 80 g, ou</p> <p>2) être colorés dans la masse</p> <p>c) contenir plus de 3 % de cendres et posséder un indice de blancheur (facteur de réflectance) de 60 % ou plus</p> <p>d) contenir plus de 3 % mais pas plus de 8 % de cendres, posséder un indice de blancheur (facteur de réflectance) inférieur à 60 % et un indice de résistance à l'éclatement n'excédant pas 2,5 kPa·m²/g</p> <p>e) contenir 3 % de cendres ou moins, posséder un indice de blancheur (facteur de réflectance) de 60 % ou plus et un indice de résistance à l'éclatement n'excédant pas 2,5 kPa·m²/g.</p> <p>B) Pour les papiers ou cartons d'un poids au m² excédant 150 g :</p> <p>a) être colorés dans la masse</p> <p>b) posséder un indice de blancheur (facteur de réflectance) de 60 % ou plus, et</p> <p>1) une épaisseur n'excédant pas 225 micromètres (microns), ou</p> <p>2) une épaisseur supérieure à 225 micromètres (microns) mais n'excédant pas 508 micromètres (microns) et une teneur en cendres supérieure à 3 %</p> <p>c) posséder un indice de blancheur (facteur de réflectance) inférieur à 60 %, une</p>	<p>(b) containing more than 8 % ash, and</p> <p>1. weighing not more than 80 g/m², or</p> <p>2. coloured throughout the mass; or</p> <p>(c) containing more than 3 % ash and having a brightness of 60 % or more; or</p> <p>(d) containing more than 3 % but not more than 8 % ash, having a brightness less than 60 %, and a burst index equal to or less than 2.5 kPa·m²/g; or</p> <p>(e) containing 3 % ash or less, having a brightness of 60 % or more and a burst index equal to or less than 2.5 kPa·m²/g.</p> <p>(B) For paper or paperboard weighing more than 150 g/m² :</p> <p>(a) coloured throughout the mass; or</p> <p>(b) having a brightness of 60 % or more, and</p> <p>1. a caliper of 225 micrometres (microns) or less, or</p> <p>2. a caliper of more than 225 micrometres (microns) but not more than 508 micrometres (microns) and an ash content of more than 3 %; or</p> <p>(c) having a brightness of less than 60 %, a caliper of 254 micrometres (microns) or less and an ash content of more than 8 %.</p> <p>Heading 48.02 does not, however, cover filter paper or paperboard (including tea-bag paper) or felt paper or paperboard."</p>	<p>b) un contenido de cenizas superior al 8%, y</p> <p>1. un peso inferior o igual a 80 g/m², o</p> <p>2. estar coloreado en la masa;</p> <p>c) un contenido de cenizas superior al 3% y un grado de blancura (factor de reflectancia) superior o igual al 60%;</p> <p>d) un contenido de cenizas superior al 3% pero inferior o igual al 8%, un grado de blancura (factor de reflectancia) inferior al 60% y un índice de resistencia al estallido inferior o igual a 2,5 kPa·m²/g; o</p> <p>e) un contenido de cenizas inferior o igual al 3%, un grado de blancura (factor de reflectancia) superior o igual al 60% y un índice de resistencia al estallido inferior o igual a 2,5 kPa·m²/g.</p> <p>B) Para el papel o cartón de peso superior a 150 g/m²:</p> <p>a) estar coloreado en la masa;</p> <p>b) un grado de blancura (factor de reflectancia) superior o igual al 60%, y</p> <p>1. un espesor inferior o igual a 225 micras (micrómetros, micrones)*, o</p> <p>2. un espesor superior a 225 micras (micrómetros, micrones)* pero inferior o igual a 508 micras (micrómetros, micrones)* y un contenido de cenizas superior al 3%;</p> <p>c) un grado de blancura (factor de reflectancia) inferior al 60%, un espesor inferior o igual a 254 micras (micrómetros, micrones)* y un contenido de cenizas superior al 8%.</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>épaisseur n'excédant pas 254 micromètres (microns) et une teneur en cendres supérieure à 8 %.</p> <p>Le n° 48.02 ne comprend pas, toutefois, les papiers et cartons filtres (y compris les papiers pour sachets de thé), les papiers et cartons feutres."</p>		<p>Sin embargo, la partida 48.02 no comprende el papel y cartón filtro (incluido el papel para bolsitas de té) ni el papel y cartón fieltro."</p>
<p><u>CHAPITRE 48.</u></p> <p><u>Note 12.</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>CHAPTER 48.</u></p> <p><u>Note 12.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"12.- Except for the goods of heading 48.14 or 48.21, paper, paperboard, cellulose wadding and articles thereof, printed with motifs, characters or pictorial representations, which are not merely subsidiary to the primary use of the goods, fall in Chapter 49."</p>	<p><u>CAPÍTULO 48.</u></p> <p><u>Nota 12.</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>
<p><u>N° 4905.10.</u></p> <p>Supprimer cette sous-position.</p>	<p><u>Subheading 4905.10.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>	<p><u>Subpartida 4905.10.</u></p> <p>Se suprime esta subpartida.</p>
<p><u>N° 4905.9 à 4905.99.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"4905.20 - Sous forme de livres ou de brochures 4905.90 - Autres."</p>	<p><u>Subheadings 4905.9 to 4905.99.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"4905.20 - In book form 4905.90 - Other"</p>	<p><u>Subpartidas 4905.9 a 4905.99.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"4905.20 - En forma de libros o folletos 4905.90 - Los demás".</p>
<p><u>SECTION XI.</u></p> <p><u>Note 1 s).</u></p> <p>Remplacer "appareils d'éclairage" par "luminaires et appareils d'éclairage".</p>	<p><u>SECTION XI.</u></p> <p><u>Note 1 (s).</u></p> <p>Delete "lamps and lighting fittings" and substitute "luminaires and lighting fittings".</p>	<p><u>SECCIÓN XI.</u></p> <p><u>Nota 1 s).</u></p> <p>Se suprime "aparatos de alumbrado" y se sustituye por "luminarias y aparatos de alumbrado".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>SECTION XI.</u></p> <p><u>Note 1 u).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"u) les articles du Chapitre 96 (brosses, assortiments de voyage pour la couture, fermetures à glissière, rubans encreurs pour machines à écrire, serviettes et tampons hygiéniques, couches, par exemple);".</p>	<p><u>SECTION XI.</u></p> <p><u>Note 1 (u).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"(u) Articles of Chapter 96 (for example, brushes, travel sets for sewing, slide fasteners, typewriter ribbons, sanitary towels (pads) and tampons, napkins (diapers) and napkin liners); or".</p>	<p><u>SECCIÓN XI.</u></p> <p><u>Nota 1 u).</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"u) los artículos del Capítulo 96 (por ejemplo: cepillos y brochas, juegos o surtidos de viaje para costura, cierres de cremallera (cierres relámpago), cintas entintadas para máquinas de escribir, compresas y tampones higiénicos, pañales);".</p>
<p><u>SECTION XI.</u></p> <p><u>Nouvelle Note 15.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 15 suivante :</p> <p>"15.- Sous réserve des dispositions de la Note 1 de la Section XI, les textiles, vêtements et autres articles textiles, incorporant des composants chimiques, mécaniques ou électroniques pour ajouter une fonctionnalité, qu'ils soient incorporés en tant que composants intégrés ou à l'intérieur de la fibre ou du tissu, sont classés dans leurs positions respectives de la Section XI à condition qu'ils conservent le caractère essentiel des articles de cette Section."</p>	<p><u>SECTION XI.</u></p> <p><u>New Note 15.</u></p> <p>Insert the following new Note 15 :</p> <p>"15.- Subject to Note 1 to Section XI, textiles, garments and other textile articles, incorporating chemical, mechanical or electronic components for additional functionality, whether incorporated as built-in components or within the fibre or fabric, are classified in their respective headings in Section XI provided that they retain the essential character of the goods of this Section."</p>	<p><u>SECCIÓN XI.</u></p> <p><u>Nueva Nota 15.</u></p> <p>Se añade la Nota 15:</p> <p>"15.- Salvo lo dispuesto en la Nota 1 de la Sección XI, los textiles, prendas de vestir y demás artículos textiles, que incorporen componentes químicos, mecánicos o electrónicos para agregarles funcionalidad, ya sea incorporados como componentes integrados o en el interior de la fibra o tejido, se clasifican en sus respectivas partidas de la Sección XI, siempre que conserven el carácter esencial de artículos de esta Sección."</p>
<p><u>N° 5501.10.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - De nylon ou d'autres polyamides :</p> <p>5501.11 -- D'aramides</p> <p>5501.19 -- Autres".</p>	<p><u>Subheading 5501.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Of nylon or other polyamides :</p> <p>5501.11 -- Of aramids</p> <p>5501.19 -- Other".</p>	<p><u>Subpartida 5501.10.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - De nailon o demás poliamidas:</p> <p>5501.11 -- De aramidas</p> <p>5501.19 -- Los demás".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>CHAPITRE 56.</u></p> <p><u>Note 1 a).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"a) les ouates, feutres et nontissés, imprégnés, enduits ou recouverts de substances ou de préparations (de parfum ou de produits cosmétiques du Chapitre 33, de savon ou détergent du n° 34.01, de cirage, crème, encaustique, brillant, etc. ou préparations similaires du n° 34.05, d'adouçissant pour textiles du n° 38.09, par exemple), lorsque ces matières textiles ne servent que de support;"</p>	<p><u>CHAPTER 56.</u></p> <p><u>Note 1 (a).</u></p> <p>French text only.</p>	<p><u>CAPÍTULO 56.</u></p> <p><u>Nota 1 a).</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>
<p><u>CHAPITRE 56.</u></p> <p><u>Note 1 f).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"f) les serviettes et tampons hygiéniques, couches et articles similaires du n° 96.19."</p>	<p><u>CHAPTER 56.</u></p> <p><u>Note 1 (f).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"(f) Sanitary towels (pads) and tampons, napkins (diapers) and napkin liners and similar articles of heading 96.19."</p>	<p><u>CAPÍTULO 56.</u></p> <p><u>Nota 1 f).</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"f) las compresas y los tampones higiénicos, pañales y artículos similares de la partida 96.19."</p>
<p><u>N° 57.03.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"57.03 Tapis et autres revêtements de sol en matières textiles (y compris le gazon), touffetés, même confectionnés.</p> <p>5703.10 - De laine ou de poils fins</p> <p>- De nylon ou d'autres polyamides :</p> <p>5703.21 -- Gazon</p> <p>5703.29 -- Autres</p> <p>- D'autres matières textiles synthétiques ou de matières textiles artificielles :</p>	<p><u>Heading 57.03.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"57.03 Carpets and other textile floor coverings (including turf), tufted, whether or not made up.</p> <p>5703.10 - Of wool or fine animal hair</p> <p>- Of nylon or other polyamides :</p> <p>5703.21 -- Turf</p> <p>5703.29 -- Other</p> <p>- Of other man-made textile materials :</p>	<p><u>Partida 57.03.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"57.03 Alfombras y demás revestimientos para el suelo (incluido el césped), de materia textil, con mechón insertado, incluso confeccionados.</p> <p>5703.10 - De lana o pelo fino</p> <p>- De nailon o demás poliamidas:</p> <p>5703.21 -- Césped</p> <p>5703.29 -- Los demás</p> <p>- De las demás materias textiles sintéticas o de materias textiles artificiales:</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
5703.31 -- Gazon 5703.39 -- Autres 5703.90 - D'autres matières textiles".	5703.31 -- Turf 5703.39 -- Other 5703.90 - Of other textile materials".	5703.31 -- Césped 5703.39 -- Los demás 5703.90 - De las demás materias textiles".
<u>CHAPITRE 58.</u> <u>N°s 5802.1 à 5802.19.</u> Nouvelle rédaction : "5802.10 - Tissus bouclés du genre éponge, en coton".	<u>CHAPTER 58.</u> <u>Subheadings 5802.1 to 5802.19.</u> Delete and substitute : "5802.10 - Terry towelling and similar woven terry fabrics, of cotton".	<u>CAPÍTULO 58.</u> <u>Subpartidas 5802.1 a 5802.19.</u> Se suprime y se sustituye por: "5802.10 - Tejidos con bucles del tipo toalla, de algodón".
<u>CHAPITRE 59.</u> <u>Nouvelle Note 3.</u> Insérer la nouvelle Note 3 suivante : "3.- Au sens du n° 59.03, on entend par <i>tissus stratifiés avec de la matière plastique</i> les produits obtenus par assemblage d'une ou de plusieurs couches de tissus avec une ou plusieurs couches de feuilles ou de pellicules en matières plastiques que l'on combine par tout procédé qui lie ensemble les couches, que les couches de feuilles ou de pellicules en matières plastiques soient ou non visibles à l'œil nu en section transversale." Les Notes 3 à 7 actuelles deviennent respectivement les Notes 4 à 8.	<u>CHAPTER 59.</u> <u>New Note 3.</u> Insert the following new Note 3 : "3.- For the purposes of heading 59.03, "textile fabrics laminated with plastics" means products made by the assembly of one or more layers of fabrics with one or more sheets or film of plastics which are combined by any process that bonds the layers together, whether or not the sheets or film of plastics are visible to the naked eye in the cross-section." Renumber current Notes 3 to 7 as Notes 4 to 8.	<u>CAPÍTULO 59.</u> <u>Nueva Nota 3.</u> Se añade la Nota 3: "3.- En la partida 59.03, se entiende por <i>tejidos estratificados con plástico</i> los productos obtenidos por montaje de una o varias capas de tejido con una o varias capas de hojas o láminas de plástico que se combinan mediante cualquier proceso que permita unir las capas, incluso si las capas de hojas o láminas de plástico son visibles a simple vista en sección transversal." Las Notas 3 a 7 actuales pasan a ser las Notas 4 a 8.
<u>CHAPITRE 59.</u> <u>Note 7 a) 3^{ème} tiret actuelle (renumérôtée Note 8 a) 3^{ème} tiret).</u> Nouvelle rédaction : "- les toiles filtrantes, les tissus épais et les étreindelles des types utilisés pour les presses d'huilerie ou pour des usages techniques analogues, y compris ceux en cheveux;".	<u>CHAPTER 59.</u> <u>Present Note 7 (a) (iii) (renumbered Note 8 (a) (iii)).</u> Delete and substitute : "(iii) Filtering or straining cloth of a kind used in oil presses or the like, of textile material or of human hair;".	<u>CAPÍTULO 59.</u> <u>Nota 7 a), tercer guion, actual (renumerada Nota 8 a), tercer guion)).</u> Se suprime y se sustituye por: "-) las telas filtrantes, tejidos gruesos y cachuchos de los tipos utilizados en las prensas de aceite o para usos técnicos análogos, incluidos los de cabello;".

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>N° 59.11. Libellé.</p> <p>Remplacer "Note 7" par "Note 8".</p>	<p>Heading 59.11. Heading text.</p> <p>Delete "Note 7" and substitute "Note 8".</p>	<p>Partida 59.11. Texto de la partida.</p> <p>Se suprime "Nota 7" y se sustituye por "Nota 8".</p>
<p>N° 5911.40. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"5911.40 - Toiles filtrantes, tissus épais et étireindelles des types utilisés sur des presses d'huilerie ou pour des usages techniques analogues, y compris ceux en cheveux".</p>	<p>Subheading 5911.40. Subheading text.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"5911.40 - Filtering or straining cloth of a kind used in oil presses or the like, including that of human hair".</p>	<p>Subpartida 5911.40. Texto de la subpartida.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"5911.40 - Telas filtrantes, tejidos gruesos y capachos de los tipos utilizados en las prensas de aceite o para usos técnicos análogos, incluidos los de cabello".</p>
<p><u>CHAPITRE 61.</u></p> <p><u>Note 4.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"4.- Les n°s 61.05 et 61.06 ne couvrent pas les vêtements comportant des poches au-dessous de la taille ou des bords côtes ou autres moyens permettant de resserrer le bas du vêtement, ni les vêtements comportant en moyenne moins de dix rangées de mailles par centimètre linéaire dans chaque direction, comptées sur une superficie d'au moins 10 cm x 10 cm. Le n° 61.05 ne comprend pas de vêtements sans manches.</p> <p>Les <i>chemises, chemisiers, blouses-chemisiers</i> et <i>chemisettes</i> sont des vêtements destinés à couvrir la partie supérieure du corps et comportant des manches, longues ou courtes, ainsi qu'une ouverture, même partielle, partant de l'encolure. Les <i>blouses</i> sont des articles amples également destinés à couvrir la partie supérieure du corps. Elles peuvent être sans manches et comporter ou non une ouverture à l'encolure. Les <i>chemisiers, blouses, blouses-chemisiers</i> et <i>chemisettes</i> peuvent également avoir un col."</p>	<p><u>CHAPTER 61.</u></p> <p><u>Note 4.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"4.- Headings 61.05 and 61.06 do not cover garments with pockets below the waist, with a ribbed waistband or other means of tightening at the bottom of the garment, or garments having an average of less than 10 stitches per linear centimeter in each direction counted on an area measuring at least 10 cm x 10 cm. Heading 61.05 does not cover sleeveless garments.</p> <p>"Shirts" and "shirt-blouses" are garments designed to cover the upper part of the body, having long or short sleeves and a full or partial opening starting at the neckline. "Blouses" are loose-fitting garments also designed to cover the upper part of the body but may be sleeveless and with or without an opening at the neckline. "Shirts", "shirt-blouses" and "blouses" may also have a collar."</p>	<p><u>CAPÍTULO 61.</u></p> <p><u>Nota 4.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"4.- Las partidas 61.05 y 61.06 no comprenden las prendas de vestir con bolsillos por debajo de la cintura o con acanalado elástico u otro medio para ceñir el bajo de la prenda, ni las prendas que tengan una media inferior a 10 puntos por centímetro lineal en cada dirección, contados en una superficie mínima de 10 cm x 10 cm. La partida 61.05 no comprende las prendas sin mangas.</p> <p>Las <i>camisas y blusas camiseras</i> son prendas destinadas a cubrir la parte superior del cuerpo y llevan mangas, largas o cortas, así como una abertura, incluso parcial, a partir del escote. Las <i>blusas</i> son prendas holgadas también destinadas a cubrir la parte superior del cuerpo. Pueden carecer de mangas y tener o no una abertura en el escote. Las <i>camisas, blusas y blusas camiseras</i> también pueden tener un cuello."</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>N° 6116.10.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"6116.10 - Imprégnés, enduits, recouverts de matières plastiques ou de caoutchouc ou stratifiés avec ces mêmes matières".</p>	<p><u>Subheading 6116.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"6116.10 - Impregnated, coated, covered or laminated with plastics or rubber".</p>	<p><u>Subpartida 6116.10.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"6116.10 - Impregnados, recubiertos, revestidos o estratificados, con plástico o caucho".</p>
<p><u>CHAPITRE 62.</u></p> <p><u>Nouvelle Note 4.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 4 suivante :</p> <p>"4. - Les n°s 62.05 et 62.06 ne couvrent pas les vêtements comportant des poches au-dessous de la taille ou des bords côtes ou autres moyens permettant de resserrer le bas du vêtement. Le n° 62.05 ne comprend pas de vêtements sans manches.</p> <p>Les <i>chemises, chemisiers, blouses-chemisiers</i> et <i>chemisettes</i> sont des vêtements destinés à couvrir la partie supérieure du corps et comportant des manches, longues ou courtes, ainsi qu'une ouverture, même partielle, partant de l'encolure. Les <i>blouses</i> sont des articles amples également destinés à couvrir la partie supérieure du corps. Elles peuvent être sans manches et comporter ou non une ouverture à l'encolure. Les <i>chemisiers, blouses, blouses-chemisiers</i> et <i>chemisettes</i> peuvent également avoir un col."</p> <p>Les Notes 4 à 9 actuelles deviennent les Notes 5 à 10, respectivement.</p>	<p><u>CHAPTER 62.</u></p> <p><u>New Note 4.</u></p> <p>Insert the following new Note 4 :</p> <p>"4.- Headings 62.05 and 62.06 do not cover garments with pockets below the waist, with a ribbed waistband or other means of tightening at the bottom of the garment. Heading 62.05 does not cover sleeveless garments.</p> <p>"Shirts" and "shirt-blouses" are garments designed to cover the upper part of the body, having long or short sleeves and a full or partial opening starting at the neckline. "Blouses" are loose-fitting garments also designed to cover the upper part of the body but may be sleeveless and with or without an opening at the neckline. "Shirts", "shirt-blouses" and "blouses" may also have a collar."</p> <p>Renumber present Notes 4 to 9 as Notes 5 to 10, respectively.</p>	<p><u>CAPÍTULO 62.</u></p> <p><u>Nueva Nota 4.</u></p> <p>Se añade la Nota 4:</p> <p>"4.- Las partidas 62.05 y 62.06 no comprenden las prendas de vestir con bolsillos por debajo de la cintura o con acanalado elástico u otro medio para ceñir el bajo de la prenda. La partida 62.05 no comprende las prendas sin mangas.</p> <p>Las <i>camisas y blusas camiseras</i> son prendas destinadas a cubrir la parte superior del cuerpo y llevan mangas, largas o cortas, así como una abertura, incluso parcial, a partir del escote. Las <i>blusas</i> son prendas holgadas también destinadas a cubrir la parte superior del cuerpo. Pueden carecer de mangas y tener o no una abertura en el escote. Las <i>camisas, blusas y blusas camiseras</i> también pueden tener un cuello."</p> <p>Las Notas 4 a 9 actuales pasan a ser las Notas 5 a 10, respectivamente.</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>N° 62.01.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"62.01 Manteaux, cabans, capes, anoraks, blousons et articles similaires, pour hommes ou garçonnets, à l'exclusion des articles du n° 62.03.</p> <p>6201.20 - De laine ou de poils fins</p> <p>6201.30 - De coton</p> <p>6201.40 - De fibres synthétiques ou artificielles</p> <p>6201.90 - D'autres matières textiles".</p>	<p>Heading 62.01.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"62.01 Men's or boys' overcoats, car-coats, capes, cloaks, anoraks (including ski-jackets), wind-cheaters, wind-jackets and similar articles, other than those of heading 62.03.</p> <p>6201.20 - Of wool or fine animal hair</p> <p>6201.30 - Of cotton</p> <p>6201.40 - Of man-made fibres</p> <p>6201.90 - Of other textile materials".</p>	<p>Partida 62.01.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"62.01 Abrigos, chaquetones, capas, anoraks, cazadoras y artículos similares, para hombres o niños, excepto los artículos de la partida 62.03.</p> <p>6201.20 - De lana o pelo fino</p> <p>6201.30 - De algodón</p> <p>6201.40 - De fibras sintéticas o artificiales</p> <p>6201.90 - De las demás materias textiles".</p>
<p>N° 62.02.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"62.02 Manteaux, cabans, capes, anoraks, blousons et articles similaires, pour femmes ou fillettes, à l'exclusion des articles du n° 62.04.</p> <p>6202.20 - De laine ou de poils fins</p> <p>6202.30 - De coton</p> <p>6202.40 - De fibres synthétiques ou artificielles</p> <p>6202.90 - D'autres matières textiles".</p>	<p>Heading 62.02.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"62.02 Women's or girls' overcoats, car-coats, capes, cloaks, anoraks (including ski-jackets), wind-cheaters, wind-jackets and similar articles, other than those of heading 62.04.</p> <p>6202.20 - Of wool or fine animal hair</p> <p>6202.30 - Of cotton</p> <p>6202.40 - Of man-made fibres</p> <p>6202.90 - Of other textile materials".</p>	<p>Partida 62.02.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"62.02 Abrigos, chaquetones, capas, anoraks, cazadoras y artículos similares, para mujeres o niñas, excepto los artículos de la partida 62.04.</p> <p>6202.20 - De lana o pelo fino</p> <p>6202.30 - De algodón</p> <p>6202.40 - De fibras sintéticas o artificiales</p> <p>6202.90 - De las demás materias textiles".</p>
<p>N° 6210.20.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"6210.20 - Autres vêtements, des types visés dans le n° 62.01".</p>	<p>Subheading 6210.20.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"6210.20 - Other garments, of the type described in heading 62.01".</p>	<p>Subpartida 6210.20.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"6210.20 - Las demás prendas de vestir de los tipos citados en la partida 62.01".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>N° 6210.30.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"6210.30 - Autres vêtements, des types visés dans le n° 62.02".</p>	<p><u>Subheading 6210.30.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"6210.30 - Other garments, of the type described in heading 62.02".</p>	<p><u>Subpartida 6210.30.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"6210.30 - Las demás prendas de vestir de los tipos citados en la partida 62.02".</p>
<p>N° 63.06. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"63.06 Bâches et stores d'extérieur; tentes (y compris les tonnelles temporaires et articles similaires); voiles pour embarcations, planches à voile ou chars à voile; articles de campement."</p>	<p><u>Heading 63.06. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"63.06 Tarpaulins, awnings and sunblinds; tents (including temporary canopies and similar articles); sails for boats, sailboards or landcraft; camping goods."</p>	<p><u>Partida 63.06. Texto de la partida.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"63.06 Toldos de cualquier clase; tiendas (carpas, incluidos los pabellones («gazebos», templetas)* temporales y artículos similares); velas para embarcaciones, deslizadores o vehículos terrestres; artículos de acampar."</p>
<p><u>N° 6306.2.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Tentes (y compris les tonnelles temporaires et articles similaires) :".</p>	<p><u>Subheading 6306.2.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Tents (including temporary canopies and similar articles) :".</p>	<p><u>Subpartida 6306.2.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Tiendas (carpas, incluidos los pabellones («gazebos», templetas)* temporales y artículos similares):".</p>
<p><u>CHAPITRE 68.</u></p> <p><u>Note 1 k).</u></p> <p>Remplacer "appareils d'éclairage" par "luminaires et appareils d'éclairage".</p>	<p><u>CHAPTER 68.</u></p> <p><u>Note 1 (k).</u></p> <p>Delete "lamps and lighting fittings" and substitute "luminaires and lighting fittings".</p>	<p><u>CAPÍTULO 68.</u></p> <p><u>Nota 1 k).</u></p> <p>Se suprime "aparatos de alumbrado" y se sustituye por "luminarias y aparatos de alumbrado".</p>
<p><u>N° 6802.10.</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>Subheading 6802.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"6802.10 - Tiles, cubes and similar articles, whether or not rectangular (including square), the largest face of which is capable of being enclosed in a square the side of which is less than 7 cm; artificially coloured granules, chippings and powder".</p>	<p><u>Subpartida 6802.10.</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>N^{os} 6812.92 et 6812.93.</p> <p>Supprimer ces sous-positions.</p>	<p>Subheadings 6812.92 and 6812.93.</p> <p>Delete these subheadings.</p>	<p>Subpartidas 6812.92 y 6812.93.</p> <p>Se suprimen estas subpartidas.</p>
<p>N^o 6815.10.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Fibres de carbone; ouvrages en fibres de carbone pour usages autres qu'électriques ; autres ouvrages en graphite ou autre carbone pour usages autres qu'électriques :</p> <p>6815.11 -- Fibres de carbone</p> <p>6815.12 -- Textiles en fibres de carbone</p> <p>6815.13 -- Autres ouvrages en fibres de carbone</p> <p>6815.19 -- Autres".</p>	<p>Subheading 6815.10.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Carbon fibres; articles of carbon fibres for non-electrical uses; other articles of graphite or other carbon for non-electrical uses :</p> <p>6815.11 -- Carbon fibres</p> <p>6815.12 -- Fabrics of carbon fibres</p> <p>6815.13 -- Other articles of carbon fibres</p> <p>6815.19 -- Other".</p>	<p>Subpartida 6815.10.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Fibras de carbono; manufacturas de fibras de carbono para usos distintos de los eléctricos; las demás manufacturas de grafito u otros carbonos, para usos distintos de los eléctricos:</p> <p>6815.11 -- Fibras de carbono</p> <p>6815.12 -- Textiles de fibras de carbono</p> <p>6815.13 -- Las demás manufacturas de fibras de carbono</p> <p>6815.19 -- Las demás".</p>
<p>N^o 6815.91.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"6815.91 -- Contenant de la magnésite, de la magnésie sous forme de périclase, de la dolomie y compris sous forme de chaux dolomitique, ou de la chromite".</p>	<p>Subheading 6815.91.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"6815.91 -- Containing magnesite, magnesia in the form of periclase, dolomite including in the form of dolime, or chromite".</p>	<p>Subpartida 6815.91.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"6815.91 -- Que contengan magnesita, magnesia en forma de periclase, dolomita incluida la cal dolomítica, o cromita".</p>
<p><u>CHAPITRE 69.</u></p> <p><u>Note 1.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"1.- Le présent Chapitre ne comprend que les produits céramiques qui ont été cuits après avoir été préalablement mis en forme ou façonnés :</p>	<p><u>CHAPTER 69.</u></p> <p><u>Note 1.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"1.- This Chapter applies only to ceramic products which have been fired after shaping:</p> <p>(a) Headings 69.04 to 69.14 apply only to such products other than those classifiable in headings 69.01 to 69.03;</p>	<p><u>CAPÍTULO 69.</u></p> <p><u>Nota 1.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"1.- Este Capítulo solo comprende los productos cerámicos cocidos después de darles forma:</p> <p>a) las partidas 69.04 a 69.14 comprenden exclusivamente los productos que no</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>a) les n°s 69.04 à 69.14 visent uniquement les produits autres que ceux susceptibles d'être classés dans les n°s 69.01 à 69.03 ;</p> <p>b) ne sont pas considérés comme cuits les produits qui ont été chauffés à des températures inférieures à 800 °C pour provoquer le durcissement des résines qu'ils contiennent, l'accélération des réactions d'hydratation ou l'élimination de l'eau ou d'autres substances volatiles éventuellement présentes. Ces produits sont exclus du Chapitre 69;</p> <p>c) les articles céramiques sont obtenus en faisant cuire des matières non métalliques inorganiques après les avoir préparées et façonnées préalablement, d'ordinaire à température ambiante. Les matières premières utilisées sont, notamment, des argiles, des matières siliceuses (y compris de la silice fondue), des matières à point de fusion élevé telles que les oxydes, les carbures, les nitrures, le graphite ou autre carbone, et, dans certains cas, des liants tels que les argiles réfractaires et les phosphates."</p>	<p>(b) Articles heated to temperatures less than 800 °C for purposes such as curing of resins, accelerating hydration reactions, or for the removal of water or other volatile components, are not considered to be fired. Such articles are excluded from Chapter 69; and</p> <p>(c) Ceramic articles are obtained by firing inorganic, non-metallic materials which have been prepared and shaped previously at, in general, room temperature. Raw materials comprise, <i>inter alia</i>, clays, siliceous materials including fused silica, materials with a high melting point, such as oxides, carbides, nitrides, graphite or other carbon, and in some cases binders such as refractory clays or phosphates."</p>	<p>puedan clasificarse en las partidas 69.01 a 69.03;</p> <p>b) no se pueden considerar cocidos los productos que se han calentado a temperaturas inferiores a 800 °C para provocar el endurecimiento de las resinas que contienen, la aceleración de las reacciones de hidratación o la eliminación de agua o de otras sustancias volátiles eventualmente presentes. Estos productos están excluidos del Capítulo 69;</p> <p>c) los artículos cerámicos se obtienen cociendo materias no metálicas inorgánicas después de haberlas preparado y de darles forma previamente, normalmente a temperatura ambiente. Las materias primas utilizadas son entre otras la arcilla, materias silíceas (incluida la sílice fundida), materias con punto de fusión elevado tales como los óxidos, carburos, nitruros, grafito u otros carbonos y, en algunos casos, aglomerantes tales como arcillas refractarias y fosfatos."</p>
<p><u>CHAPITRE 69.</u></p> <p><u>Note 2 ij).</u></p> <p>Remplacer "appareils d'éclairage" par "luminaires et appareils d'éclairage".</p>	<p><u>CHAPTER 69.</u></p> <p><u>Note 2 (ij).</u></p> <p>Delete "lamps and lighting fittings" and substitute "luminaires and lighting fittings".</p>	<p><u>CAPÍTULO 69.</u></p> <p><u>Nota 2 ij).</u></p> <p>Se suprime "aparatos de alumbrado" y se sustituye por "luminarias y aparatos de alumbrado".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>CHAPITRE 69.</u></p> <p><u>N° 69.03. Libellé.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"69.03 Autres articles céramiques réfractaires (cornues, creusets, moufles, busettes, tampons, supports, coupelles, tubes, tuyaux, gaines, baguettes, plaques pour tiroir, par exemple), autres que ceux en farines siliceuses fossiles ou en terres siliceuses analogues."</p>	<p><u>CHAPTER 69.</u></p> <p><u>Heading 69.03. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"69.03 Other refractory ceramic goods (for example, retorts, crucibles, muffles, nozzles, plugs, supports, cupels, tubes, pipes, sheaths, rods and slide gates), other than those of siliceous fossil meals or of similar siliceous earths."</p>	<p><u>CAPÍTULO 69.</u></p> <p><u>Partida 69.03. Texto de la partida.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"69.03 Los demás artículos cerámicos refractarios (por ejemplo: retortas, crisoles, muflas, toberas, tapones, soportes, copelas, tubos, fundas, varillas, compuertas deslizantes), excepto los de harinas silíceas fósiles o de tierras silíceas análogas."</p>
<p><u>N° 6903.10.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"6903.10 - Contenant en poids plus de 50 % de carbone libre".</p>	<p><u>Subheading 6903.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"6903.10 - Containing, by weight, more than 50 % of free carbon".</p>	<p><u>Subpartida 6903.10.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"6903.10 - Con un contenido de carbono libre, superior al 50% en peso".</p>
<p><u>CHAPITRE 70.</u></p> <p><u>Nouvelles Notes 1 d) et 1 e).</u></p> <p>Insérer les nouvelles Notes 1 d) et 1 e) suivants :</p> <p>"d) les pare-brises, vitres arrières et autres glaces, encadrés, pour véhicules des Chapitres 86 à 88;</p> <p>e) les pare-brises, vitres arrières et autres glaces, même encadrés, incorporant des dispositifs chauffants ou autres dispositifs électriques ou électroniques, pour véhicules des Chapitres 86 à 88;"</p> <p>Les alinéas d) à g) actuels deviennent les alinéas f) à ij), respectivement.</p>	<p><u>CHAPTER 70.</u></p> <p><u>New Notes 1 (d) and 1 (e).</u></p> <p>Insert the following new Notes 1 (d) and 1 (e) :</p> <p>"(d) Front windscreens (windshields), rear windows and other windows, framed, for vehicles of Chapters 86 to 88;</p> <p>(e) Front windscreens (windshields), rear windows and other windows, whether or not framed, incorporating heating devices or other electrical or electronic devices, for vehicles of Chapters 86 to 88;"</p> <p>Reletter items (d) to (g) as items (f) to (ij), respectively.</p>	<p><u>CAPÍTULO 70.</u></p> <p><u>Nuevas Notas 1 d) y 1 e).</u></p> <p>Se añaden las Notas 1 d) y 1 e):</p> <p>"d) los parabrisas, vidrios traseros (lunetas)* y demás ventanillas, enmarcados, para vehículos de los Capítulos 86 a 88;</p> <p>e) los parabrisas, vidrios traseros (lunetas)* y demás ventanillas, incluso enmarcados, que incorporen dispositivos de calefacción u otros dispositivos eléctricos o electrónicos, para vehículos de los Capítulos 86 a 88;"</p> <p>Los apartados d) a g) actuales pasan a ser los apartados f) a ij), respectivamente.</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>Note 1 e</u>) actuelle (renumérôtée Note 1 g)).</p> <p>Remplacer "les appareils d'éclairage" par "les luminaires et appareils d'éclairage".</p>	<p>Present <u>Note 1 (e)</u> (renumbered <u>Note 1 (g)</u>).</p> <p>Delete "Lamps or lighting fittings" and substitute "Luminaires and lighting fittings".</p>	<p><u>Nota 1 e</u>) actual (renumerada <u>Nota 1 g</u>)).</p> <p>Se suprime "los aparatos de alumbrado" y se sustituye por "las luminarias y los aparatos de alumbrado".</p>
<p><u>N° 70.01.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"70.01 7001.00 Calcin et autres déchets et débris de verre, à l'exclusion du verre de tubes cathodiques et autres verres activés du n° 85.49; verre en masse."</p>	<p><u>Heading 70.01.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"70.01 7001.00 Cullet and other waste and scrap of glass, excluding glass from cathode ray tubes or other activated glass of heading 85.49; glass in the mass."</p>	<p><u>Partida 70.01.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"70.01 7001.00 Calcín y demás desperdicios y desechos de vidrio, excepto el vidrio de tubos de rayos catódicos y demás vidrios activados de la partida 85.49; vidrio en masa."</p>
<p><u>N° 70.11. Libellé.</u></p> <p>Remplacer "lampes électriques, tubes cathodiques ou similaires." par "lampes et sources lumineuses électriques, tubes cathodiques ou similaires.".</p>	<p><u>Heading 70.11. Heading text.</u></p> <p>Delete "electric lamps, cathode-ray tubes or the like." and substitute "electric lamps and light sources, cathode-ray tubes or the like.".</p>	<p><u>Partida 70.11. Texto de la partida.</u></p> <p>Se suprime "lámparas eléctricas, tubos catódicos o similares." y se sustituye por "lámparas y fuentes luminosas, eléctricas, tubos de rayos catódicos o similares.".</p>
<p><u>N° 70.19.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"70.19 Fibres de verre (y compris la laine de verre) et ouvrages en ces matières (fils, stratifils (rovings), tissus, par exemple).</p> <p>- Mèches, stratifils (rovings), fils coupés ou non et mats en ces matières :</p> <p>7019.11 -- Fils coupés (chopped strands), d'une longueur n'excédant pas 50 mm</p> <p>7019.12 -- Stratifils (rovings)</p> <p>7019.13 -- Autres fils, mèches</p> <p>7019.14 -- Mats liés mécaniquement</p> <p>7019.15 -- Mats liés chimiquement</p>	<p><u>Heading 70.19.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"70.19 Glass fibres (including glass wool) and articles thereof (for example, yarn, rovings, woven fabrics).</p> <p>- Slivers, rovings, yarn and chopped strands and mats thereof :</p> <p>7019.11 -- Chopped strands, of a length of not more than 50 mm</p> <p>7019.12 -- Rovings</p> <p>7019.13 -- Other yarn, slivers</p> <p>7019.14 -- Mechanically bonded mats</p> <p>7019.15 -- Chemically bonded mats</p>	<p><u>Partida 70.19.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"70.19 Fibra de vidrio (incluida la lana de vidrio) y manufacturas de esta materia (por ejemplo: hilados, «rovings», tejidos).</p> <p>- Mechas, «rovings», hilados, aunque estén cortados y «mats» de estas materias:</p> <p>7019.11 -- Hilados cortados («chopped strands»), de longitud inferior o igual a 50 mm</p> <p>7019.12 -- «Rovings»</p> <p>7019.13 -- Los demás hilados, mechas</p> <p>7019.14 -- «Mats» unidos mecánicamente</p> <p>7019.15 -- «Mats» unidos químicamente</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
7019.19 -- Autres - Etoffes liées mécaniquement : 7019.61 -- Tissus de stratifils (rovings) à maille fermée 7019.62 -- Autres étoffes de stratifils (rovings) à maille fermée 7019.63 -- Tissus de fils à maille fermée, à armure toile non enduits ni stratifiés 7019.64 -- Tissus de fils à maille fermée, à armure toile, enduits ou stratifiés 7019.65 -- Tissus à maille ouverte d'une largeur n'excédant pas 30 cm 7019.66 -- Tissus à maille ouverte d'une largeur excédant 30 cm 7019.69 -- Autres - Etoffes liées chimiquement : 7019.71 -- Voiles (fines couches) 7019.72 -- Autres étoffes à maille fermée 7019.73 -- Autres étoffes à maille ouverte 7019.80 - Laine de verre et ouvrages en ces matières 7019.90 - Autres".	7019.19 -- Other - Mechanically bonded fabrics : 7019.61 -- Closed woven fabrics of rovings 7019.62 -- Other closed fabrics of rovings 7019.63 -- Closed woven fabrics, plain weave, of yarns, not coated or laminated 7019.64 -- Closed woven fabrics, plain weave, of yarns, coated or laminated 7019.65 -- Open woven fabrics of a width not exceeding 30 cm 7019.66 -- Open woven fabrics of a width exceeding 30 cm 7019.69 -- Other - Chemically bonded fabrics : 7019.71 -- Veils (thin sheets) 7019.72 -- Other closed fabrics 7019.73 -- Other open fabrics 7019.80 - Glass wool and articles of glass wool 7019.90 - Other".	7019.19 -- Los demás - Telas unidas mecánicamente: 7019.61 -- Tejidos planos de «rovings» de malla cerrada 7019.62 -- Las demás telas de «rovings» de malla cerrada 7019.63 -- Tejidos de hilados de malla cerrada, de ligamento tafetán, sin recubrir ni estratificar 7019.64 -- Tejidos de hilados de malla cerrada, de ligamento tafetán, recubiertos o estratificados 7019.65 -- Tejidos de malla abierta, de anchura inferior o igual a 30 cm 7019.66 -- Tejidos de malla abierta, de anchura superior a 30 cm 7019.69 -- Las demás - Telas unidas químicamente: 7019.71 -- Velos (capas delgadas) 7019.72 -- Las demás telas de malla cerrada 7019.73 -- Las demás telas de malla abierta 7019.80 - Lana de vidrio y sus manufacturas 7019.90 - Las demás".
<u>N° 7104.20.</u> Nouvelle rédaction : " - Autres, brutes ou simplement sciées ou dégrossies :	<u>Subheading 7104.20.</u> Delete and substitute : " - Other, unworked or simply sawn or roughly shaped :	<u>Subpartida 7104.20.</u> Se suprime y se sustituye por: " - Las demás, en bruto o simplemente aserradas o desbastadas:

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
7104.21 -- Diamants 7104.29 -- Autres".	7104.21 -- Diamonds 7104.29 -- Other".	7104.21 -- Diamantes 7104.29 -- Las demás".
<u>N° 7104.90.</u> Nouvelle rédaction : " - Autres : 7104.91 -- Diamants 7104.99 -- Autres".	<u>Subheading 7104.90.</u> Delete and substitute : " - Other : 7104.91 -- Diamonds 7104.99 -- Other".	<u>Subpartida 7104.90.</u> Se suprime y se sustituye por: " - Las demás: 7104.91 -- Diamantes 7104.99 -- Las demás".
<u>N° 71.12. Libellé.</u> Nouvelle rédaction : "71.12 Déchets et débris de métaux précieux ou de plaqué ou doublé de métaux précieux; autres déchets et débris contenant des métaux précieux ou des composés de métaux précieux du type de ceux utilisés principalement pour la récupération des métaux précieux autres que les produits du n° 85.49."	<u>Heading 71.12. Heading text.</u> Delete and substitute : "71.12 Waste and scrap of precious metal or of metal clad with precious metal; other waste and scrap containing precious metal or precious metal compounds, of a kind used principally for the recovery of precious metal other than goods of heading 85.49."	<u>Partida 71.12. Texto de la partida.</u> Se suprime y se sustituye por: "71.12 Desperdicios y desechos, de metal precioso o de chapado de metal precioso (plaqué); demás desperdicios y desechos que contengan metal precioso o compuestos de metal precioso, de los tipos utilizados principalmente para la recuperación del metal precioso, distintos de los productos de la partida 85.49."
<u>SECTION XV.</u> <u>Note 1 k).</u> Remplacer "appareils d'éclairage" par "luminaires et appareils d'éclairage".	<u>SECTION XV.</u> <u>Note 1 (k).</u> Delete "lamps and lighting fittings" and substitute "luminaires and lighting fittings".	<u>SECCIÓN XV.</u> <u>Nota 1 k).</u> Se suprime "aparatos de alumbrado" y se sustituye por "luminarias y aparatos de alumbrado".
<u>SECTION XV.</u> Note 2 a). Nouvelle rédaction : "a) les articles des n°s 73.07, 73.12, 73.15, 73.17 ou 73.18, ainsi que les articles similaires en autres métaux communs, autres que les articles	<u>SECTION XV.</u> <u>Note 2 (a).</u> Delete and substitute : "(a) Articles of heading 73.07, 73.12, 73.15, 73.17 or 73.18 and similar articles of other base metal, other than articles specially designed for use	<u>SECCIÓN XV.</u> <u>Nota 2 a).</u> Se suprime y se sustituye por: "a) los artículos de las partidas 73.07, 73.12, 73.15, 73.17 o 73.18, así como los artículos similares de los demás metales comunes, distintos de los

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
spécialement conçus pour être utilisés exclusivement comme implants pour la médecine, la chirurgie, l'art dentaire ou l'art vétérinaire (n° 90.21);".	exclusively in implants in medical, surgical, dental or veterinary sciences (heading 90.21);".	artículos especialmente diseñados para ser utilizados exclusivamente como implantes de uso médico, quirúrgico, odontológico o veterinario (partida 90.21);".
<p><u>SECTION XV.</u></p> <p><u>Note 7. Premier paragraphe.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"Sauf dispositions contraires résultant du libellé des positions, les ouvrages en métaux communs (y compris les ouvrages en matériaux mélangés considérés comme tels selon les Règles générales interprétatives), qui comprennent deux ou plusieurs métaux communs, sont classés avec l'ouvrage correspondant du métal prédominant en poids sur chacun des autres métaux."</p>	<p><u>SECTION XV.</u></p> <p><u>Note 7. First paragraph.</u></p> <p>Delete "under the Interpretative Rules" and substitute "under the General Interpretative Rules".</p>	<p><u>SECCIÓN XV.</u></p> <p><u>Nota 7. Primer párrafo.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"Salvo disposición en contrario en un texto de partida, las manufacturas de metal común (incluidas las manufacturas de materiales mezclados, consideradas como tales conforme a las Reglas Generales Interpretativas), que comprendan dos o más metales comunes, se clasifican con las manufacturas del metal que predomine en peso sobre cada uno de los demás metales".</p>
<p><u>SECTION XV.</u></p> <p><u>Note 8 a).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"a) Déchets et débris</p> <p>1°) tous les déchets et débris métalliques;</p> <p>2°) les ouvrages en métaux définitivement inutilisables en tant que tels par suite de bris, découpage, usure ou autres motifs."</p>	<p><u>SECTION XV.</u></p> <p><u>Note 8 (a).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"(a) Waste and scrap</p> <p>(i) All metal waste and scrap;</p> <p>(ii) Metal goods definitely not usable as such because of breakage, cutting-up, wear or other reasons."</p>	<p><u>SECCIÓN XV.</u></p> <p><u>Nota 8 a).</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"a) Desperdicios y desechos</p> <p>1°) todos los desperdicios y desechos metálicos;</p> <p>2°) las manufacturas de metal definitivamente inservibles como tales a consecuencia de rotura, corte, desgaste u otra causa."</p>
<p><u>SECTION XV.</u></p> <p><u>Nouvelle Note 9.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 9 de la Section XV suivante :</p> <p>"9.- Au sens des Chapitres 74 à 76 et 78 à 81, on entend par :</p>	<p><u>SECTION XV.</u></p> <p><u>New Note 9.</u></p> <p>Insert the following new Note 9 to Section XV :</p> <p>"9.- For the purposes of Chapters 74 to 76 and 78 to 81, the following expressions have the meanings hereby assigned to them :</p>	<p><u>SECCIÓN XV.</u></p> <p><u>Nueva Nota 9.</u></p> <p>Se añade la Nota 9 de la Sección XV:</p> <p>"9.- En los Capítulos 74 a 76 y 78 a 81, se entiende por:</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>a) Barres</p> <p>les produits laminés, filés, étirés ou forgés, non enroulés, dont la section transversale pleine et constante sur toute leur longueur est en forme de cercle, d'ovale, de carré, de rectangle, de triangle équilatéral ou de polygone convexe régulier (y compris les <i>cercles aplatis</i> et les <i>rectangles modifiés</i>, dont deux côtés opposés sont en forme d'arc de cercle convexe, les deux autres étant rectilignes, égaux et parallèles). Les produits de section transversale carrée, rectangulaire, triangulaire ou polygonale peuvent présenter des angles arrondis sur toute leur longueur. L'épaisseur des produits de section transversale rectangulaire (y compris les produits de section <i>rectangulaire modifiée</i>) excède le dixième de la largeur. On considère également comme tels les produits de mêmes formes et dimensions, obtenus par moulage, coulage ou frittage, lorsqu'ils ont reçu postérieurement à leur obtention une ouvraison supérieure à un ébarbage grossier, pourvu que cette ouvraison n'ait pas pour effet de conférer à ces produits le caractère d'articles ou d'ouvrages repris ailleurs.</p> <p>Sont toutefois à considérer comme cuivre sous forme brute du n° 74.03, les barres à fil et les billettes du Chapitre 74 qui ont été appointées ou autrement ouvrées à leurs extrémités, pour faciliter simplement leur introduction dans les machines destinées à les transformer en fil machine ou en tubes. Cette disposition s'applique <i>mutatis mutandis</i> aux produits du Chapitre 81.</p> <p>b) Profilés</p> <p>les produits laminés, filés, étirés, forgés ou obtenus par formage ou pliage, enroulés ou non, d'une section transversale constante sur toute leur longueur, qui ne</p>	<p>(a) Bars and rods</p> <p>Rolled, extruded, drawn or forged products, not in coils, which have a uniform solid cross-section along their whole length in the shape of circles, ovals, rectangles (including squares), equilateral triangles or regular convex polygons (including "flattened circles" and "modified rectangles", of which two opposite sides are convex arcs, the other two sides being straight, of equal length and parallel). Products with a rectangular (including square), triangular or polygonal cross-section may have corners rounded along their whole length. The thickness of such products which have a rectangular (including "modified rectangular") cross-section exceeds one-tenth of the width. The expression also covers cast or sintered products, of the same forms and dimensions, which have been subsequently worked after production (otherwise than by simple trimming or de-scaling), provided that they have not thereby assumed the character of articles or products of other headings.</p> <p>Wire-bars and billets of Chapter 74 with their ends tapered or otherwise worked simply to facilitate their entry into machines for converting them into, for example, drawing stock (wire-rod) or tubes, are however to be taken to be unwrought copper of heading 74.03. This provision applies <i>mutatis mutandis</i> to the products of Chapter 81.</p> <p>(b) Profiles</p> <p>Rolled, extruded, drawn, forged or formed products, coiled or not, of a uniform cross-section along their whole length, which do not conform to any of the definitions of bars, rods, wire, plates, sheets, strip, foil, tubes or pipes. The expression also covers cast or</p>	<p>a) Barras</p> <p>los productos laminados, extrudidos, estirados o forjados, sin enrollar, cuya sección transversal, maciza y constante en toda su longitud, tenga forma de círculo, óvalo, cuadrado, rectángulo, triángulo equilátero o polígono regular convexo (incluidos los <i>círculos aplanados</i> y los <i>rectángulos modificados</i>, en los que dos lados opuestos tengan forma de arco convexo y los otros dos sean rectos, iguales y paralelos). Los productos de sección transversal cuadrada, rectangular, triangular o poligonal, pueden tener las aristas redondeadas en toda su longitud. El espesor de los productos de sección transversal rectangular (incluidos los de sección <i>rectangular modificada</i>) debe ser superior a la décima parte de la anchura. También se consideran barras, los productos de las mismas formas y dimensiones, moldeados, colados o sinterizados, que han recibido, después de su obtención, un trabajo superior a un desbarbado grosero, siempre que este trabajo no confiera a los productos el carácter de artículos o manufacturas comprendidos en otra parte.</p> <p>Sin embargo, las barras para alambIÓN («wire-bars») y los tochos, del Capítulo 74, apuntados o simplemente trabajados de otro modo en sus extremos, para facilitar su introducción en las máquinas para transformarlos, por ejemplo, en alambIÓN o en tubos, se consideran cobre en bruto de la partida 74.03. Esta disposición se aplica <i>mutatis mutandis</i> a los productos del Capítulo 81.</p> <p>b) Perfiles</p> <p>los productos laminados, extrudidos, estirados, forjados u obtenidos por conformado o plegado, enrollados o sin</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>correspondent pas à l'une quelconque des définitions des barres, fils, tables, bandes, feuilles, tubes ou tuyaux. On considère également comme tels les produits de mêmes formes, obtenus par moulage, coulage ou frittage, lorsqu'ils ont reçu postérieurement à leur obtention une ouvraison supérieure à un ébarbage grossier, pourvu que cette ouvraison n'ait pas pour effet de conférer à ces produits le caractère d'articles ou d'ouvrages repris ailleurs.</p> <p>c) Fils</p> <p>les produits laminés, filés, étirés ou tréfilés, enroulés, dont la section transversale pleine et constante sur toute leur longueur est en forme de cercle, d'ovale, de carré, de rectangle, de triangle équilatéral ou de polygone convexe régulier (y compris les <i>cercles aplatis</i> et les <i>rectangles modifiés</i>, dont deux côtés opposés sont en forme d'arc de cercle convexe, les deux autres étant rectilignes, égaux et parallèles). Les produits de section transversale carrée, rectangulaire, triangulaire ou polygonale peuvent présenter des angles arrondis sur toute leur longueur. L'épaisseur des produits de section transversale rectangulaire (y compris les produits de section <i>rectangulaire modifiée</i>) excède le dixième de la largeur.</p> <p>d) Tôles, bandes et feuilles</p> <p>les produits plats (autres que les produits sous forme brute), enroulés ou non, de section transversale pleine rectangulaire même avec angles arrondis (y compris les <i>rectangles modifiés</i>, dont deux côtés opposés sont en forme d'arc de cercle convexe, les deux autres étant rectilignes, égaux et parallèles) à épaisseur constante, présentés :</p>	<p>sintered products, of the same forms, which have been subsequently worked after production (otherwise than by simple trimming or de-scaling), provided that they have not thereby assumed the character of articles or products of other headings.</p> <p>(c) Wire</p> <p>Rolled, extruded or drawn products, in coils, which have a uniform solid cross-section along their whole length in the shape of circles, ovals, rectangles (including squares), equilateral triangles or regular convex polygons (including "flattened circles" and "modified rectangles", of which two opposite sides are convex arcs, the other two sides being straight, of equal length and parallel). Products with a rectangular (including square), triangular or polygonal cross-section may have corners rounded along their whole length. The thickness of such products which have a rectangular (including "modified rectangular") cross-section exceeds one-tenth of the width.</p> <p>(d) Plates, sheets, strip and foil</p> <p>Flat-surfaced products (other than the unwrought products of heading 80.01), coiled or not, of solid rectangular (other than square) cross-section with or without rounded corners (including "modified rectangles" of which two opposite sides are convex arcs, the other two sides being straight, of equal length and parallel) of a uniform thickness, which are :</p> <p>- of rectangular (including square) shape with a thickness not exceeding one-tenth of the width;</p>	<p>enrollar, de sección transversal constante en toda su longitud, que no cumplan las definiciones de barras, alambre, chapas, hojas, tiras o tubos. También se consideran perfiles, los productos de las mismas formas, moldeados, colados o sinterizados, que han recibido, después de su obtención, un trabajo superior a un desbarbado grosero, siempre que este trabajo no confiera a los productos el carácter de artículos o manufacturas comprendidos en otra parte.</p> <p>c) Alambre</p> <p>el producto laminado, extrudido o trefilado, enrollado, cuya sección transversal maciza y constante en toda su longitud, tenga forma de círculo, óvalo, cuadrado, rectángulo, triángulo equilátero o polígono regular convexo (incluidos los <i>círculos aplanados</i> y los <i>rectángulos modificados</i>, en los que dos lados opuestos tengan forma de arco convexo y los otros dos sean rectos, iguales y paralelos). Los productos de sección transversal cuadrada, rectangular, triangular o poligonal, pueden tener las aristas redondeadas en toda su longitud. El espesor de los productos de sección transversal rectangular (incluidos los de sección <i>rectangular modificada</i>) debe ser superior a la décima parte de la anchura.</p> <p>d) Chapas, hojas y tiras</p> <p>los productos planos de espesor constante (excepto los productos en bruto), enrollados o sin enrollar, de sección transversal rectangular maciza, aunque tengan las aristas redondeadas (incluidos los <i>rectángulos modificados</i>, en los que dos lados opuestos tengan forma de arco convexo y los otros dos sean rectos, iguales y paralelos), que se presenten:</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>- sous forme carrée ou rectangulaire, dont l'épaisseur n'excède pas le dixième de la largeur ;</p> <p>- sous forme autre que carrée ou rectangulaire, de n'importe quelle dimension, pourvu qu'ils n'aient pas le caractère d'articles ou d'ouvrages repris ailleurs.</p> <p>Les positions se référant aux tôles, bandes et feuilles, couvrent notamment les tôles, bandes et feuilles présentant des motifs (cannelures, stries, gaufrages, larmes, boutons, rhombes, par exemple) ainsi que celles perforées, ondulées, polies ou revêtues, pourvu que ces ouvrages n'aient pas pour effet de conférer aux produits de l'espèce le caractère d'articles ou d'ouvrages repris ailleurs.</p> <p>e) Tubes et tuyaux</p> <p>les produits creux, enroulés ou non, dont la section transversale, qui est constante sur toute leur longueur et ne présente qu'un seul creux fermé, est en forme de cercle, d'ovale, de carré, de rectangle, de triangle équilatéral ou de polygone convexe régulier, et dont les parois ont une épaisseur constante. On considère également comme tubes et tuyaux les produits de section transversale carrée, rectangulaire, triangulaire équilatérale ou polygonale convexe régulière, qui peuvent présenter des angles arrondis sur toute leur longueur, pour autant que les sections transversales intérieure et extérieure aient la même forme, la même disposition et le même centre. Les tubes et tuyaux ayant les sections transversales citées ci-dessus peuvent être polis, revêtus, cintrés, filetés, taraudés, percés, rétreints, évasés, coniques ou munis de brides, de collerettes ou de bagues."</p>	<p>- of a shape other than rectangular or square, of any size, provided that they do not assume the character of articles or products of other headings.</p> <p>Headings for plates, sheets, strip, and foil apply, <i>inter alia</i>, to plates, sheets, strip, and foil with patterns (for example, grooves, ribs, chequers, tears, buttons, lozenges) and to such products which have been perforated, corrugated, polished or coated, provided that they do not thereby assume the character of articles or products of other headings.</p> <p>(e) Tubes and pipes</p> <p>Hollow products, coiled or not, which have a uniform cross-section with only one enclosed void along their whole length in the shape of circles, ovals, rectangles (including squares), equilateral triangles or regular convex polygons, and which have a uniform wall thickness. Products with a rectangular (including square), equilateral triangular or regular convex polygonal cross-section, which may have corners rounded along their whole length, are also to be considered as tubes and pipes provided the inner and outer cross-sections are concentric and have the same form and orientation. Tubes and pipes of the foregoing cross-sections may be polished, coated, bent, threaded, drilled, waisted, expanded, cone-shaped or fitted with flanges, collars or rings."</p>	<p>- en forma cuadrada o rectangular, de espesor inferior o igual a la décima parte de la anchura,</p> <p>- en forma distinta de la cuadrada o rectangular, de cualquier dimensión, siempre que no tengan el carácter de artículos o manufacturas comprendidos en otra parte.</p> <p>En las partidas referentes a chapas, hojas y tiras, se clasifican en particular, las chapas, hojas y tiras, aunque presenten motivos (por ejemplo: acanaladuras, estrías, gofrados, lágrimas, botones, rombos), así como las perforadas, onduladas, pulidas o revestidas, siempre que estos trabajos no les confieran el carácter de artículos o manufacturas comprendidos en otra parte.</p> <p>e) Tubos</p> <p>los productos con un solo hueco cerrado, de sección transversal constante en toda su longitud, en forma de círculo, óvalo, cuadrado, rectángulo, triángulo equilátero o polígono regular convexo, enrollados o sin enrollar y cuyas paredes sean de espesor constante. También se consideran tubos, los productos de sección transversal en forma de cuadrado, rectángulo, triángulo equilátero o polígono regular convexo, que tengan las aristas redondeadas en toda su longitud, siempre que las secciones transversales interior y exterior tengan la misma forma, la misma disposición y el mismo centro. Los tubos que tengan las secciones transversales citadas anteriormente pueden estar pulidos, revestidos, curvados, roscados, taladrados, estrechados o abocardados, tener forma cónica o estar provistos de bridas, collarines o anillos."</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>N° 73.18. Libellé.</p> <p>Supprimer le terme "chevilles".</p>	<p>Heading 73.18. Heading Text.</p> <p>3) French text only.</p>	<p>Partida 73.18. Texto de la partida.</p> <p>Se suprime "clavijas".</p>
<p>N°s 7318.24.</p> <p>Supprimer le terme "chevilles".</p>	<p>Subheadings 7318.24.</p> <p>3) French text only.</p>	<p>Subpartida 7318.24.</p> <p>Se suprime ", clavijas".</p>
<p><u>CHAPITRE 74.</u></p> <p>Notes 1 d) à 1 h).</p> <p>Supprimer ces Notes.</p>	<p><u>CHAPTER 74.</u></p> <p>Notes 1 (d) to 1(h).</p> <p>Delete these Notes.</p>	<p><u>CAPÍTULO 74.</u></p> <p>Notas 1 d) a 1 h).</p> <p>Se suprimen estas Notas.</p>
<p><u>N° 7419.10.</u></p> <p>Supprimer cette sous-position.</p>	<p><u>Subheadings 7419.10.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>	<p><u>Subpartida 7419.10.</u></p> <p>Se suprime esta subpartida.</p>
<p><u>N° 7419.9 à 7419.99.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"7419.20 - Coulés, moulés, estampés ou forgés, mais non autrement travaillés</p> <p>7419.80 - Autres".</p>	<p><u>Subheadings 7419.9 to 7419.99.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"7419.20 - Cast, moulded, stamped or forged, but not further worked</p> <p>7419.80 - Other".</p>	<p><u>Subpartidas 7419.9 a 7419.99.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"7419.20 - Coladas, moldeadas, estampadas o forjadas, pero sin trabajar de otro modo</p> <p>7419.80 - Las demás".</p>
<p><u>CHAPITRE 75.</u></p> <p><u>Note 1.</u></p> <p>Supprimer cette Note.</p>	<p><u>CHAPTER 75.</u></p> <p><u>Note 1.</u></p> <p>Delete this Note.</p>	<p><u>CAPÍTULO 75.</u></p> <p><u>Nota 1.</u></p> <p>Se suprime esta Nota.</p>
<p><u>CHAPITRE 75.</u></p> <p><u>Note 2 de sous-positions.</u></p> <p>Remplacer "Note 1 c) du présent Chapitre" par "Note 9 c) de la Section XV".</p>	<p><u>CHAPTER 75.</u></p> <p><u>Subheading Note 2.</u></p> <p>Delete "Chapter Note 1 (c)" and substitute "Note 9 (c) to Section XV".</p>	<p><u>CAPÍTULO 75.</u></p> <p><u>Nota 2 de subpartida.</u></p> <p>Se suprime "Nota 1 c) de este Capítulo" y se sustituye por "Nota 9 c) de la Sección XV".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>CHAPITRE 76.</u></p> <p><u>Note 1.</u></p> <p>Supprimer cette Note.</p>	<p><u>CHAPTER 76.</u></p> <p><u>Note 1.</u></p> <p>Delete this Note.</p>	<p><u>CAPÍTULO 76.</u></p> <p><u>Nota 1.</u></p> <p>Se suprime esta Nota.</p>
<p><u>CHAPITRE 76.</u></p> <p><u>Note 2 de sous-positions.</u></p> <p>Remplacer "Note 1 c) du présent Chapitre" par "Note 9 c) de la Section XV".</p>	<p><u>CHAPTER 76.</u></p> <p><u>Subheading Note 2.</u></p> <p>Delete "Chapter Note 1 (c)" and substitute "Note 9 (c) to Section XV".</p>	<p><u>CAPÍTULO 76.</u></p> <p><u>Nota 2 de subpartida.</u></p> <p>Se suprime "Nota 1 c) de este Capítulo" y se sustituye por "Nota 9 c) de la Sección XV".</p>
<p><u>CHAPITRE 78.</u></p> <p><u>Note 1.</u></p> <p>Supprimer cette Note.</p>	<p><u>CHAPTER 78.</u></p> <p><u>Note 1.</u></p> <p>Delete this Note.</p>	<p><u>CAPÍTULO 78.</u></p> <p><u>Nota 1.</u></p> <p>Se suprime esta Nota.</p>
<p><u>N° 78.04. Libellé.</u></p> <p>Remplacer "Tables" par "Tôles".</p>	<p><u>Heading 78.04. Heading text.</u></p> <p>French text only.</p>	<p><u>Partida 78.04. Texto de la partida.</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>
<p><u>N° 7804.1. Libellé.</u></p> <p>Remplacer "Tables" par "Tôles".</p>	<p><u>Subheading 7804.1. Subheading text.</u></p> <p>French text only.</p>	<p><u>Subpartida 7804.1. Texto de la subpartida.</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>
<p><u>CHAPITRE 79.</u></p> <p><u>Note 1.</u></p> <p>Supprimer cette Note.</p>	<p><u>CHAPTER 79.</u></p> <p><u>Note 1.</u></p> <p>Delete this Note.</p>	<p><u>CAPÍTULO 79.</u></p> <p><u>Nota 1.</u></p> <p>Se suprime esta Nota.</p>
<p><u>CHAPITRE 80.</u></p> <p><u>Note 1.</u></p> <p>Supprimer cette Note.</p>	<p><u>CHAPTER 80.</u></p> <p><u>Note 1.</u></p> <p>Delete this Note.</p>	<p><u>CAPÍTULO 80.</u></p> <p><u>Nota 1.</u></p> <p>Se suprime esta Nota.</p>
<p><u>CHAPITRE 81.</u></p> <p><u>Note 1 de sous-positions.</u></p> <p>Supprimer cette Note.</p>	<p><u>CHAPTER 81.</u></p> <p><u>Subheading Note 1.</u></p> <p>Delete this Note.</p>	<p><u>CAPÍTULO 81.</u></p> <p><u>Nota 1 de subpartida.</u></p> <p>Se suprime esta Nota.</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>N° 8103.90.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Autres :</p> <p>8103.91 -- Creusets</p> <p>8103.99 -- Autres".</p>	<p><u>Subheading 8103.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Other :</p> <p>8103.91 -- Crucibles</p> <p>8103.99 -- Other".</p>	<p><u>Subpartida 8103.90.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Los demás:</p> <p>8103.91 -- Crisoles</p> <p>8103.99 -- Los demás".</p>
<p><u>N° 81.06.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"81.06 Bismuth et ouvrages en bismuth, y compris les déchets et débris.</p> <p>8106.10 - Contenant plus de 99,99 % en poids de bismuth</p> <p>8106.90 - Autres".</p>	<p><u>Heading 81.06.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"81.06 Bismuth and articles thereof, including waste and scrap.</p> <p>8106.10 - Containing more than 99.99 % of bismuth, by weight</p> <p>8106.90 - Other".</p>	<p><u>Partida 81.06.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"81.06 Bismuto y sus manufacturas, incluidos los desperdicios y desechos.</p> <p>8106.10 - Con un contenido de bismuto superior al 99,99% en peso</p> <p>8106.90 - Los demás".</p>
<p><u>N° 81.07.</u></p> <p>Supprimer cette position.</p>	<p><u>Heading 81.07.</u></p> <p>Delete this heading.</p>	<p><u>Partida 81.07.</u></p> <p>Se suprime esta partida.</p>
<p><u>N°s 8109.20 à 8109.90.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Zirconium sous forme brute; poudres :</p> <p>8109.21 -- Contenant moins d'une partie de hafnium pour 500 parties en poids de zirconium</p> <p>8109.29 -- Autres</p> <p>- Déchets et débris :</p> <p>8109.31 -- Contenant moins d'une partie de hafnium pour 500 parties en poids de zirconium</p>	<p><u>Subheadings 8109.20 to 8109.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Unwrought zirconium; powders :</p> <p>8109.21 -- Containing less than 1 part hafnium to 500 parts zirconium by weight</p> <p>8109.29 -- Other</p> <p>- Waste and scrap :</p> <p>8109.31 -- Containing less than 1 part hafnium to 500 parts zirconium by weight</p> <p>8109.39 -- Other</p>	<p><u>Subpartidas 8109.20 a 8109.90.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Circonio en bruto; polvo:</p> <p>8109.21 -- Con un contenido inferior a 1 parte de hafnio (celtio) por 500 partes de circonio, en peso</p> <p>8109.29 -- Los demás</p> <p>- Desperdicios y desechos:</p> <p>8109.31 -- Con un contenido inferior a 1 parte de hafnio (celtio) por 500 partes de circonio, en peso</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
8109.39 -- Autres - Autres : 8109.91 -- Contenant moins d'une partie de hafnium pour 500 parties en poids de zirconium 8109.99 -- Autres".	- Other : 8109.91 -- Containing less than 1 part hafnium to 500 parts zirconium by weight 8109.99 -- Other".	8109.39 -- Los demás - Los demás: 8109.91 -- Con un contenido inferior a 1 parte de hafnio (celtío) por 500 partes de circonio, en peso 8109.99 -- Los demás".
<u>N° 81.12. Libellé.</u> Nouvelle rédaction : "81.12 Béryllium, chrome, hafnium (celtium), rhénium, thallium, cadmium, germanium, vanadium, gallium, indium et niobium (columbium), ainsi que les ouvrages en ces métaux, y compris les déchets et débris."	<u>Heading 81.12. Heading text.</u> Delete and substitute : "81.12 Beryllium, chromium, hafnium, rhenium, thallium, cadmium, germanium, vanadium, gallium, indium and niobium (columbium), articles of these metals, including waste and scrap."	<u>Partida 81.12. Texto de la partida.</u> Se suprime y se sustituye por: "81.12 Berilio, cadmio, cromo, germanio, vanadio, galio, hafnio (celtío), indio, niobio (colombio), renio y talio, así como las manufacturas de estos metales, incluidos los desperdicios y desechos."
<u>Nouveaux n°s 8112.3 à 8112.49.</u> Insérer les nouvelles sous-positions suivantes : " - Hafnium (celtium) : 8112.31 -- Sous forme brute; déchets et débris; poudres 8112.39 -- Autres - Rhénium : 8112.41 -- Sous forme brute; déchets et débris; poudres 8112.49 -- Autres".	<u>New subheadings 8112.3 to 8112.49.</u> Insert the following new subheadings : " - Hafnium : 8112.31 -- Unwrought; waste and scrap; powders 8112.39 -- Other - Rhenium : 8112.41 -- Unwrought; waste and scrap; powders 8112.49 -- Other".	<u>Nuevas subpartidas 8112.3 a 8112.49.</u> Se añaden las siguientes subpartidas: " - Hafnio (celtío): 8112.31 -- En bruto; desperdicios y desechos; polvo 8112.39 -- Los demás - Renio: 8112.41 -- En bruto; desperdicios y desechos; polvo 8112.49 -- Los demás".

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>Nouvelles n°s 8112.6 à 8112.69.</u></p> <p>Insérer les nouveaux n°s suivants :</p> <p>" - Cadmium :</p> <p>8112.61 -- Déchets et débris</p> <p>8112.69 -- Autres".</p>	<p><u>New subheadings 8112.6 to 8112.69.</u></p> <p>Insert the following new subheadings :</p> <p>" - Cadmium :</p> <p>8112.61 -- Waste and scrap</p> <p>8112.69 -- Other".</p>	<p><u>Nuevas subpartidas 8112.6 a 8112.69.</u></p> <p>Se añaden las siguientes subpartidas:</p> <p>" - Cadmio:</p> <p>8112.61 -- Desperdicios y desechos</p> <p>8112.69 -- Los demás".</p>
<p><u>SECTION XVI.</u></p> <p><u>Note 2 b). Deuxième partie.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"toutefois, les parties destinées principalement aussi bien aux articles du n° 85.17 qu'à ceux des n°s 85.25 à 85.28 sont rangées au n° 85.17, et les autres parties exclusivement ou principalement destinées aux articles du n° 85.24 sont à classer dans le n° 85.29;"</p>	<p><u>SECTION XVI.</u></p> <p><u>Note 2 (b). Second sentence.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"However, parts which are equally suitable for use principally with the goods of headings 85.17 and 85.25 to 85.28 are to be classified in heading 85.17, and parts which are suitable for use solely or principally with the goods of heading 85.24 are to be classified in heading 85.29;"</p>	<p><u>SECCIÓN XVI.</u></p> <p><u>Nota 2 b). Segunda frase.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"sin embargo, las partes destinadas principalmente tanto a los artículos de la partida 85.17 como a los de las partidas 85.25 a 85.28 se clasifican en la partida 85.17, y las demás partes destinadas exclusiva o principalmente a los artículos de la partida 85.24 se clasifican en la partida 85.29;"</p>
<p><u>Nouvelle Note 6.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 6 suivante :</p> <p>"6.- A) Dans la Nomenclature, l'expression <i>déchets et débris électriques et électroniques</i> désigne des assemblages électriques et électroniques et des cartes de circuits imprimés ainsi que des articles électriques ou électroniques qui :</p> <p>a) ont été rendus inutilisables pour leur fonction d'origine par suite de bris, découpage ou autres processus ou pour lesquels une réparation, une remise en état ou une restauration visant à rétablir leurs fonctions d'origine serait économiquement inappropriée;</p> <p>b) sont emballés ou expédiés de telle manière que les articles ne sont pas protégés séparément d'éventuels dégâts qui</p>	<p><u>New Note 6.</u></p> <p>Insert the following new Note 6 :</p> <p>"6.- (A) Throughout the Nomenclature, the expression "electrical and electronic waste and scrap" means electrical and electronic assemblies, printed circuit boards, and electrical or electronic articles that :</p> <p>(i) have been rendered unusable for their original purposes by breakage, cutting-up or other processes or are economically unsuitable for repair, refurbishment or renovation to render them fit for their original purposes; and</p> <p>(ii) are packaged or shipped in a manner not intended to protect individual articles from damage during transportation, loading and unloading operations.</p>	<p><u>Nueva Nota 6.</u></p> <p>Se añade la Nota 6:</p> <p>"6.- A) En la Nomenclatura, la expresión <i>desperdicios y desechos eléctricos y electrónicos</i> se refiere a los ensamblajes eléctricos y electrónicos, a tarjetas de circuitos impresos y a artículos eléctricos o electrónicos que:</p> <p>a) han resultado inutilizables para su función original por rotura, corte u otros procesos o porque sería económicamente inconveniente la reparación, reconstrucción o restauración para restablecer sus funciones originales;</p> <p>b) son embalados o enviados de tal manera que los artículos no están protegidos, individualmente, de eventuales daños que</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>pourraient survenir durant le transport, le chargement ou le déchargement.</p> <p>B) Les envois contenant un mélange de <i>déchets et débris électriques et électroniques</i> et d'autres déchets et débris doivent être classés dans le n° 85.49.</p> <p>C) La présente Section ne couvre pas les déchets municipaux tels que définis dans la Note 4 du Chapitre 38."</p>	<p>(B) Mixed consignments of "electrical and electronic waste and scrap" and other waste and scrap are to be classified in heading 85.49.</p> <p>(C) This Section does not cover municipal waste, as defined in Note 4 to Chapter 38."</p>	<p>pudieran ocurrir durante el transporte, carga o descarga.</p> <p>B) Los envíos que contengan una mezcla de <i>desperdicios y desechos eléctricos y electrónicos</i> y de otros desperdicios y desechos, deben clasificarse en la partida 85.49.</p> <p>C) Esta Sección no comprende los desechos municipales, tal como se definen en la Nota 4 del Capítulo 38."</p>
<p><u>CHAPITRE 84.</u></p> <p><u>Note 2.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"2.- Sous réserve des dispositions de la Note 3 de la Section XVI et de la Note 9 du présent Chapitre, les machines et appareils susceptibles de relever à la fois des n°s 84.01 à 84.24 ou du n° 84.86, d'une part, et des n°s 84.25 à 84.80, d'autre part, sont classés dans les n°s 84.01 à 84.24 ou dans le n° 84.86, selon le cas.</p> <p>Toutefois,</p> <p>A) Ne relèvent pas du n° 84.19 :</p> <p>1°) les couveuses et éleveuses artificielles pour l'aviculture et les armoires et étuves de germination (n° 84.36);</p> <p>2°) les appareils mouilleurs de grains pour la minoterie (n° 84.37);</p> <p>3°) les diffuseurs de sucrerie (n° 84.38);</p> <p>4°) les machines et appareils thermiques pour le traitement des fils, tissus ou ouvrages en matières textiles (n° 84.51);</p> <p>5°) les appareils et dispositifs conçus pour</p>	<p><u>CHAPTER 84.</u></p> <p><u>Note 2.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"2.- Subject to the operation of Note 3 to Section XVI and subject to Note 9 to this Chapter, a machine or appliance which answers to a description in one or more of the headings 84.01 to 84.24, or heading 84.86 and at the same time to a description in one or more of the headings 84.25 to 84.80 is to be classified under the appropriate heading of the former group or under heading 84.86, as the case may be, and not the latter group.</p> <p>(A) Heading 84.19 does not, however, cover :</p> <p>(i) Germination plant, incubators or brooders (heading 84.36);</p> <p>(ii) Grain dampening machines (heading 84.37);</p> <p>(iii) Diffusing apparatus for sugar juice extraction (heading 84.38);</p> <p>(iv) Machinery for the heat-treatment of textile yarns, fabrics or made up textile articles (heading 84.51); or</p>	<p><u>CAPÍTULO 84.</u></p> <p><u>Nota 2.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"2.- Salvo lo dispuesto en la Nota 3 de la Sección XVI y la Nota 9 del presente Capítulo, las máquinas y aparatos susceptibles de clasificarse a la vez tanto en las partidas 84.01 a 84.24 o en la partida 84.86, como en las partidas 84.25 a 84.80, se clasifican en las partidas 84.01 a 84.24 o en la partida 84.86, según el caso.</p> <p>Sin embargo,</p> <p>A) No se clasifican en la partida 84.19:</p> <p>1°) las incubadoras y criadoras avícolas y los armarios y estufas de germinación (partida 84.36);</p> <p>2°) los aparatos humectadores de granos para la molinería (partida 84.37);</p> <p>3°) los difusores para la industria azucarera (partida 84.38);</p> <p>4°) las máquinas y aparatos para tratamiento térmico de hilados, tejidos o manufacturas de materia textil (partida 84.51);</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>réaliser une opération mécanique, dans lesquels le changement de température, encore que nécessaire, ne joue qu'un rôle accessoire.</p> <p>B) Ne relèvent pas du n° 84.22 :</p> <p>1°) les machines à coudre pour la fermeture des emballages (n° 84.52);</p> <p>2°) les machines et appareils de bureau du n° 84.72.</p> <p>C) Ne relèvent pas du n° 84.24 :</p> <p>3°) les machines à imprimer à jet d'encre (n° 84.43);</p> <p>4°) les machines à découper par jet d'eau (n° 84.56).".</p>	<p>(v) Machinery or plant, designed for a mechanical operation, in which a change of temperature, even if necessary, is subsidiary.</p> <p>(B) Heading 84.22 does not cover :</p> <p>(i) Sewing machines for closing bags or similar containers (heading 84.52); or</p> <p>(ii) Office machinery of heading 84.72.</p> <p>(C) Heading 84.24 does not cover :</p> <p>(i) Ink-jet printing machines (heading 84.43); or</p> <p>(ii) Water-jet cutting machines (heading 84.56).".</p>	<p>5°) los aparatos, dispositivos o equipos de laboratorio diseñados para realizar una operación mecánica, en los que el cambio de temperatura, aunque necesario, solo desempeñe una función accesoría.</p> <p>B) No se clasifican en la partida 84.22:</p> <p>1°) las máquinas de coser para cerrar envases (partida 84.52);</p> <p>2°) las máquinas y aparatos de oficina de la partida 84.72.</p> <p>C) No se clasifican en la partida 84.24:</p> <p>3°) las máquinas para imprimir por chorro de tinta (partida 84.43);</p> <p>4°) las máquinas para cortar por chorro de agua (partida 84.56).".</p>
<p><u>Nouvelle Note 5.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 5 suivante :</p> <p>"5.- Aux fins du n° 84.62, une <i>ligne de refendage</i> pour produits plats est une ligne de production composée d'un dérouleur, un dispositif de planage, un refendeur et un enrouleur. Une <i>ligne de découpe à longueur</i> pour produits plats est composée d'un dérouleur, un dispositif pour aplanir et une cisaille.".</p> <p>Les Notes 5 à 8 actuelles deviennent les nouvelles Notes 6 à 9, respectivement.</p>	<p><u>New Note 5.</u></p> <p>Insert the following New Note 5 :</p> <p>"5.- For the purposes of heading 84.62, a "slitting line" for flat products is a processing line composed of an uncoiler, a coil flattener, a slitter and a recoiler. A "cut-to-length line" for flat products is a processing line composed of an uncoiler, a coil flattener, and a shear.".</p> <p>Renumber present Notes 5 to 8 as 6 to 9, respectively.</p>	<p><u>Nueva Nota 5.</u></p> <p>Se añade la Nota 5:</p> <p>"5.- En la partida 84.62, una <i>línea de hendido</i> para productos planos es una línea de producción que consiste en un desenrollador, un dispositivo de aplanado, un hendidor y un rebobinador. Una <i>línea de corte longitudinal</i> para productos planos se compone de un desenrollador, un dispositivo de aplanar y una cizalla.".</p> <p>Las Notas 5 a 8 actuales pasan a ser las Notas 6 a 9, respectivamente.</p>
<p><u>Note 5 D) actuelle (renumérotée Note 6 D)).</u></p> <p>Remplacer "Note 5 C)" par "Note 6 C)".</p>	<p><u>Present Note 5 (D) (renumbered Note 6 (D)).</u></p> <p>Delete "Note 5 (C)" and substitute "Note 6 (C)".</p>	<p><u>Nota 5 D) actual (renumerada Nota 6 D)).</u></p> <p>Se suprime "Nota 5 C)" y se sustituye por "Nota 6 C)".</p>
<p><u>Nouvelle Note 10.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 10 ci-après :</p>	<p><u>New Note 10.</u></p> <p>Insert the following new Note 10 :</p>	<p><u>Nueva Nota 10.</u></p> <p>Se añade la Nota 10:</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>"10.-Au sens du n° 84.85, l'expression <i>fabrication additive</i> (également dénommée impression 3D) désigne la formation, sur la base d'un modèle numérique, d'objets physiques par addition et dépôts successifs de couches de matière (métal, matières plastiques, matières céramiques, par exemple), puis consolidation et solidification de la matière.</p> <p>Sous réserve des dispositions de la Note 1 de la Section XVI et de la Note 1 du Chapitre 84, les machines répondant aux spécifications du libellé du n° 84.85 devront être classées sous cette position, et non dans une autre position de la Nomenclature."</p> <p>La Note 9 actuelle devient la Note 11.</p>	<p>"10.-For the purposes of heading 84.85, the expression "additive manufacturing" (also referred to as 3D printing) means the formation of physical objects, based on a digital model, by the successive addition and layering, and consolidation and solidification, of material (for example, metal, plastics or ceramics).</p> <p>Subject to Note 1 to Section XVI and Note 1 to Chapter 84, machines answering to the description in heading 84.85 are to be classified in that heading and in no other heading of the Nomenclature."</p> <p>Renumber present Note 9 as Note 11.</p>	<p>"10.-En la partida 84.85, la expresión <i>fabricación aditiva</i> (también denominada impresión 3D) se refiere a la formación, sobre la base de un modelo digital, de objetos físicos mediante la adición y la deposición sucesiva de capas de materia (por ejemplo: metal, plástico, cerámica), seguida de la consolidación y solidificación de la materia.</p> <p>Salvo lo dispuesto en la Nota 1 de la Sección XVI y en la Nota 1 del Capítulo 84, las máquinas que cumplan con las especificaciones del texto de la partida 84.85 se clasifican en esta partida y no en otra partida de la Nomenclatura."</p> <p>La Nota 9 actual pasa a ser la Nota 11.</p>
<p><u>Note 9 A) actuelle (renumérotée Note 11 A)).</u></p> <p>Remplacer "Note 9 a) et 9 b)" par "Note 12 a) et 12 b)".</p>	<p><u>Present Note 9 (A) (renumbered Note 11 (A)).</u></p> <p>Delete "Note 9 (a) and 9 (b)" and substitute "Note 12 (a) and (b)".</p>	<p><u>Nota 9 A) actual (renumerada Nota 11 A)).</u></p> <p>Se suprime "Notas 9 a) y 9 b)" y se sustituye por "Notas 12 a) y 12 b)".</p>
<p><u>Note 2 de sous-positions.</u></p> <p>Remplacer "Note 5 C)" par "Note 6 C)".</p>	<p><u>Subheading Note 2.</u></p> <p>Delete "Note 5 (C)" and substitute "Note 6 (C)".</p>	<p><u>Nota 2 de subpartida.</u></p> <p>Se suprime "Nota 5 C)" y se sustituye por "Nota 6 C)".</p>
<p><u>N° 84.14. Libellé.</u></p> <p>Remplacer "filtrantes." par "filtrantes; enceintes de sécurité biologique étanches aux gaz, même filtrantes.".</p>	<p><u>Heading 84.14. Heading text.</u></p> <p>Delete "filters." and substitute "filters; gas-tight biological safety cabinets, whether or not fitted with filters.".</p>	<p><u>Partida 84.14. Texto de la partida.</u></p> <p>Se suprime "filtro." y se sustituye por "filtro; recintos de seguridad biológica herméticos a gases, incluso con filtro.".</p>
<p><u>Nouveau n° 8414.70.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"8414.70 - Enceintes de sécurité biologique étanches aux gaz".</p>	<p><u>New subheading 8414.70.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"8414.70 - Gas-tight biological safety cabinets".</p>	<p><u>Nueva subpartida 8414.70.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"8414.70 - Recintos de seguridad biológica herméticos a gases".</p>
<p><u>N° 8418.10.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p>	<p><u>Subheading 8418.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p>	<p><u>Subpartida 8418.10.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
"8418.10 - Combinaison de réfrigérateurs et de congélateurs-conservateurs munis de portes ou de tiroirs extérieurs séparés, ou d'une combinaison de ces éléments".	"8418.10 - Combined refrigerator-freezers, fitted with separate external doors or drawers, or combinations thereof".	"8418.10 - Combinaciones de refrigerador y congelador con puertas o cajones exteriores separados, o de combinaciones de estos elementos".
<p><u>Nouveau n° 8419.12.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"8419.12 -- Chauffe-eau solaires".</p>	<p><u>New subheading 8419.12.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"8419.12 -- Solar water heaters".</p>	<p><u>Nueva subpartida 8419.12.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"8419.12 -- Calentadores solares de agua".</p>
<p><u>N°s 8419.3 à 8419.39.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Séchoirs :</p> <p>8419.33 -- Appareils de lyophilisation, appareils de cryodessiccation et séchoirs à pulvérisation</p> <p>8419.34 -- Autres, pour produits agricoles</p> <p>8419.35 -- Autres, pour le bois, la pâte à papier, le papier ou le carton</p> <p>8419.39 -- Autres".</p>	<p><u>Subheadings 8419.3 to 8419.39.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Dryers :</p> <p>8419.33 -- Lyophilisation apparatus, freeze drying units and spray dryers</p> <p>8419.34 -- Other, for agricultural products</p> <p>8419.35 -- Other, for wood, paper pulp, paper or paperboard</p> <p>8419.39 -- Other".</p>	<p><u>Subpartidas 8419.3 a 8419.39.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Secadores:</p> <p>8419.33 -- Aparatos de liofilización, de criodesecación y secadores de pulverización</p> <p>8419.34 -- Los demás, para productos agrícolas</p> <p>8419.35 -- Los demás, para madera, pasta para papel, papel o cartón</p> <p>8419.39 -- Los demás".</p>
<p><u>Nouveau n° 8421.32.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"8421.32 -- Convertisseurs catalytiques et filtres à particules, même combinés, pour l'épuration ou la filtration des gaz d'échappement des moteurs à allumage par étincelles ou par compression".</p>	<p><u>New subheading 8421.32.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"8421.32 -- Catalytic converters or particulate filters, whether or not combined, for purifying or filtering exhaust gases from internal combustion engines".</p>	<p><u>Nueva subpartida 8421.32.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"8421.32 -- Convertidores catalíticos y filtros de partículas, incluso combinados, para purificar o filtrar gases de escape de motores de encendido por chispa o compresión".</p>
<p><u>Nouveau n° 8428.70.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"8428.70 - Robots industriels".</p>	<p><u>New subheading 8428.70.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"8428.70 - Industrial robots".</p>	<p><u>Nueva subpartida 8428.70.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"8428.70 - Robots industriales".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>N° 84.38. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"84.38 Machines et appareils, non dénommés ni compris ailleurs dans le présent Chapitre, pour la préparation ou la fabrication industrielles d'aliments ou de boissons, autres que les machines et appareils pour l'extraction ou la préparation des huiles ou graisses végétales ou d'origine microbienne fixes ou animales."</p>	<p>Heading 84.38. Heading text.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"84.38 Machinery, not specified or included elsewhere in this Chapter, for the industrial preparation or manufacture of food or drink, other than machinery for the extraction or preparation of animal or fixed vegetable or microbial fats or oils."</p>	<p>Partida 84.38. Texto de la partida.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"84.38 Máquinas y aparatos, no expresados ni comprendidos en otra parte de este Capítulo, para la preparación o fabricación industrial de alimentos o bebidas, excepto las máquinas y aparatos para extracción o preparación de aceites o grasas, vegetales o de origen microbiano, fijos o animales."</p>
<p>N° 84.62.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"84.62 Machines (y compris les presses) à forger ou à estamper, moutons, marteaux-pilons et martinets pour le travail des métaux (à l'exclusion des laminoirs); machines (y compris les presses, les lignes de refendage et les lignes de découpe à longueur) à rouler, cintrer, plier, dresser, planer, cisailer, poinçonner, gruger ou à grignoter les métaux (à l'exclusion des bancs à étirer); presses pour le travail des métaux ou des carbures métalliques, autres que celles visées ci-dessus.</p> <p>- Machines pour le travail à chaud (y compris les presses) à forger par matricage ou à forgeage libre ou à estamper, moutons, marteaux-pilons et martinets :</p> <p>8462.11 -- Machines pour le forgeage à matrice fermée</p> <p>8462.19 -- Autres</p> <p>- Machines (y compris les presses plieuses) à rouler, cintrer, plier, dresser ou planer, pour produits plats :</p>	<p>Heading 84.62.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"84.62 Machine-tools (including presses) for working metal by forging, hammering or die forging (excluding rolling mills); machine-tools (including presses, slitting lines and cut-to-length lines) for working metal by bending, folding, straightening, flattening, shearing, punching, notching or nibbling (excluding draw-benches); presses for working metal or metal carbides, not specified above.</p> <p>- Hot forming machines for forging, die forging (including presses) and hot hammers :</p> <p>8462.11 -- Closed die forging machines</p> <p>8462.19 -- Other</p> <p>- Bending, folding, straightening or flattening machines (including press brakes) for flat products :</p> <p>8462.22 -- Profile forming machines</p> <p>8462.23 -- Numerically controlled press brakes</p> <p>8462.24 -- Numerically controlled panel benders</p>	<p>Partida 84.62.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"84.62 Máquinas herramienta (incluidas las prensas) de forjar o estampar, martillos pilón y otras máquinas de martillar, para trabajar metal (excepto los laminadores); máquinas herramienta (incluidas las prensas, las líneas de hendido y las líneas de corte longitudinal) de enrollar, curvar, plegar, enderezar, aplanar, cizallar, punzonar, entallar o mordiscar, metal (excepto los bancos de estirar); prensas para trabajar metal o carburos metálicos, no expresadas anteriormente.</p> <p>- Máquinas (incluidas las prensas), para trabajar en caliente, de forjar con matrices o forjado libre, o estampar, martillos pilón y otras máquinas de martillar:</p> <p>8462.11 -- Máquinas de forjar con matriz cerrada</p> <p>8462.19 -- Las demás</p> <p>- Máquinas (incluidas las prensas) de enrollar, curvar, plegar, enderezar o aplanar, para productos planos:</p> <p>8462.22 -- Máquinas de conformar perfiles</p>

FRANCAIS		ENGLISH		ESPAÑOL	
8462.22	-- Machines de formage des profilés	8462.25	-- Numerically controlled roll forming machines	8462.23	-- Prensas plegadoras, de control numérico
8462.23	-- Presses plieuses, à commande numérique	8462.26	-- Other numerically controlled bending, folding, straightening or flattening machines	8462.24	-- Prensas para paneles, de control numérico
8462.24	-- Presses à panneaux, à commande numérique	8462.29	-- Other	8462.25	-- Máquinas de perfilar rodillos, de control numérico
8462.25	-- Machines à profiler à galets, à commande numérique		- Slitting lines, cut-to-length lines and other shearing machines (excluding presses) for flat products, other than combined punching and shearing machines :	8462.26	-- Las demás máquinas de enrollar, curvar, plegar, enderezar o aplanar, de control numérico
8462.26	-- Autres machines à rouler, cintrer, plier, dresser ou planer, à commande numérique	8462.32	-- Slitting lines and cut-to-length lines	8462.29	-- Las demás
8462.29	-- Autres	8462.33	-- Numerically controlled shearing machines		- Líneas de hendido, líneas de corte longitudinal y demás máquinas (excepto las prensas) de cizallar, para productos planos, excepto las combinadas de cizallar y punzonar:
	- Lignes de refendage, lignes de découpe à longueur et autres machines (à l'exclusion des presses) à cisailer, autres que les machines combinées à poinçonner et à cisailer, pour produits plats :	8462.39	-- Other	8462.32	-- Líneas de hendido y líneas de corte longitudinal
8462.32	-- Lignes de refendage et lignes de découpe à longueur machines de formage des profilés		- Punching, notching or nibbling machines (excluding presses) for flat products including combined punching and shearing machines :	8462.33	-- Máquinas de cizallar, de control numérico
8462.33	-- Machines à cisailer, à commande numérique	8462.42	-- Numerically controlled	8462.39	-- Las demás
8462.39	-- Autres	8462.49	-- Other		- Máquinas (excepto las prensas) de punzonar, entallar o mordiscar, para productos planos, incluso las combinadas de cizallar y punzonar:
	- Machines (à l'exclusion des presses) à poinçonner, à gruger ou à grignoter, pour produits plats, y compris les machines combinées à poinçonner et à cisailer :		- Machines for working tube, pipe, hollow section and bar (excluding presses) :	8462.42	-- De control numérico
8462.42	-- À commande numérique	8462.51	-- Numerically controlled	8462.49	-- Las demás
8462.49	-- Autres	8462.59	-- Other		- Máquinas para trabajar tubos, tubería, perfiles huecos, perfiles y barras (excepto las prensas):
	- Machines pour travailler les tubes, tuyaux, profilés creux, profilés, et barres (à l'exclusion des presses) :		- Cold metal working presses :	8462.51	-- De control numérico
8462.51	-- À commande numérique	8462.61	-- Hydraulic presses	8462.59	-- Las demás
		8462.62	-- Mechanical presses		- Prensas de metal en frío:
		8462.63	-- Servo-presses		

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>8462.59 -- Autres - Presses à froid à métaux :</p> <p>8462.61 -- Presses hydrauliques</p> <p>8462.62 -- Presses mécaniques</p> <p>8462.63 -- Servopresses</p> <p>8462.69 -- Autres</p> <p>8462.90 - Autres".</p>	<p>8462.69 -- Other</p> <p>8462.90 - Other".</p>	<p>8462.61 -- Prensas hidráulicas</p> <p>8462.62 -- Prensas mecánicas</p> <p>8462.63 -- Servoprensas</p> <p>8462.69 -- Las demás</p> <p>8462.90 - Las demás".</p>
<p><u>N° 8479.20.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"8479.20 - Machines et appareils pour l'extraction ou la préparation des huiles ou graisses végétales ou d'origine microbienne fixes ou animales".</p>	<p><u>Subheading 8479.20.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"8479.20 - Machinery for the extraction or preparation of animal or fixed vegetable or microbial fats or oils".</p>	<p><u>Subpartida 8479.20.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"8479.20 - Máquinas y aparatos para extracción o preparación de grasas o aceites, vegetales o de origen microbiano, fijos o animales".</p>
<p><u>Nouveau n° 8479.83.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"8479.83 -- Presses isostatiques à froid".</p>	<p><u>New subheading 8479.83.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"8479.83 -- Cold isostatic presses".</p>	<p><u>Nueva subpartida 8479.83.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"8479.83 -- Prensas isostáticas en frío".</p>
<p><u>N°s 8482.40 et 8482.50.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"8482.40 - Roulements à aiguilles, y compris les assemblages de cages et de rouleaux à aiguilles</p> <p>8482.50 - Roulements à rouleaux cylindriques, y compris les assemblages de cages et de rouleaux".</p>	<p><u>Subheadings 8482.40 and 8482.50.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"8482.40 - Needle roller bearings, including cage and needle roller assemblies</p> <p>8482.50 - Other cylindrical roller bearings, including cage and roller assemblies".</p>	<p><u>Subpartidas 8482.40 y 8482.50.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"8482.40 - Rodamientos de agujas, incluidos los ensamblajes de jaulas y rodillos de agujas</p> <p>8482.50 - Los demás rodamientos de rodillos cilíndricos, incluidos los ensamblajes de jaulas y rodillos".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>Nouveau n° 84.85.</u></p> <p>Insérer le nouveau n° 84.85 ci-après :</p> <p>"84.85 Machines pour la fabrication additive.</p> <p>8485.10 - Par dépôt métallique</p> <p>8485.20 - Par dépôt de matières plastiques ou de caoutchouc</p> <p>8485.30 - Par dépôt de plâtre, de ciment, de céramique ou de verre</p> <p>8485.80 - Autres</p> <p>8485.90 - Parties".</p>	<p><u>New heading 84.85.</u></p> <p>Insert the following new heading 84.85 :</p> <p>"84.85 Machines for additive manufacturing.</p> <p>8485.10 - By metal deposit</p> <p>8485.20 - By plastics or rubber deposit</p> <p>8485.30 - By plaster, cement, ceramics or glass deposit</p> <p>8485.80 - Other</p> <p>8485.90 - Parts".</p>	<p><u>Nueva partida 84.85.</u></p> <p>Se añade la partida 84.85:</p> <p>"84.85 Máquinas para fabricación aditiva.</p> <p>8485.10 - Por depósito de metal</p> <p>8485.20 - Por depósito de plástico o caucho</p> <p>8485.30 - Por depósito de yeso, cemento, cerámica o vidrio</p> <p>8485.80 - Las demás</p> <p>8485.90 - Partes".</p>
<p><u>N° 84.86. Libellé.</u></p> <p>Remplacer "Note 9 C)" par "Note 11 C)".</p>	<p><u>Heading 84.86. Heading text.</u></p> <p>Delete "Note 9 (C)" and substitute "Note 11 (C)".</p>	<p><u>Partida 84.86. Texto de la partida.</u></p> <p>Se suprime "Nota 9 C)" y se sustituye por "Nota 11 C)".</p>
<p><u>N° 8486.40. Libellé.</u></p> <p>Remplacer "Note 9 C)" par "Note 11 C)".</p>	<p><u>Subheading 8486.40. Subheading text.</u></p> <p>Delete "Note 9 (C)" and substitute "Note 11 (C)".</p>	<p><u>Subpartida 8486.40. Texto de la subpartida.</u></p> <p>Se suprime "Nota 9 C)" y se sustituye por "Nota 11 C)".</p>
<p><u>CHAPITRE 85.</u></p> <p><u>Nouvelle Note 5.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 5 suivante :</p> <p>"5.- Au sens du n° 85.17, on entend par <i>téléphones intelligents</i> les téléphones pour réseaux cellulaires, équipés d'un système d'exploitation conçu pour assurer les fonctions d'une machine automatique de traitement de l'information telles que le téléchargement et le fonctionnement de manière simultanée de plusieurs applications, y compris des applications tierces, et même dotés d'autres fonctionnalités telles qu'un appareil photographique numérique ou un système de navigation."</p> <p>La Note 5 devient la Note 6.</p>	<p><u>CHAPTER 85.</u></p> <p><u>New Note 5.</u></p> <p>Insert the following new Note 5 :</p> <p>"5.- For the purposes of heading 85.17, the term "smartphones" means telephones for cellular networks, equipped with a mobile operating system designed to perform the functions of an automatic data processing machine such as downloading and running multiple applications simultaneously, including third-party applications, and whether or not integrating other features such as digital cameras and navigational aid systems."</p> <p>Renumber present Note 5 as Note 6.</p>	<p><u>CAPÍTULO 85.</u></p> <p><u>Nueva Nota 5.</u></p> <p>Se añade la Nota 5:</p> <p>"5.- En la partida 85.17, se entiende por <i>teléfonos inteligentes</i> los teléfonos móviles (celulares)* equipados con un sistema operativo diseñado para realizar las funciones de una máquina automática para tratamiento o procesamiento de datos, tales como la descarga y el funcionamiento simultáneo de varias aplicaciones, incluidas las aplicaciones de terceros, e incluso dotados de otras funciones tales como una cámara digital o un sistema de navegación."</p> <p>La Nota 5 actual pasa a ser la Nota 6.</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>Nouvelle Note 7.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 7 suivante :</p> <p>"7.- Au sens du n° 85.24, on entend par <i>modules d'affichage à écran plat</i> les dispositifs ou appareils destinés à afficher des informations, équipés au minimum d'un écran d'affichage, qui sont conçus pour être incorporés dans des articles relevant d'autres positions avant leur utilisation. Les écrans de visualisation des modules d'affichage à écran plat peuvent notamment - mais pas seulement - être plats, incurvés, flexibles, pliables ou extensibles. Les modules d'affichage à écran plat peuvent incorporer des éléments supplémentaires, y compris ceux nécessaires à la réception de signaux vidéo et à la répartition de ces signaux en pixels sur l'écran. Toutefois, le n° 85.24 ne comprend pas les modules d'affichage dotés de composants destinés à convertir des signaux vidéo (par exemple, un circuit intégré pour scaler, un circuit intégré pour décodeur ou un processeur d'application) ou qui ont pris le caractère de marchandises d'autres positions.</p> <p>Aux fins du classement des modules d'affichage à écran plat définis dans la présente Note, le n° 85.24 a priorité sur toute autre position de la Nomenclature."</p> <p>Les Notes 6 à 8 actuelles deviennent les Notes 8 à 10, respectivement.</p>	<p><u>New Note 7.</u></p> <p>Insert the following new Note 7 :</p> <p>"7.- For the purposes of heading 85.24, "flat panel display modules" refer to devices or apparatus for the display of information, equipped at a minimum with a display screen, which are designed to be incorporated into articles of other headings prior to use. Display screens for flat panel display modules include, but are not limited to, those which are flat, curved, flexible, foldable or stretchable in form. Flat panel display modules may incorporate additional elements, including those necessary for receiving video signals and the allocation of those signals to pixels on the display. However, heading 85.24 does not include display modules which are equipped with components for converting video signals (e.g., a scaler IC, decoder IC or application processor) or have otherwise assumed the character of goods of other headings.</p> <p>For the classification of flat panel display modules defined in this Note, heading 85.24 shall take precedence over any other heading in the Nomenclature."</p> <p>Renumber present Notes 6 to 8 as Notes 8 to 10, respectively.</p>	<p><u>Nueva Nota 7.</u></p> <p>Se añade la Nota 7:</p> <p>"7.- En la partida 85.24, se entiende por <i>módulos de visualización («display»)</i> de pantalla plana los dispositivos o aparatos destinados a mostrar información, equipados con al menos una pantalla de visualización, que están diseñados para ser incorporados, antes de su utilización, en artículos comprendidos en otras partidas. Estas pantallas incluyen sin estar limitadas en su forma, a aquellas que son planas, curvas, flexibles, plegables o expandibles. Los módulos de visualización de pantalla plana pueden incorporar elementos adicionales, incluidos los necesarios para recibir señales de video y distribuir estas señales en píxeles en la pantalla. Sin embargo, la partida 85.24 no comprende los módulos de visualización equipados con componentes para convertir señales de video (por ejemplo: un circuito integrado para escalador, un circuito integrado para un decodificador o un procesador de aplicación) o que hayan obtenido el carácter de mercancías de otras partidas.</p> <p>Con el fin de clasificar los módulos de visualización de pantalla plana definidos en esta Nota, la partida 85.24 tiene prioridad sobre cualquier otra partida de la Nomenclatura."</p> <p>Las Notas 6 a 8 actuales pasan a ser las Notas 8 a 10, respectivamente.</p>
<p><u>Nouvelle Note 11.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 11 suivante :</p> <p>"11.- Au sens du n° 85.39, l'expression <i>sources lumineuses à diodes émettrices de lumière (LED)</i> couvre :</p> <p>a) <i>Les modules de diodes émettrices de lumière (LED)</i>, qui sont des sources lumineuses électriques basées sur les diodes émettrices de lumière (LED), disposées en</p>	<p><u>New Note 11.</u></p> <p>Insert the following new Note 11 :</p> <p>"11.- For the purposes of heading 85.39, the expression "light-emitting diode (LED) light sources" covers :</p> <p>(a) "Light-emitting diode (LED) modules" which are electrical light sources based on light-emitting diodes (LED) arranged in electrical circuits and containing further elements like electrical, mechanical, thermal or optical</p>	<p><u>Nueva Nota 11.</u></p> <p>Se añade la Nota 11:</p> <p>"11.- En la partida 85.39, la expresión <i>fuentes luminosas de diodos emisores de luz (LED)</i> comprende:</p> <p>a) "Los <i>módulos de diodos emisores de luz (LED)</i> que son fuentes luminosas eléctricas basadas en diodos emisores de luz (LED), dispuestos en circuitos eléctricos y que contienen otros elementos tales como eléctricos, mecánicos,</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>circuits électriques et comportant des éléments électriques, mécaniques, thermiques ou optiques. Ils contiennent aussi des éléments discrets actifs ou passifs ou des articles des n°s 85.36 ou 85.42 dans le but de fournir l'alimentation ou de contrôler la puissance. <i>Les modules de diodes émettrices de lumière (LED)</i> ne possèdent pas de culot conçu pour être facilement installé ou remplacé dans un luminaire et pour permettre le contact électrique et la fixation mécanique.</p> <p>b) <i>Les lampes et tubes à diodes émettrices de lumière (LED)</i>, qui sont des sources lumineuses électriques composées d'un ou plusieurs <i>modules</i> à LED, contenant d'autres éléments tels que des éléments électriques, mécaniques, thermiques ou optiques. Ils se distinguent des modules de diodes émettrices de lumière (LED) par leur culot conçu pour être facilement installé ou remplacé dans un luminaire et pour permettre le contact électrique et la fixation mécanique."</p> <p>La Note 9 actuelle devient la Note 12.</p> <p><u>Note 9 a) actuelle (renumérotée Note 12 a)).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"a) 1°) <i>Dispositifs à semi-conducteur</i>, les dispositifs dont le fonctionnement repose sur la variation de la résistivité sous l'influence d'un champ électrique ou les transducteurs à semi-conducteur.</p> <p>Les dispositifs à semi-conducteur peuvent également inclure un assemblage de plusieurs éléments, même équipés de dispositifs actifs ou passifs dont la fonction est auxiliaire.</p> <p><i>Les transducteurs à semi-conducteur</i>, aux fins de cette définition, sont les capteurs à semi-</p>	<p>elements. They also contain discrete active elements, discrete passive elements, or articles of heading 85.36 or 85.42 for the purposes of providing power supply or power control. Light-emitting diode (LED) modules do not have a cap designed to allow easy installation or replacement in a luminaire and ensure mechanical and electrical contact.</p> <p>(b) "Light-emitting diode (LED) lamps" which are electrical light sources containing one or more LED modules containing further elements like electrical, mechanical, thermal or optical elements. The distinction between light-emitting diode (LED) modules and light-emitting diode (LED) lamps is that lamps have a cap designed to allow easy installation or replacement in a luminaire and ensure mechanical and electrical contact."</p> <p>Renumber present Note 9 as Note 12.</p> <p><u>Present Note 9 (a) (renumbered Note 12 (a)).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"(a) (i) "Semiconductor devices" are semiconductor devices the operation of which depends on variations in resistivity on the application of an electric field or semiconductor-based transducers.</p> <p>Semiconductor devices may also include assembly of plural elements, whether or not equipped with active and passive device ancillary functions.</p> <p>"Semiconductor-based transducers" are, for the purposes of this definition, semiconductor-based sensors, semiconductor-based actuators, semiconductor-based resonators and semiconductor-based oscillators, which are types of discrete semiconductor-based devices, which</p>	<p>térmicos u ópticos. También contienen elementos discretos activos o pasivos o artículos de las partidas 85.36 u 85.42 con el fin de suministrar alimentación eléctrica o controlar la potencia. Los <i>módulos de diodos emisores de luz (LED)</i> no tienen un casquillo diseñado para permitir su fácil instalación o reemplazo en una luminaria ni para asegurar su contacto eléctrico y fijación mecánica.</p> <p>b) "Las <i>lámparas y tubos de diodos emisores de luz (LED)</i> que son fuentes luminosas eléctricas constituidas por uno o más <i>módulos</i> de LED, contienen otros elementos tales como eléctricos, mecánicos, térmicos u ópticos. Se distinguen de los módulos de diodos emisores de luz (LED) porque tienen un casquillo diseñado para permitir su fácil instalación o reemplazo en una luminaria y para asegurar su contacto eléctrico y fijación mecánica."</p> <p>La Nota 9 actual pasa a ser la Nota 12.</p> <p><u>Nota 9 a) actual (renumerada Nota 12 a)).</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"a) 1°) <i>Dispositivos semiconductores</i>, los dispositivos semiconductores cuyo funcionamiento se basa en la variación de la resistividad por la acción de un campo eléctrico o los transductores basados en semiconductores.</p> <p>Los dispositivos semiconductores también pueden comprender el ensamblaje de varios elementos, incluso equipados con dispositivos activos o pasivos cuyas funciones son auxiliares.</p> <p>Los transductores basados en semiconductores, a los fines de esta definición, son sensores basados en semiconductores, actuadores basados en semiconductores, resonadores basados en semiconductores y osciladores basados en semiconductores, que son tipos de</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>conducteur, les actionneurs à semi-conducteur, les résonateurs à semi-conducteur et les oscillateurs à semi-conducteur, qui sont des types de dispositifs discrets à semi-conducteur, qui remplissent une fonction intrinsèque, qui peuvent convertir tout type de phénomène physique ou chimique ou une action en signal électrique ou convertir un signal électrique en tout type de phénomène physique ou une action.</p> <p>Tous les éléments composant un transducteur sont réunis de façon pratiquement indissociable et peuvent également comprendre des matériaux indissociables nécessaires à la construction ou au fonctionnement d'un dispositif à semi-conducteur.</p> <p>Aux fins de la présente définition :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) L'expression à <i>semi-conducteur</i> signifie construit ou fabriqué sur un substrat de semi-conducteur ou constitué de matériaux à base de semi-conducteur, fabriqués au moyen de la technologie de semi-conducteurs, dans lesquels le substrat ou matériaux semi-conducteur joue un rôle critique et irremplaçable sur la fonction et les performances du transducteur et dont le fonctionnement est basé sur les propriétés semi conductrices, physiques, électriques, chimiques et optiques. 2) Les <i>phénomènes physiques ou chimiques</i> ont trait à des phénomènes tels que la pression, les ondes sonores, l'accélération, la vibration, le mouvement, l'orientation, la contrainte, l'intensité de champ magnétique, la lumière, la radioactivité, l'humidité, le fluage, la concentration de produits chimiques, etc. 3) Les <i>capteurs à semi-conducteur</i> sont un type de dispositifs à semi-conducteur constitués par des structures 	<p>perform an intrinsic function, which are able to convert any kind of physical or chemical phenomena or an action into an electrical signal or an electrical signal into any type of physical phenomenon or an action.</p> <p>All the elements in semiconductor-based transducers are indivisibly combined, and may also include necessary materials indivisibly attached, that enable their construction or function.</p> <p>The following expressions mean :</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) "Semiconductor-based" means built or manufactured on a semiconductor substrate or made of semiconductor materials, manufactured by semiconductor technology, in which the semiconductor substrate or material plays a critical and unreplaceable role of transducer function and performance, and the operation of which is based on semiconductor properties including physical, electrical, chemical and optical properties. (2) "Physical or chemical phenomena" relate to phenomena, such as pressure, acoustic waves, acceleration, vibration, movement, orientation, strain, magnetic field strength, electric field strength, light, radioactivity, humidity, flow, chemicals concentration, etc. (3) "Semiconductor-based sensor" is a type of semiconductor device, which consists of microelectronic or mechanical structures that are created in the mass or on the surface of a semiconductor and that have the function of detecting physical or chemical quantities and converting these into electric signals caused by resulting variations in electric properties or displacement of a mechanical structure. (4) "Semiconductor-based actuator" is a type of semiconductor device, which consists of 	<p>dispositivos discretos basados en semiconductores, que realizan una función intrínseca y son capaces de convertir cualquier tipo de acción o de fenómeno físico o químico, en una señal eléctrica o convertir una señal eléctrica en una acción o cualquier tipo de fenómeno físico.</p> <p>Todos los elementos de los transductores basados en semiconductores se combinan indivisiblemente y también pueden incluir los materiales necesarios, unidos indivisiblemente, que permitan su construcción o funcionamiento.</p> <p>A los fines de la presente definición:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) La expresión <i>basados en semiconductores</i> significa construido o fabricado sobre un sustrato semiconductor o constituido por materiales semiconductores, fabricado por medio de tecnología de semiconductores, en los cuales el sustrato o material semiconductor desempeña un papel crítico e insustituible sobre la función y el rendimiento del transductor, y cuyo funcionamiento está basado en las propiedades semiconductoras físicas, eléctricas, químicas y ópticas. 2) Los fenómenos físicos o químicos se refieren a fenómenos, tales como la presión, las ondas sonoras, la aceleración, la vibración, el movimiento, la orientación, la tensión, la intensidad de campo magnético, la intensidad de campo eléctrico, la luz, la radiactividad, la humedad, el flujo, la concentración de productos químicos, etc. 3) Los sensores basados en semiconductores son un tipo de dispositivo semiconductor, constituido por estructuras microelectrónicas o mecánicas que se crean en la masa o en la superficie de un semiconductor y cuya función es detectar cantidades físicas o químicas y convertirlas

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>microélectroniques ou mécaniques qui sont créées dans la masse ou à la surface d'un semi-conducteur et dont la fonction est de détecter des quantités physiques ou chimiques et de les convertir en signaux électriques produits par les variations résultantes de propriétés électriques ou une déformation de la structure mécanique.</p> <p>4) Les <i>actionneurs à semi-conducteur</i> sont un type de dispositifs à semi-conducteur constitués par des structures microélectroniques et mécaniques qui sont créées dans la masse ou à la surface d'un semi-conducteur et dont la fonction est de convertir les signaux électriques en mouvement physique.</p> <p>5) Les <i>résonateurs à semi-conducteurs</i> sont un type de dispositifs à semi-conducteur constitués par des structures microélectroniques et mécaniques qui sont créées dans la masse ou à la surface d'un semi-conducteur et dont la fonction est de générer une oscillation mécanique ou électrique d'une fréquence prédéfinie qui dépend de la géométrie physique de ces structures en réponse à un signal électrique externe.</p> <p>6) Les <i>oscillateurs à semi-conducteurs</i> sont un type de dispositifs à semi-conducteur constitués par des structures microélectroniques ou mécaniques qui sont créées dans la masse ou à la surface d'un semi-conducteur et dont la fonction est de générer une oscillation mécanique ou électrique d'une fréquence prédéfinie qui dépend de la géométrie physique de ces structures.</p> <p>2°) Les <i>diodes émettrices de lumière (LED)</i> sont des dispositifs à semi-conducteur fabriqués à partir de matériaux semi-conducteurs, qui transforment l'énergie électrique en</p>	<p>microelectronic or mechanical structures that are created in the mass or on the surface of a semiconductor and that have the function of converting electric signals into physical movement.</p> <p>(5) "Semiconductor-based resonator" is a type of semiconductor device, which consists of microelectronic or mechanical structures that are created in the mass or on the surface of a semiconductor and that have the function of generating a mechanical or electrical oscillation of a predefined frequency that depends on the physical geometry of these structures in response to an external input.</p> <p>(6) "Semiconductor-based oscillator" is a type of semiconductor device, which consists of microelectronic or mechanical structures that are created in the mass or on the surface of a semiconductor and that have the function of generating a mechanical or electrical oscillation of a predefined frequency that depends on the physical geometry of these structures.</p> <p>(ii) "Light-emitting diodes (LED)" are semiconductor devices based on semiconductor materials which convert electrical energy into visible, infra-red or ultra-violet rays, whether or not electrically connected among each other and whether or not combined with protective diodes. Light-emitting diodes (LED) of heading 85.41 do not incorporate elements for the purposes of providing power supply or power control;"</p> <p><u>Present Note 9 (b) (iv) 3. (a) (renumbered Note 12 (b) (iv) 3. (a)).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"3. (a) "Silicon-based sensors" consist of microelectronic or mechanical structures that</p>	<p>en señales eléctricas producidas por variaciones resultantes en las propiedades eléctricas o en la deformación de la estructura mecánica.</p> <p>4) Los actuadores basados en semiconductores son un tipo de dispositivo semiconductor, constituido por estructuras microelectrónicas o mecánicas que se crean en la masa o en la superficie de un semiconductor y cuya función es convertir señales eléctricas en movimiento físico.</p> <p>5) Los resonadores basados en semiconductores son un tipo de dispositivo semiconductor, constituido por estructuras microelectrónicas o mecánicas que se crean en la masa o en la superficie de un semiconductor y cuya función es generar una oscilación mecánica o eléctrica de una frecuencia predefinida que depende de la geometría física de estas estructuras en respuesta a una señal eléctrica externa.</p> <p>6) Los osciladores basados en semiconductores son un tipo de dispositivo semiconductor, constituido por estructuras microelectrónicas o mecánicas que se crean en la masa o en la superficie de un semiconductor y que tienen la función de generar una oscilación mecánica o eléctrica de una frecuencia predefinida que depende de la geometría física de estas estructuras.</p> <p>2°) <i>Diodos emisores de luz (LED)</i>, los dispositivos <i>semiconductores</i> basados en materiales semiconductores que transforman la energía eléctrica en radiaciones visibles, infrarrojas o ultravioletas, incluso conectados eléctricamente entre sí e incluso combinados con diodos de protección. Los <i>diodos emisores de luz (LED)</i> de la partida 85.41 no incorporan elementos con el fin de suministrar alimentación eléctrica o controlar la potencia;"</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>rayonnements visibles, infrarouges ou ultraviolets, même connectées électriquement entre elles et même combinées avec des diodes de protection. <i>Les diodes émettrices de lumière (LED)</i> du n° 85.41 ne comportent pas d'éléments dans le but de fournir l'alimentation ou de contrôler la puissance;"</p> <p><u>Note 9 b) 4°) 3. a) actuelle (renumérotée Note 12 b) 4°) 3. a)).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"3. a) Les <i>capteurs au silicium</i> sont constitués par des structures microélectroniques ou mécaniques qui sont créées dans la masse ou à la surface d'un semi-conducteur et dont la fonction est de détecter des phénomènes physiques ou chimiques et de les convertir en signaux électriques lorsque se produisent des variations de propriétés électriques ou une déformation de la structure mécanique. Les <i>phénomènes physiques ou chimiques</i> ont trait à des phénomènes tels que la pression, les ondes sonores, l'accélération, la vibration, le mouvement, l'orientation, la contrainte, l'intensité de champ magnétique, la lumière, la radioactivité, l'humidité, le fluage, la concentration de produits chimiques, etc."</p>	<p>are created in the mass or on the surface of a semiconductor and that have the function of detecting physical or chemical phenomena and transducing these into electric signals, caused by resulting variations in electric properties or displacement of a mechanical structure. "Physical or chemical phenomena" relates to phenomena, such as pressure, acoustic waves, acceleration, vibration, movement, orientation, strain, magnetic field strength, electric field strength, light, radioactivity, humidity, flow, chemicals concentration, etc."</p>	<p><u>Nota 9 b) 4°) 3. a) actual (renumerada Nota 12 b) 4°) 3) a)).</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"3) a) Los <i>sensores de silicio</i> están constituidos por estructuras microelectrónicas o mecánicas, que se crean en la masa o en la superficie de un semiconductor y cuya función es detectar magnitudes físicas o químicas y convertirlas en señales eléctricas cuando se producen variaciones de las propiedades eléctricas o una deformación de la estructura mecánica. Los <i>fenómenos físicos o químicos</i> se refieren a fenómenos, tales como la presión, las ondas sonoras, la aceleración, la vibración, el movimiento, la orientación, la tensión, la intensidad de campo magnético, la intensidad de campo eléctrico, la luz, la radiactividad, la humedad, el flujo, la concentración de productos químicos, etc."</p>
<p><u>Note 10 actuelle.</u></p> <p>Supprimer cette Note.</p>	<p><u>Present Note 10.</u></p> <p>Delete this Note.</p>	<p><u>Nota 10 actual.</u></p> <p>Se suprime esta Nota.</p>
<p><u>Chapitre 85. Note de sous-positions.</u></p> <p><u>Titre.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"Notes de sous-positions."</p>	<p><u>Chapter 85. Subheading Note.</u></p> <p><u>Title.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"Subheading Notes."</p>	<p><u>Capítulo 85. Nota de subpartida.</u></p> <p><u>Título.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"Notas de subpartida."</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>Nouvelles Notes 1 à 3 de sous-positions.</u></p> <p>Insérer les nouvelles Notes 1 à 3 de sous-positions suivantes :</p> <p>"1.- Le n° 8525.81 comprend uniquement les caméras de télévision, les appareils photographiques numériques et les caméscopes ultrarapides qui possèdent une ou plusieurs des caractéristiques suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - vitesse d'enregistrement supérieure à 0,5 mm par microseconde; - résolution temporelle de 50 nanosecondes ou moins; - fréquence d'image excédant 225.000 images par seconde. <p>2.- En ce qui concerne le n° 8525.82, les caméras résistant aux rayonnements sont conçues ou blindées de façon à pouvoir fonctionner dans des environnements soumis à des rayonnements élevés. Ces caméras sont conçues pour résister à une dose de rayonnement totale de plus de 50×10^3 Gy (silicium) (5×10^6 rad (silicium)) sans que leur fonctionnement soit altéré.</p> <p>3.- La sous-position 8525.83 couvre les caméras de télévision, les appareils photographiques numériques et les caméscopes à vision nocturne qui utilisent une photocathode pour convertir la lumière naturelle disponible en électrons qui peuvent être amplifiés et convertis pour produire une image visible. Cette sous-position exclut les caméras à imagerie thermique (n° 8525.89, généralement).".</p> <p>La Note 1 de sous-positions actuelle devient la Note 4 de sous-positions.</p>	<p><u>New Subheading Notes 1 to 3.</u></p> <p>Insert the following new Subheading Notes 1 to 3 :</p> <p>"1.- Subheading 8525.81 covers only high-speed television cameras, digital cameras and video camera recorders having one or more of the following characteristics :</p> <ul style="list-style-type: none"> - writing speed exceeding 0.5 mm per microsecond; - time resolution 50 nanoseconds or less; - frame rate exceeding 225,000 frames per second. <p>2.- In respect of subheading 8525.82, radiation-hardened or radiation-tolerant television cameras, digital cameras and video camera recorders are designed or shielded to enable operation in a high-radiation environment. These cameras are designed to withstand a total radiation dose of at least 50×10^3 Gy (silicon) (5×10^6 RAD (silicon)), without operational degradation.</p> <p>3.- Subheading 8525.83 covers night vision television cameras, digital cameras and video camera recorders which use a photocathode to convert available light to electrons, which can be amplified and converted to yield a visible image. This subheading excludes thermal imaging cameras (generally subheading 8525.89).".</p> <p>Renumber present Subheading Note 1 as Subheading Note 4.</p>	<p><u>Nuevas Notas 1 a 3 de subpartida.</u></p> <p>Se añaden las Notas 1 a 3 de subpartida:</p> <p>"1.- La subpartida 8525.81 comprende únicamente las cámaras de televisión, cámaras digitales y videocámaras, ultrarrápidas, que tienen una o más de las siguientes características:</p> <ul style="list-style-type: none"> - velocidad de grabación superior a 0,5 mm por microsegundo; - resolución temporal inferior o igual a 50 nanosegundos; - frecuencia de imagen superior a 225.000 cuadros por segundo. <p>2.- La subpartida 8525.82 se refiere a las cámaras resistentes a radiaciones que están diseñadas o reforzadas para que puedan funcionar en entornos sujetos a radiaciones elevadas. Estas cámaras están diseñadas para soportar una dosis total de radiación superior a 50×10^3 Gy (silicio) (5×10^6 rad (silicio)) sin degradación operativa.</p> <p>3.- La subpartida 8525.83 comprende las cámaras de televisión, cámaras digitales y videocámaras, de visión nocturna, que utilizan un fotocátodo para convertir la luz natural disponible en electrones que se pueden amplificar y convertir para producir una imagen visible. Esta subpartida excluye las cámaras termográficas (infrarrojas) (subpartida 8525.89, generalmente).".</p> <p>La Nota 1 de subpartida actual pasa a ser la Nota 4 de subpartida.</p>

FRANÇAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>Nouvelle Note 5 de sous-positions.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 5 de sous-positions suivante :</p> <p>"5.- Au sens des n°s 8549.11 à 8549.19, on entend par <i>piles et batteries de piles électriques hors d'usage et accumulateurs électriques hors d'usage</i> ceux qui sont devenues inutilisables en tant que tels par suite de bris, découpage, usure ou autres motifs ou qui ne sont pas susceptibles d'être rechargés."</p>	<p><u>New Subheading Note 5.</u></p> <p>Insert the following new Subheading Note 5 :</p> <p>"5.- For the purposes of subheadings 8549.11 to 8549.19, "spent primary cells, spent primary batteries and spent electric accumulators" are those which are neither usable as such because of breakage, cutting-up, wear or other reasons, nor capable of being recharged."</p>	<p><u>Nueva Nota 5 de subpartida.</u></p> <p>Se añade la Nota 5 de subpartida:</p> <p>"5.- En las subpartidas 8549.11 a 8549.19, se consideran <i>pilas, baterías de pilas y acumuladores eléctricos, inservibles</i>, los que no son utilizables como tales a consecuencia de rotura, corte, desgaste o cualquier otro motivo o por no ser susceptibles de recarga."</p>
<p><u>N° 8501.3.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Autres moteurs à courant continu; machines génératrices à courant continu, autres que les machines génératrices photovoltaïques :".</p>	<p><u>Subheading 8501.3.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Other DC motors; DC generators, other than photovoltaic generators :".</p>	<p><u>Subpartida 8501.3.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Los demás motores de corriente continua; generadores de corriente continua, excepto los generadores fotovoltáicos:".</p>
<p><u>N° 8501.6.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Machines génératrices à courant alternatif (alternateurs), autres que les machines génératrices photovoltaïques :".</p>	<p><u>Subheading 8501.6.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - AC generators (alternators), other than photovoltaic generators :".</p>	<p><u>Subpartida 8501.6.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Generadores de corriente alterna (alternadores), excepto los generadores fotovoltáicos:".</p>
<p><u>Nouveaux n°s 8501.7 à 8501.80.</u></p> <p>Insérer les nouvelles sous-positions suivantes :</p> <p>" - Machines génératrices photovoltaïques à courant continu :</p> <p>8501.71 -- D'une puissance n'excédant pas 50 W</p> <p>8501.72 -- D'une puissance excédant 50 W</p> <p>8501.80 - Machines génératrices photovoltaïques à courant alternative".</p>	<p><u>New subheadings 8501.7 to 8501.80.</u></p> <p>Insert the following new subheadings :</p> <p>" - Photovoltaic DC generators :</p> <p>8501.71 -- Of an output not exceeding 50 W</p> <p>8501.72 -- Of an output exceeding 50 W</p> <p>8501.80 - Photovoltaic AC generators".</p>	<p><u>Nuevas subpartidas 8501.7 a 8501.80.</u></p> <p>Se añaden las siguientes subpartidas:</p> <p>" - Generadores fotovoltáicos de corriente continua:</p> <p>8501.71 -- De potencia inferior o igual a 50 W</p> <p>8501.72 -- De potencia superior a 50 W</p> <p>8501.80 - Generadores fotovoltáicos de corriente alterna".</p>
<p><u>N° 8507.40.</u></p> <p>Supprimer cette sous-position.</p>	<p><u>Subheading 8507.40.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>	<p><u>Subpartida 8507.40.</u></p> <p>Se suprime esta subpartida.</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>N° 85.13. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"85.13 Lampes électriques portatives, conçues pour fonctionner au moyen de leur propre source d'énergie (à piles, à accumulateurs, électromagnétiques, par exemple), autres que les appareils d'éclairage du n° 85.12."</p>	<p>Heading 85.13. Heading text.</p> <p>French text only.</p>	<p>Partida 85.13. Texto de la partida.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"85.13 Lámparas eléctricas portátiles diseñadas para funcionar con su propia fuente de energía (por ejemplo: de pilas, acumuladores, electromagnéticas), excepto los aparatos de alumbrado de la partida 85.12."</p>
<p>N° 8514.10.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Fours à résistance (à chauffage indirect) :</p> <p>8514.11 -- Presses isostatiques à chaud</p> <p>8514.19 -- Autres".</p>	<p>Subheading 8514.10.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Resistance heated furnaces and ovens :</p> <p>8514.11 -- Hot isostatic presses</p> <p>8514.19 -- Other".</p>	<p>Subpartida 8514.10.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Hornos de resistencia (de calentamiento indirecto):</p> <p>8514.11 -- Prensas isostáticas en caliente</p> <p>8514.19 -- Los demás".</p>
<p>N° 8514.30.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Autres fours :</p> <p>8514.31 -- Fours à faisceau d'électrons</p> <p>8514.32 -- Fours à plasma et fours à arc sous vide</p> <p>8514.39 -- Autres".</p>	<p>Subheading 8514.30.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Other furnaces and ovens :</p> <p>8514.31 -- Electron beam furnaces</p> <p>8514.32 -- Plasma and vacuum arc furnaces</p> <p>8514.39 -- Other".</p>	<p>Subpartida 8514.30.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Los demás hornos:</p> <p>8514.31 -- Hornos de haces de electrones</p> <p>8514.32 -- Hornos de plasma y hornos de arco al vacío</p> <p>8514.39 -- Los demás".</p>
<p>N° 85.17. Libellé.</p> <p>Remplacer le terme "téléphones" par "téléphones intelligents et autres téléphones".</p>	<p>Heading 85.17. Heading text.</p> <p>Delete "telephones" and substitute "smartphones and other telephones".</p>	<p>Partida 85.17. Texto de la partida.</p> <p>Se suprime "teléfonos" y se sustituye por "teléfonos inteligentes y demás teléfonos".</p>
<p>N° 8517.1. Libellé de sous-position.</p> <p>Remplacer le terme "téléphones" par "téléphones intelligents et autres téléphones".</p>	<p>Subheading 8517.1. Subheading text.</p> <p>Delete "telephones" and substitute "smartphones and other telephones".</p>	<p>Subpartida 8517.1. Texto de la subpartida.</p> <p>Se suprime "teléfonos" y se sustituye por "teléfonos inteligentes y demás teléfonos".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>N° 8517.12.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"8517.13 -- Téléphones intelligents</p> <p>8517.14 -- Autres téléphones pour réseaux cellulaires ou autres réseaux sans fil".</p>	<p><u>Subheading 8517.12.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"8517.13 -- Smartphones</p> <p>8517.14 -- Other telephones for cellular networks or for other wireless networks".</p>	<p><u>Subpartida 8517.12.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"8517.13 -- Teléfonos inteligentes</p> <p>8517.14 -- Los demás teléfonos móviles (celulares)* y los de otras redes inalámbricas".</p>
<p><u>N° 8517.70.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Parties :</p> <p>8517.71 -- Antennes et réflecteurs d'antennes de tous types; parties reconnaissables comme étant utilisées conjointement avec ces articles</p> <p>8517.79 -- Autres".</p>	<p><u>Subheading 8517.70.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Parts :</p> <p>8517.71 -- Aerials and aerial reflectors of all kinds; parts suitable for use therewith</p> <p>8517.79 -- Other".</p>	<p><u>Subpartida 8517.70.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Partes:</p> <p>8517.71 -- Antenas y reflectores de antena de cualquier tipo; partes identificables para ser utilizadas con dichos artículos</p> <p>8517.79 -- Las demás".</p>
<p><u>N° 8519.50.</u></p> <p>Supprimer cette sous-position.</p>	<p><u>Subheading 8519.50.</u></p> <p>Delete this subheading.</p>	<p><u>Subpartida 8519.50.</u></p> <p>Se suprime esta subpartida.</p>
<p><u>Nouveau n° 85.24.</u></p> <p>Insérer la nouvelle position suivante :</p> <p>"85.24 Modules d'affichage à écran plat, même comprenant des écrans tactiles.</p> <p>- Sans pilotes ni circuits de commande :</p> <p>8524.11 -- A cristaux liquides</p> <p>8524.12 -- A diodes émettrices de lumière organiques (OLED)</p> <p>8524.19 -- Autres</p> <p>- Autres :</p>	<p><u>New heading 85.24.</u></p> <p>Insert the following new heading :</p> <p>"85.24 Flat panel display modules, whether or not incorporating touch-sensitive screens.</p> <p>- Without drivers or control circuits :</p> <p>8524.11 -- Of liquid crystals</p> <p>8524.12 -- Of organic light-emitting diodes (OLED)</p> <p>8524.19 -- Other</p> <p>- Other :</p>	<p><u>Nueva partida 85.24.</u></p> <p>Se añade la siguiente partida:</p> <p>"85.24 Módulos de visualización («display») de pantalla plana, incluso que incorporen pantallas táctiles.</p> <p>- Sin controladores («drivers») ni circuitos de control:</p> <p>8524.11 -- De cristal líquido</p> <p>8524.12 -- De diodos emisores de luz orgánicos (OLED)</p> <p>8524.19 -- Los demás</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
8524.91 -- A cristaux liquides	8524.91 -- Of liquid crystals	- Los demás:
8524.92 -- A diodes émettrices de lumière organiques (OLED)	8524.92 -- Of organic light-emitting diodes (OLED)	8524.91 -- De cristal líquido
8524.99 -- Autres".	8524.99 -- Other".	8524.92 -- De diodos emisores de luz orgánicos (OLED)
		8524.99 -- Los demás".
<u>N° 8525.80.</u> Nouvelle rédaction :	<u>Subheading 8525.80.</u> Delete and substitute :	<u>Subpartida 8525.80.</u> Se suprime y se sustituye por:
" - Caméras de télévision, appareils photographiques numériques et caméscopes :	" - Television cameras, digital cameras and video camera recorders :	" - Cámaras de televisión, cámaras digitales y videocámaras:
8525.81 -- Ultrarapides, mentionnés dans la Note 1 de sous-positions du présent Chapitre	8525.81 -- High-speed goods as specified in Subheading Note 1 to this Chapter	8525.81 -- Ultrarrápidas, especificadas en la Nota 1 de subpartida de este Capítulo
8525.82 -- Autres, résistants aux rayonnements, mentionnés dans la Note 2 de sous-positions du présent Chapitre	8525.82 -- Other, radiation-hardened or radiation-tolerant goods as specified in Subheading Note 2 to this Chapter	8525.82 -- Las demás, resistentes a radiaciones, especificadas en la Nota 2 de subpartida de este Capítulo
8525.83 -- Autres, à vision nocturne, mentionnés dans la Note 3 de sous-positions du présent Chapitre	8525.83 -- Other, night vision goods as specified in Subheading Note 3 to this Chapter	8525.83 -- Las demás, de visión nocturna, especificadas en la Nota 3 de subpartida de este Capítulo
8525.89 -- Autres".	8525.89 -- Other".	8525.89 -- Las demás".
<u>N° 85.29. Libellé.</u> Remplacer " 85.25 " par " 85.24 ".	<u>Heading 85.29. Heading text.</u> Delete " 85.25 " and substitute " 85.24 ".	<u>Partida 85.29. Texto de la partida.</u> Se suprime " 85.25 " y se sustituye por " 85.24 ".
<u>N° 85.39. Libellé.</u> Remplacer " lampes et tubes à diodes émettrices de lumière (LED). " par " sources lumineuses à diodes émettrices de lumière (LED). ".	<u>Heading 85.39. Heading text.</u> Delete " light-emitting diode (LED) lamps. " and substitute " light-emitting diode (LED) light sources. ".	<u>Partida 85.39. Texto de la partida.</u> Se suprime " lámparas y tubos de diodos emisores de luz (LED). " y se sustituye por " fuentes luminosas de diodos emisores de luz (LED). ".

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>N° 8539.50.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Sources lumineuses à diodes émettrices de lumière (LED) :</p> <p>8539.51 -- Modules à diodes émettrices de lumière (LED)</p> <p>8539.52 -- Lampes et tubes à diodes émettrices de lumière (LED)".</p>	<p><u>Subheading 8539.50.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Light-emitting diode (LED) light sources :</p> <p>8539.51 -- Light-emitting diode (LED) modules</p> <p>8539.52 -- Light-emitting diode (LED) lamps".</p>	<p><u>Subpartida 8539.50.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Fuentes luminosas de diodos emisores de luz (LED):</p> <p>8539.51 -- Módulos de diodos emisores de luz (LED)</p> <p>8539.52 -- Lámparas y tubos de diodos emisores de luz (LED)".</p>
<p><u>N° 85.41. Libellé.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"85.41 Dispositifs à semi-conducteur (par exemple, diodes, transistors, transducteurs à semi-conducteur); dispositifs photosensibles à semi-conducteur, y compris les cellules photovoltaïques même assemblées en modules ou constituées en panneaux; diodes émettrices de lumière (LED), même assemblées avec d'autres diodes émettrices de lumière (LED); cristaux piézo-électriques montés."</p>	<p><u>Heading 85.41. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"85.41 Semiconductor devices (for example, diodes, transistors, semiconductor based transducers); photosensitive semiconductor devices, including photovoltaic cells whether or not assembled in modules or made up into panels; light-emitting diodes (LED), whether or not assembled with other light-emitting diodes (LED); mounted piezo-electric crystals."</p>	<p><u>Partida 85.41. Texto de la partida.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"85.41 Dispositivos semiconductores (por ejemplo: diodos, transistores, transductores basados en semiconductores); dispositivos semiconductores fotosensibles, incluidas las células fotovoltaicas, aunque estén ensambladas en módulos o paneles; diodos emisores de luz (LED), incluso ensamblados con otros diodos emisores de luz (LED); cristales piezoeléctricos montados."</p>
<p><u>N°s 8541.40 et 8541.50.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Dispositifs photosensibles à semi-conducteur, y compris les cellules photovoltaïques même assemblées en modules ou constituées en panneaux; diodes émettrices de lumière (LED) :</p> <p>8541.41 -- Diodes émettrices de lumière (LED)</p> <p>8541.42 -- Cellules photovoltaïques non assemblées en modules ni constituées en panneaux</p>	<p><u>Subheadings 8541.40 and 8541.50.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Photosensitive semiconductor devices, including photovoltaic cells whether or not assembled in modules or made up into panels; light-emitting diodes (LED) :</p> <p>8541.41 -- Light-emitting diodes (LED)</p> <p>8541.42 -- Photovoltaic cells not assembled in modules or made up into panels</p>	<p><u>Subpartidas 8541.40 y 8541.50.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Dispositivos semiconductores fotosensibles, incluidas las células fotovoltaicas, aunque estén ensambladas en módulos o paneles; diodos emisores de luz (LED):</p> <p>8541.41 -- Diodos emisores de luz (LED)</p> <p>8541.42 -- Células fotovoltaicas sin ensamblar en módulos ni paneles</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
8541.43 -- Cellules photovoltaïques assemblées en modules ou constituées en panneaux	8541.43 -- Photovoltaic cells assembled in modules or made up into panels	8541.43 -- Células fotovoltaicas ensambladas en módulos o paneles
8541.49 -- Autres - Autres dispositifs à semi-conducteur :	8541.49 -- Other - Other semiconductor devices :	8541.49 -- Los demás - Los demás dispositivos semiconductores:
8541.51 -- Transducteurs à semi-conducteur	8541.51 -- Semiconductor-based transducers	8541.51 -- Transductores basados en semiconductores
8541.59 -- Autres".	8541.59 -- Other".	8541.59 -- Los demás".
<u>Nouveau n° 85.43.</u> Insérer la nouvelle sous-position suivante : "8543.40 - Cigarettes électroniques et dispositifs de vaporisation électriques personnels similaires".	<u>New subheading 85.43.</u> Insert the following new subheading : "8543.40 - Electronic cigarettes and similar personal electric vaporising devices".	<u>Nueva subpartida 85.43.</u> Se añade la siguiente subpartida: "8543.40 - Cigarrillos electrónicos y dispositivos personales de vaporización eléctricos similares".
<u>N° 85.48.</u> Nouvelle rédaction : " 85.48 8548.00 Parties électriques de machines ou d'appareils, non dénommées ni comprises ailleurs dans le présent Chapitre. ".	<u>Heading 85.48.</u> Delete and substitute : " 85.48 8548.00 Electrical parts of machinery or apparatus, not specified or included elsewhere in this Chapter. ".	<u>Partida 85.48.</u> Se suprime y se sustituye por: " 85.48 8548.00 Partes eléctricas de máquinas o aparatos, no expresadas ni comprendidas en otra parte de este Capítulo. ".
<u>Nouveau n° 85.49.</u> Insérer la nouvelle position suivante : " 85.49 Déchets et débris électriques et électroniques. - Déchets et débris de piles, de batteries de piles et d'accumulateurs électriques; piles et batteries de piles électriques hors d'usage et accumulateurs électriques hors d'usage :	<u>New heading 85.49.</u> Insert the following new heading : " 85.49 Electrical and electronic waste and scrap. - Waste and scrap of primary cells, primary batteries and electric accumulators; spent primary cells, spent primary batteries and spent electric accumulators :	<u>Nueva partida 85.49.</u> Se añade la siguiente partida: " 85.49 Desperdicios y desechos, eléctricos y electrónicos. - Desperdicios y desechos, de pilas, baterías de pilas o acumuladores eléctricos; pilas, baterías de pilas y acumuladores eléctricos, inservibles:

FRANCAIS		ENGLISH		ESPAÑOL	
8549.11	-- Déchets et débris d'accumulateurs au plomb et à l'acide; accumulateurs au plomb et à l'acide hors d'usage	8549.11	-- Waste and scrap of lead-acid accumulators; spent lead-acid accumulators	8549.11	-- Desperdicios y desechos de acumuladores de plomo y ácido; acumuladores de plomo y ácido inservibles
8549.12	-- Autres, contenant du plomb, du cadmium ou du mercure	8549.12	-- Other, containing lead, cadmium or mercury	8549.12	-- Los demás, que contengan plomo, cadmio o mercurio
8549.13	-- Triés par type de composant chimique et ne contenant ni plomb, ni cadmium ni mercure	8549.13	-- Sorted by chemical type and not containing lead, cadmium or mercury	8549.13	-- Clasificados por tipo de componente químico, que no contengan plomo, cadmio o mercurio
8549.14	-- En vrac et ne contenant ni plomb, ni cadmium ni mercure	8549.14	-- Unsorted and not containing lead, cadmium or mercury	8549.14	-- Sin clasificar, que no contengan plomo, cadmio o mercurio
8549.19	-- Autres - Des types utilisés principalement pour la récupération des métaux précieux :	8549.19	-- Other - Of a kind used principally for the recovery of precious metal :	8549.19	-- Los demás - De los tipos utilizados principalmente para la recuperación de metales preciosos :
8549.21	-- Contenant des piles et batteries de piles électriques, des accumulateurs électriques, des interrupteurs à mercure, du verre de tubes cathodiques et autres verres activés, ou des composants électriques ou électroniques contenant du cadmium, du mercure, du plomb ou des polychlorobiphényles (PCB)	8549.21	-- Containing primary cells, primary batteries, electric accumulators, mercury-switches, glass from cathode ray tubes or other activated glass, or electrical or electronic components containing cadmium, mercury, lead or polychlorinated biphenyls (PCBs)	8549.21	-- Que contengan pilas, baterías de pilas, acumuladores eléctricos, interruptores de mercurio, vidrio de tubos de rayos catódicos u otros vidrios activados, o componentes eléctricos o electrónicos que contengan cadmio, mercurio, plomo o bifenilos policlorados (PCB)
8549.29	-- Autres - Autres assemblages électriques et électroniques et les cartes de circuits imprimés :	8549.29	-- Other - Other electrical and electronic assemblies and printed circuit boards :	8549.29	-- Los demás - Los demás ensamblajes eléctricos y electrónicos, y tarjetas de circuitos impresos:
8549.31	-- Contenant des piles et batteries de piles électriques, des accumulateurs électriques, des interrupteurs à mercure, du verre de tubes cathodiques et autres verres activés, ou des composants électriques ou électroniques contenant du cadmium, du mercure, du plomb ou des polychlorobiphényles (PCB)	8549.31	-- Containing primary cells, primary batteries, electric accumulators, mercury-switches, glass from cathode ray tubes or other activated glass, or electrical or electronic components containing cadmium, mercury, lead or polychlorinated biphenyls (PCBs)	8549.31	-- Que contengan pilas, baterías de pilas, acumuladores eléctricos, interruptores de mercurio, vidrio de tubos de rayos catódicos u otros vidrios activados, o componentes eléctricos o electrónicos que contengan cadmio, mercurio, plomo o bifenilos policlorados (PCB)
8549.39	-- Autres	8549.39	-- Other - Other :	8549.39	-- Los demás - Los demás:

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>- Autres :</p> <p>8549.91 -- Contenant des piles et batteries de piles électriques, des accumulateurs électriques, des interrupteurs au mercure, du verre de tubes cathodiques et autres verres activés, ou des composants électriques ou électroniques contenant du cadmium, du mercure, du plomb ou des polychlorobiphényles (PCB)</p> <p>8549.99 -- Autres".</p>	<p>8549.91 -- Containing primary cells, primary batteries, electric accumulators, mercury-switches, glass from cathode ray tubes or other activated glass, or electrical or electronic components containing cadmium, mercury, lead or polychlorinated biphenyls (PCBs)</p> <p>8549.99 -- Other".</p>	<p>8549.91 -- Que contengan pilas, baterías de pilas, acumuladores eléctricos, interruptores de mercurio, vidrio de tubos de rayos catódicos u otros vidrios activados, o componentes eléctricos o electrónicos que contengan cadmio, mercurio, plomo o bifenilos policlorados (PCB)</p> <p>8549.99 -- Los demás".</p>
<p><u>SECTION XVII.</u></p> <p><u>Note 2 k).</u></p> <p>Remplacer "les appareils d'éclairage et leurs parties" par "les luminaires et appareils d'éclairage, et leurs parties".</p>	<p><u>SECTION XVII.</u></p> <p><u>Note 2 (k).</u></p> <p>Delete "Lamps or lighting fittings" and substitute "Luminaires and lighting fittings and parts thereof".</p>	<p><u>SECCIÓN XVII.</u></p> <p><u>Nota 2 k).</u></p> <p>Se suprime "los aparatos de alumbrado" y se sustituye por "las luminarias y los aparatos de alumbrado,".</p>
<p><u>CHAPTER 87.</u></p> <p><u>Nouvelle Note 1 de sous-positions.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 1 de sous-positions suivante :</p> <p>"Note de sous-positions.</p> <p>1.- Le n° 8708.22 couvre :</p> <p>a) les pare-brises, vitres arrières et autres glaces, encadrés;</p> <p>b) les pare-brises, vitres arrières et autres glaces, même encadrés, incorporant des dispositifs chauffants ou autres dispositifs électriques ou électroniques,</p> <p>pour autant qu'ils soient destinés exclusivement ou principalement aux véhicules automobiles des n°s 87.01 à 87.05."</p>	<p><u>CHAPTER 87.</u></p> <p><u>New Subheading Note 1.</u></p> <p>Insert the following new Subheading Note 1 :</p> <p>"Subheading Note.</p> <p>1.- Subheading 8708.22 covers :</p> <p>(a) front windscreens (windshields), rear windows and other windows, framed; and</p> <p>(b) front windscreens (windshields), rear windows and other windows, whether or not framed, incorporating heating devices or other electrical or electronic devices,</p> <p>when suitable for use solely or principally with the motor vehicles of headings 87.01 to 87.05."</p>	<p><u>CAPÍTULO 87.</u></p> <p><u>Nueva Nota 1 de subpartida.</u></p> <p>Se añade la Nota 1 de subpartida:</p> <p>"Nota de subpartida.</p> <p>1.- La subpartida 8708.22 comprende:</p> <p>a) los parabrisas, vidrios traseros (lunetas)* y demás ventanillas, enmarcados;</p> <p>b) los parabrisas, vidrios traseros (lunetas)* y demás ventanillas, incluso enmarcados, que incorporen dispositivos de calefacción u otros dispositivos eléctricos o electrónicos,</p> <p>siempre que estén destinados exclusiva o principalmente a vehículos automóviles de las partidas 87.01 a 87.05."</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>N° 8701.20.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Tracteurs routiers pour semi-remorques :</p> <p>8701.21 -- Uniquement à moteur à piston à allumage par compression (diesel ou semi- diesel)</p> <p>8701.22 -- Equipés à la fois, pour la propulsion, d'un moteur à piston à allumage par compression (diesel ou semi-diesel) et d'un moteur électrique</p> <p>8701.23 -- Equipés à la fois, pour la propulsion, d'un moteur à piston à allumage par étincelles et d'un moteur électrique</p> <p>8701.24 -- Uniquement à moteur électrique pour la propulsion</p> <p>8701.29 -- Autres".</p>	<p><u>Subheading 8701.20.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Road tractors for semi-trailers :</p> <p>8701.21 -- With only compression-ignition internal combustion piston engine (diesel or semi-diesel)</p> <p>8701.22 -- With both compression-ignition internal combustion piston engine (diesel or semi-diesel) and electric motor as motors for propulsion</p> <p>8701.23 -- With both spark-ignition internal combustion piston engine and electric motor as motors for propulsion</p> <p>8701.24 -- With only electric motor for propulsion</p> <p>8701.29 -- Other".</p>	<p><u>Subpartida 8701.20.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Tractores de carretera para semirremolques:</p> <p>8701.21 -- Únicamente con motor de émbolo (pistón), de encendido por compresión (diésel o semi-diésel)</p> <p>8701.22 -- Equipados para la propulsión con motor de émbolo (pistón), de encendido por compresión (diésel o semi-diésel) y con motor eléctrico</p> <p>8701.23 -- Equipados para la propulsión con motor de émbolo (pistón), de encendido por chispa y con motor eléctrico</p> <p>8701.24 -- Únicamente propulsados con motor eléctrico</p> <p>8701.29 -- Los demás".</p>
<p><u>N° 8702.30. Libellé.</u></p> <p>Supprimer "alternatif".</p>	<p><u>Subheading 8702.30. Subheading text.</u></p> <p>Delete "reciprocating".</p>	<p><u>Subpartida 8702.30. Texto de la subpartida.</u></p> <p>Se suprime "alternativo".</p>
<p><u>N° 8703.2. Libellé.</u></p> <p>Supprimer "alternatif".</p>	<p><u>Subheading 8703.2. Subheading text.</u></p> <p>Delete "reciprocating".</p>	<p><u>Subpartida 8703.2. Texto de la subpartida.</u></p> <p>Se suprime "alternativo".</p>
<p><u>N° 8703.40. Libellé.</u></p> <p>Supprimer "alternatif".</p>	<p><u>Subheading 8703.40. Subheading text.</u></p> <p>Delete "reciprocating".</p>	<p><u>Subpartida 8703.40. Texto de la subpartida.</u></p> <p>Se suprime "alternativo".</p>
<p><u>N° 8703.60. Libellé.</u></p> <p>Supprimer "alternatif".</p>	<p><u>Subheading 8703.60. Subheading text.</u></p> <p>Delete "reciprocating".</p>	<p><u>Subpartida 8703.60. Texto de la subpartida.</u></p> <p>Se suprime "alternativo".</p>
<p><u>N°s 8704.2 à 8704.32.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p>	<p><u>Subheadings 8704.2 to 8704.32.</u></p> <p>Delete and substitute :</p>	<p><u>Subpartidas 8704.2 a 8704.32.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p>

FRANCAIS		ENGLISH		ESPAÑOL	
"	- Autres, uniquement à moteur à piston à allumage par compression (diesel ou semi-diesel) :	"	- Other, with only compression-ignition internal combustion piston engine (diesel or semi-diesel) :	"	- Los demás, únicamente con motor de émbolo (pistón), de encendido por compresión (diésel o semi-diésel):
8704.21	-- D'un poids en charge maximal n'excédant pas 5 tonnes	8704.21	-- g.v.w. not exceeding 5 tonnes	8704.21	-- De peso total con carga máxima inferior o igual a 5 t
8704.22	-- D'un poids en charge maximal excédant 5 tonnes mais n'excédant pas 20 tonnes	8704.22	-- g.v.w. exceeding 5 tonnes but not exceeding 20 tonnes	8704.22	-- De peso total con carga máxima superior a 5 t pero inferior o igual a 20 t
8704.23	-- D'un poids en charge maximal excédant 20 tonnes	8704.23	-- g.v.w. exceeding 20 tonnes	8704.23	-- De peso total con carga máxima superior a 20 t
	- Autres, uniquement à moteur à piston à allumage par étincelles :		- Other, with only spark-ignition internal combustion piston engine :		- Los demás, únicamente con motor de émbolo (pistón), de encendido por chispa:
8704.31	-- D'un poids en charge maximal n'excédant pas 5 tonnes	8704.31	-- g.v.w. not exceeding 5 tonnes	8704.31	-- De peso total con carga máxima inferior o igual a 5 t
8704.32	-- D'un poids en charge maximal excédant 5 tonnes	8704.32	-- g.v.w. exceeding 5 tonnes	8704.32	-- De peso total con carga máxima superior a 5 t
	- Autres, équipés à la fois, pour la propulsion, d'un moteur à piston à allumage par compression (diesel ou semi-diesel) et d'un moteur électrique :		- Other, with both compression-ignition internal combustion piston engine (diesel or semi-diesel) and electric motor as motors for propulsion :		- Los demás, equipados para la propulsión con motor de émbolo (pistón), de encendido por compresión (diésel o semi-diésel) y con motor eléctrico:
8704.41	-- D'un poids en charge maximal n'excédant pas 5 tonnes	8704.41	-- g.v.w. not exceeding 5 tonnes	8704.41	-- De peso total con carga máxima inferior o igual a 5 t
8704.42	-- D'un poids en charge maximal excédant 5 tonnes mais n'excédant pas 20 tonnes	8704.42	-- g.v.w. exceeding 5 tonnes but not exceeding 20 tonnes	8704.42	-- De peso total con carga máxima superior a 5 t pero inferior o igual a 20 t
8704.43	-- D'un poids en charge maximal excédant 20 tonnes	8704.43	-- g.v.w. exceeding 20 tonnes	8704.43	-- De peso total con carga máxima superior a 20 t
	- Autres, équipés à la fois, pour la propulsion, d'un moteur à piston à allumage par étincelles et d'un moteur électrique :		- Other, with both spark-ignition internal combustion piston engine and electric motor as motors for propulsion :		- Los demás, equipados para la propulsión con motor de émbolo (pistón), de encendido por chispa y con motor eléctrico:
8704.51	-- D'un poids en charge maximal n'excédant pas 5 tonnes	8704.51	-- g.v.w. not exceeding 5 tonnes	8704.51	-- De peso total con carga máxima inferior o igual a 5 t
		8704.52	-- g.v.w. exceeding 5 tonnes		
		8704.60	- Other with only electric motor for propulsion".		

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
8704.52 -- D'un poids en charge maximal excédant 5 tonnes 8704.60 - Autres, uniquement à moteur électrique pour la propulsion".		8704.52 -- De peso total con carga máxima superior a 5 t 8704.60 - Los demás, únicamente propulsados con motor eléctrico".
<u>Nouveau n° 8708.22.</u> Insérer la nouvelle sous-position suivante : "8708.22 -- Pare-brises, vitres arrières et autres glaces visés à la Note 1 de sous-positions du présent Chapitre".	<u>New subheading 8708.22.</u> Insert the following new subheading : "8708.22 -- Front windscreens (windshields), rear windows and other windows specified in Subheading Note 1 to this Chapter".	<u>Nueva subpartida 8708.22.</u> Se añade la siguiente subpartida: "8708.22 -- Parabrisas, vidrios traseros (lunetas)* y demás ventanillas especificados en la Nota 1 de subpartida de este Capítulo".
<u>N° 8711.10. Libellé.</u> Supprimer "alternatif".	<u>Subheading 8711.10. Subheading text.</u> Delete "reciprocating".	<u>Subpartida 8711.10. Texto de la subpartida.</u> Se suprime "alternativo".
<u>N° 8711.20. Libellé.</u> Supprimer "alternatif".	<u>Subheading 8711.20. Subheading text.</u> Delete "reciprocating".	<u>Subpartida 8711.20. Texto de la subpartida.</u> Se suprime "alternativo".
<u>N° 8711.30. Libellé.</u> Supprimer "alternatif".	<u>Subheading 8711.30. Subheading text.</u> Delete "reciprocating".	<u>Subpartida 8711.30. Texto de la subpartida.</u> Se suprime "alternativo".
<u>N° 8711.40. Libellé.</u> Supprimer "alternatif".	<u>Subheading 8711.40. Subheading text.</u> Delete "reciprocating".	<u>Subpartida 8711.40. Texto de la subpartida.</u> Se suprime "alternativo".
<u>N° 8711.50. Libellé.</u> Supprimer "alternatif".	<u>Subheading 8711.50. Subheading text.</u> Delete "reciprocating".	<u>Subpartida 8711.50. Texto de la subpartida.</u> Se suprime "alternativo".
<u>CHAPITRE 88.</u> <u>Nouvelle Note 1.</u> Insérer la nouvelle Note 1 suivante : "1.- Au sens du présent Chapitre, on entend par <i>véhicule aérien sans pilote</i> tout véhicule aérien, autre que ceux du n° 88.01, conçu pour voler sans pilote à	<u>CHAPTER 88.</u> <u>New Note 1.</u> Insert the following new Note 1 : "1. - For the purposes of this Chapter, the expression "unmanned aircraft" means any aircraft, other than those of heading 88.01, designed to be flown without	<u>CAPÍTULO 88.</u> <u>Nueva Nota 1.</u> Se añade la Nota 1 : "1. - En este Capítulo, se entiende por <i>aeronave no tripulada</i> cualquier aeronave, distinta de las de la partida 88.01, diseñada para vuelos sin piloto a

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>bord. Ils peuvent être conçus pour transporter une charge utile ou équipés d'appareils photographiques numériques intégrés de façon permanente ou d'autres dispositifs leur permettant de remplir des fonctions utilitaires pendant leur vol.</p> <p>L'expression <i>véhicule aérien sans pilote</i> ne couvre toutefois pas les jouets volants, conçus uniquement pour des fins récréatives (n° 95.03).".</p>	<p>a pilot on board. They may be designed to carry a payload or equipped with permanently integrated digital cameras or other equipment which would enable them to perform utilitarian functions during their flight.</p> <p>The expression "unmanned aircraft", however, does not cover flying toys, designed solely for amusement purposes (heading 95.03).".</p>	<p>bordo. Pueden estar diseñadas para transportar una carga útil o estar equipadas con cámaras digitales u otros dispositivos integrados permanentemente, para realizar funciones de utilidad durante su vuelo.</p> <p>Sin embargo, la expresión <i>aeronave no tripulada</i> no comprende los juguetes voladores, diseñados exclusivamente para fines recreativos (partida 95.03).".</p>
<p><u>Chapitre 88. Note de sous-positions.</u></p> <p><u>Titre.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"Notes de sous-positions."</p>	<p><u>Chapter 88. Subheading Note.</u></p> <p><u>Title.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"Subheading Notes."</p>	<p><u>Capítulo 88. Nota de subpartida.</u></p> <p><u>Título.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"Notas de subpartida."</p>
<p><u>CHAPITRE 88.</u></p> <p><u>Nouvelle Note 2 de sous-positions.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 2 de sous-positions suivante :</p> <p>"2. - Pour l'application des n°s 8806.21 à 8806.24 et 8806.91 à 8806.94, on entend par <i>poids maximal au décollage</i> le poids maximal des appareils en ordre normal de vol au décollage, y compris le poids de la charge utile, de l'équipement et du carburant."</p>	<p><u>CHAPTER 88.</u></p> <p><u>New Subheading Note 2.</u></p> <p>Insert the following new Subheading Note 2 :</p> <p>"2. - For the purposes of subheadings 8806.21 to 8806.24 and 8806.91 to 8806.94, the expression "maximum take-off weight" means the maximum weight of the machine in normal flying order, at take-off, including the weight of payload, equipment and fuel."</p>	<p><u>CAPÍTULO 88.</u></p> <p><u>Nueva Nota 2 de subpartida.</u></p> <p>Se añade la Nota 2 de subpartida:</p> <p>"2. - Para la aplicación de las subpartidas 8806.21 a 8806.24 y 8806.91 a 8806.94, se entiende por <i>peso máximo de despegue</i>, el peso máximo de los aparatos en orden normal de vuelo en el despegue, incluido el peso de la carga útil, el equipo y el carburante."</p>
<p><u>N° 88.02. Libellé.</u></p> <p>Remplacer " véhicules aériens" par " véhicules aériens, à l'exception des véhicules aériens sans pilote du n° 88.06".</p>	<p><u>Heading 88.02. Heading text.</u></p> <p>Delete "aircraft" and substitute "aircraft, except unmanned aircraft of heading 88.06".</p>	<p><u>Partida 88.02. Texto de la partida.</u></p> <p>Se suprime "aeronaves (por ejemplo: helicópteros, aviones)" y se sustituye por "aeronaves (por ejemplo: helicópteros, aviones), excepto las aeronaves no tripuladas de la partida 88.06".</p>
<p><u>N° 88.03.</u></p> <p>Supprimer cette position</p>	<p><u>Heading 88.03.</u></p> <p>Delete this heading.</p>	<p><u>Partida 88.03.</u></p> <p>Se suprime esta partida.</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<u>Nouveau N° 88.06.</u>	<u>New Heading 88.06.</u>	<u>Nueva partida 88.06.</u>
Insérer la nouvelle position suivante :	Insert the following new heading :	Se añade la siguiente partida:
"88.06 Véhicules aériens sans pilote.	"88.06 Unmanned aircraft.	"88.06 Aeronaves no tripuladas.
8806.10 - Conçus pour le transport de passagers	8806.10 - Designed for the carriage of passengers	8806.10 - Diseñadas para el transporte de pasajeros
- Autres, conçus uniquement pour être téléguidés :	- Other, for remote-controlled flight only :	- Las demás, únicamente diseñadas para ser teledirigidas:
8806.21 -- D'un poids maximal au décollage n'excédant pas 250 g	8806.21 -- With maximum take-off weight not more than 250 g	8806.21 -- Con un peso máximo de despegue inferior o igual a 250 g
8806.22 -- D'un poids maximal au décollage excédant 250 g mais n'excédant pas 7 kg	8806.22 -- With maximum take-off weight more than 250 g but not more than 7 kg	8806.22 -- Con un peso máximo de despegue superior a 250 g pero inferior o igual a 7 kg
8806.23 -- D'un poids maximal au décollage excédant 7 kg mais n'excédant pas 25 kg	8806.23 -- With maximum take-off weight more than 7 kg but not more than 25 kg	8806.23 -- Con un peso máximo de despegue superior a 7 kg pero inferior o igual a 25 kg
8806.24 -- D'un poids maximal au décollage excédant 25 kg mais n'excédant pas 150 kg	8806.24 -- With maximum take-off weight more than 25 kg but not more than 150 kg	8806.24 -- Con un peso máximo de despegue superior a 25 kg pero inferior o igual a 150 kg
8806.29 -- Autres	8806.29 -- Other	8806.29 -- Las demás
- Autres :	- Other :	- Las demás:
8806.91 -- D'un poids maximal au décollage n'excédant pas 250 g	8806.91 -- With maximum take-off weight not more than 250 g	8806.91 -- Con un peso máximo de despegue inferior o igual a 250 g
8806.92 -- D'un poids maximal au décollage excédant 250 g mais n'excédant pas 7 kg	8806.92 -- With maximum take-off weight more than 250 g but not more than 7 kg	8806.92 -- Con un peso máximo de despegue superior a 250 g pero inferior o igual a 7 kg
8806.93 -- D'un poids maximal au décollage excédant 7 kg mais n'excédant pas 25 kg	8806.93 -- With maximum take-off weight more than 7 kg but not more than 25 kg	8806.93 -- Con un peso máximo de despegue superior a 7 kg pero inferior o igual a 25 kg
8806.94 -- D'un poids maximal au décollage excédant 25 kg mais n'excédant pas 150 kg	8806.94 -- With maximum take-off weight more than 25 kg but not more than 150 kg	8806.94 -- Con un peso máximo de despegue superior a 25 kg pero inferior o igual a 150 kg
8806.99 -- Autres".	8806.99 -- Other".	8806.99 -- Las demás".

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>Nouveau N° 88.07.</u></p> <p>Insérer la nouvelle position 88.07 :</p> <p>"88.07 Parties des appareils des n°s 88.01, 88.02 ou 88.06.</p> <p>8807.10 - Hélices et rotors, et leurs parties</p> <p>8807.20 - Trains d'atterrissage et leurs parties</p> <p>8807.30 - Autres parties d'avions, d'hélicoptères ou de véhicules aériens sans pilote</p> <p>8807.90 - Autres".</p>	<p><u>New Heading 88.07.</u></p> <p>Insert the following new heading 88.07 :</p> <p>"88.07 Parts of goods of heading 88.01, 88.02 or 88.06.</p> <p>8807.10 - Propellers and rotors and parts thereof</p> <p>8807.20 - Under-carriages and parts thereof</p> <p>8807.30 - Other parts of airplanes, helicopters or unmanned aircraft</p> <p>8807.90 - Other".</p>	<p><u>Nueva partida 88.07.</u></p> <p>Se añade la partida 88.07:</p> <p>"88.07 Partes de los aparatos de las partidas 88.01, 88.02 u 88.06.</p> <p>8807.10 - Hélices y rotores, y sus partes</p> <p>8807.20 - Trenes de aterrizaje y sus partes</p> <p>8807.30 - Las demás partes de aviones, helicópteros o aeronaves no tripuladas</p> <p>8807.90 - Las demás".</p>
<p><u>N°s 8903.10 à 8903.99.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Bateaux gonflables, même à coque rigide :</p> <p>8903.11 -- Comportant un moteur ou conçus pour comporter un moteur, d'un poids à vide sans moteur n'excédant pas 100 kg</p> <p>8903.12 -- Non conçus pour être utilisés avec un moteur et d'un poids à vide n'excédant pas 100 kg</p> <p>8903.19 -- Autres</p> <p>- Bateaux à voile, autres que gonflables, même avec moteur auxiliaire :</p> <p>8903.21 -- D'une longueur n'excédant pas 7,5 m</p> <p>8903.22 -- D'une longueur excédant 7,5 m mais n'excédant pas 24 m</p> <p>8903.23 -- D'une longueur excédant 24 m</p>	<p><u>Subheadings 8903.10 to 8903.99.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Inflatable (including rigid hull inflatable) boats :</p> <p>8903.11 -- Fitted or designed to be fitted with a motor, unladen (net) weight (excluding the motor) not exceeding 100 kg</p> <p>8903.12 -- Not designed for use with a motor and unladen (net) weight not exceeding 100 kg</p> <p>8903.19 -- Other</p> <p>- Sailboats, other than inflatable, with or without auxiliary motor :</p> <p>8903.21 -- Of a length not exceeding 7.5 m</p> <p>8903.22 -- Of a length exceeding 7.5 m but not exceeding 24 m</p> <p>8903.23 -- Of a length exceeding 24 m</p>	<p><u>Subpartidas 8903.10 a 8903.99.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Embarcaciones inflables, incluso con casco rígido:</p> <p>8903.11 -- Equipadas o diseñadas para equiparlas con motor, de peso en vacío, sin motor, inferior o igual a 100 kg</p> <p>8903.12 -- No diseñadas para ser utilizadas con motor y de peso en vacío inferior o igual a 100 kg</p> <p>8903.19 -- Las demás</p> <p>- Barcos de vela, distintos de los inflables, incluso con motor auxiliar:</p> <p>8903.21 -- De longitud inferior o igual a 7,5 m</p> <p>8903.22 -- De longitud superior a 7,5 m pero inferior o igual a 24 m</p> <p>8903.23 -- De longitud superior a 24 m</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>- Bateaux à moteur, autres que gonflables, ne comportant pas de moteur hors-bord :</p> <p>8903.31 -- D'une longueur n'excédant pas 7,5 m</p> <p>8903.32 -- D'une longueur excédant 7,5 m mais n'excédant pas 24 m</p> <p>8903.33 -- D'une longueur excédant 24 m</p> <p>- Autres :</p> <p>8903.93 -- D'une longueur n'excédant pas 7,5 m</p> <p>8903.99 -- Autres".</p>	<p>- Motorboats, other than inflatable, not including outboard motorboats :</p> <p>8903.31 -- Of a length not exceeding 7.5 m</p> <p>8903.32 -- Of a length exceeding 7.5 m but not exceeding 24 m</p> <p>8903.33 -- Of a length exceeding 24 m</p> <p>- Other :</p> <p>8903.93 -- Of a length not exceeding 7.5 m</p> <p>8903.99 -- Other".</p>	<p>- Barcos de motor, distintos de los inflables, excepto los de motor fueraborda:</p> <p>8903.31 -- De longitud inferior o igual a 7,5 m</p> <p>8903.32 -- De longitud superior a 7,5 m pero inferior o igual a 24 m</p> <p>8903.33 -- De longitud superior a 24 m</p> <p>- Los demás:</p> <p>8903.93 -- De longitud inferior o igual a 7,5 m</p> <p>8903.99 -- Los demás".</p>
<p><u>CHAPITRE 90.</u></p> <p><u>Note 1 f).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"f) les parties et fournitures d'emploi général, au sens de la Note 2 de la Section XV, en métaux communs (Section XV) et les articles similaires en matières plastiques (Chapitre 39); relèvent toutefois du n° 90.21 les articles spécialement conçus pour être utilisés exclusivement comme implants pour la médecine, la chirurgie, l'art dentaire ou l'art vétérinaire;"</p>	<p><u>CHAPTER 90.</u></p> <p><u>Note 1 (f).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"(f) Parts of general use, as defined in Note 2 to Section XV, of base metal (Section XV) or similar goods of plastics (Chapter 39); however, articles specially designed for use exclusively in implants in medical, surgical, dental or veterinary sciences are to be classified in heading 90.21;"</p>	<p><u>CAPÍTULO 90.</u></p> <p><u>Nota 1 f).</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"f) las partes y accesorios de uso general, tal como se definen en la Nota 2 de la Sección XV, de metal común (Sección XV) y artículos similares de plástico (Capítulo 39); sin embargo, los artículos especialmente diseñados para ser utilizados exclusivamente como implantes de uso médico, quirúrgico, odontológico o veterinario se clasifican en la partida 90.21;"</p>
<p><u>N°s 9006.51 et 9006.52.</u></p> <p>Supprimer ces sous-positions.</p>	<p><u>Subheadings 9006.51 and 9006.52.</u></p> <p>Delete these subheadings.</p>	<p><u>Subpartidas 9006.51 y 9006.52.</u></p> <p>Se suprimen estas subpartidas.</p>
<p><u>N° 9006.53.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"9006.53 -- Pour pellicules en rouleaux d'une largeur de 35 mm."</p>	<p><u>Subheading 9006.53.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"9006.53 -- For roll film of a width of 35 mm."</p>	<p><u>Subpartida 9006.53.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"9006.53 -- Para películas en rollo de anchura igual a 35 mm."</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>N° 90.13. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"90.13 Lasers, autres que les diodes laser; autres appareils et instruments d'optique, non dénommés ni compris ailleurs dans le présent Chapitre."</p>	<p>Heading 90.13. Heading text.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"90.13 Lasers, other than laser diodes; other optical appliances and instruments, not specified or included elsewhere in this Chapter."</p>	<p>Partida 90.13. Texto de la partida.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"90.13 Láseres, excepto los diodos láser; los demás aparatos e instrumentos de óptica, no expresados ni comprendidos en otra parte de este Capítulo."</p>
<p>N° 90.22. Libellé.</p> <p>Remplacer "ou gamma" par ", gamma ou d'autres radiations ionisantes".</p>	<p>Heading 90.22. Heading text.</p> <p>Delete "or gamma" and substitute ", gamma or other ionising".</p>	<p>Partida 90.22. Texto de la partida.</p> <p>Se suprime "o gamma" y se sustituye por ", gamma o demás radiaciones ionizantes".</p>
<p>N° 9022.2. Libellé.</p> <p>Remplacer "ou gamma" par ", gamma ou d'autres radiations ionisantes".</p>	<p>Subheading 9022.2. Subheading text.</p> <p>Delete "or gamma" and substitute ", gamma or other ionising".</p>	<p>Subpartida 9022.2. Texto de la subpartida.</p> <p>Se suprime "o gamma" y se sustituye por ", gamma o demás radiaciones ionizantes".</p>
<p>N° 9027.80.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Autres instruments et appareils :</p> <p>9027.81 -- Spectromètres de masse</p> <p>9027.89 -- Autres".</p>	<p>Subheading 9027.80.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Other instruments and apparatus :</p> <p>9027.81 -- Mass spectrometers</p> <p>9027.89 -- Other".</p>	<p>Subpartida 9027.80.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Los demás instrumentos y aparatos:</p> <p>9027.81 -- Espectrómetros de masa</p> <p>9027.89 -- Los demás".</p>
<p>N° 9030.3. Libellé.</p> <p>Remplacer "de la puissance :" par " de la puissance (autres que ceux pour la mesure ou le contrôle des disques ou des dispositifs à semi-conducteur) :".</p>	<p>Subheading 9030.3. Subheading text.</p> <p>Delete "power :" and substitute "power (other than those for measuring or checking semiconductor wafers or devices) :".</p>	<p>Subpartida 9030.3. Texto de la subpartida.</p> <p>Se suprime "potencia:" y se sustituye por "potencia (distintos de los utilizados para medida o control de obleas («wafers») o dispositivos semiconductores):".</p>
<p>N° 9030.82.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"9030.82 -- Pour la mesure ou le contrôle des disques ou des dispositifs à semi-conducteur (y compris les circuits intégrés)".</p>	<p>Subheading 9030.82.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"9030.82 -- For measuring or checking semiconductor wafers or devices (including integrated circuits)".</p>	<p>Subpartida 9030.82.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"9030.82 -- Para medida o control de obleas («wafers») o dispositivos semiconductores (incluidos los circuitos integrados)".</p>

FRANÇAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>N° 9031.41.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"9031.41 -- Pour le contrôle des disques ou des dispositifs à semi-conducteur (y compris les circuits intégrés) ou pour le contrôle des masques photographiques ou des réticules utilisés dans la fabrication de dispositifs à semi-conducteur (y compris les circuits intégrés)".</p>	<p>Subheading 9031.41.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"9031.41 -- For inspecting semiconductor wafers or devices (including integrated circuits) or for inspecting photomasks or reticles used in manufacturing semiconductor devices (including integrated circuits)".</p>	<p>Subpartida 9031.41.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"9031.41 -- Para control de obleas («wafers») o dispositivos semiconductores (incluidos los circuitos integrados), o para control de máscaras fotográficas o retículas utilizadas en la fabricación de dispositivos semiconductores (incluidos los circuitos integrados)".</p>
<p>N° 9114.10.</p> <p>Supprimer cette sous-position.</p>	<p>Subheading 9114.10.</p> <p>Delete this subheading.</p>	<p>Subpartida 9114.10.</p> <p>Se suprime esta subpartida.</p>
<p><u>CHAPITRE 94.</u></p> <p><u>TITRE DU CHAPITRE 94.</u></p> <p>Remplacer "appareils d'éclairage" par "luminaires et appareils d'éclairage".</p>	<p><u>CHAPTER 94.</u></p> <p><u>TITLE OF CHAPTER 94.</u></p> <p>Delete "lamps and lighting fittings" and substitute "luminaires and lighting fittings".</p>	<p><u>CAPÍTULO 94.</u></p> <p><u>TÍTULO DEL CAPÍTULO 94.</u></p> <p>Se suprime "aparatos de alumbrado" y se sustituye por "luminarias y aparatos de alumbrado".</p>
<p><u>Note 1 f).</u></p> <p>Remplacer "les appareils d'éclairage" par "les sources lumineuses et appareils d'éclairage, et leurs parties".</p>	<p><u>Note 1 (f).</u></p> <p>Delete "Lamps or lighting fittings" and substitute "Lamps or light sources and parts thereof".</p>	<p><u>Nota 1 f).</u></p> <p>Se suprime "los aparatos de alumbrado" y se sustituye por "las fuentes luminosas y los aparatos de alumbrado, y sus partes,".</p>
<p><u>Note 1 l).</u></p> <p><u>Première ligne.</u></p> <p>Remplacer "et appareils d'éclairage" par ", luminaires et appareils d'éclairage".</p> <p><u>Troisième ligne.</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>Note 1 (l).</u></p> <p><u>First line.</u></p> <p>Delete "lamps or lighting fittings" and substitute "luminaires and lighting fittings".</p> <p><u>Third line.</u></p> <p>Delete "electric garlands" and substitute "lighting strings".</p>	<p><u>Nota 1 l).</u></p> <p><u>Primera línea.</u></p> <p>Se suprime "y aparatos de alumbrado" y se sustituye por ", luminarias y aparatos de alumbrado".</p> <p><u>Tercera línea.</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>Note 4. Nouveau deuxième paragraphe.</u></p> <p>Insérer le nouveau deuxième paragraphe suivant :</p> <p>"Sont considérées comme constructions préfabriquées les <i>unités de construction modulaires</i> en acier, qui sont normalement de la taille et de la forme d'un conteneur d'expédition standard, mais qui sont en grande partie ou entièrement pré-équipées. Ces unités de construction modulaires sont généralement conçues pour être assemblées ensemble afin de constituer des constructions permanentes."</p>	<p><u>Note 4. New second paragraph.</u></p> <p>Add the following new second paragraph :</p> <p>"Prefabricated buildings include "modular building units" of steel, normally presented in the size and shape of a standard shipping container, but substantially or completely pre-fitted internally. Such modular building units are normally designed to be assembled together to form permanent buildings."</p>	<p><u>Nota 4. Nuevo segundo párrafo.</u></p> <p>Se añade el siguiente segundo párrafo:</p> <p>"Se consideran construcciones prefabricadas las <i>unidades de construcción modular</i> de acero, que normalmente tienen el tamaño y la forma de un contenedor de envío estándar, pero están en gran parte o completamente preequipadas. Estas unidades de construcción modular generalmente están diseñadas para ensamblarse juntas con el fin de constituir construcciones permanentes."</p>
<p><u>N° 9401.30.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Sièges pivotants, ajustables en hauteur :</p> <p>9401.31 -- En bois</p> <p>9401.39 -- Autres".</p>	<p><u>Subheading 9401.30.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Swivel seats with variable height adjustment :</p> <p>9401.31 -- Of wood</p> <p>9401.39 -- Other".</p>	<p><u>Subpartida 9401.30.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Asientos giratorios de altura ajustable:</p> <p>9401.31 -- De madera</p> <p>9401.39 -- Los demás".</p>
<p><u>N° 9401.40.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Sièges autres que le matériel de camping ou de jardin, transformables en lits :</p> <p>9401.41 -- En bois</p> <p>9401.49 -- Autres".</p>	<p><u>Subheading 9401.40.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Seats other than garden seats or camping equipment, convertible into beds :</p> <p>9401.41 -- Of wood</p> <p>9401.49 -- Other".</p>	<p><u>Subpartida 9401.40.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Asientos transformables en cama, excepto el material de acampar o de jardín:</p> <p>9401.41 -- De madera</p> <p>9401.49 -- Los demás".</p>
<p><u>N° 9401.90.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Parties :</p> <p>9401.91 -- En bois</p> <p>9401.99 -- Autres".</p>	<p><u>Subheading 9401.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Parts :</p> <p>9401.91 -- Of wood</p> <p>9401.99 -- Other".</p>	<p><u>Subpartida 9401.90.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Partes:</p> <p>9401.91 -- De madera</p> <p>9401.99 -- Las demás".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>N° 9403.90.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Parties :</p> <p>9403.91 -- En bois</p> <p>9403.99 -- Autres".</p>	<p><u>Subheading 9403.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Parts :</p> <p>9403.91 -- Of wood</p> <p>9403.99 -- Other".</p>	<p><u>Subpartida 9403.90.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Partes:</p> <p>9403.91 -- De madera</p> <p>9403.99 -- Las demás".</p>
<p><u>Nouveau n° 9404.40.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"9404.40 - Couvre-pieds, couvre-lits, édredons et couettes".</p>	<p><u>New subheading 9404.40.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"9404.40 - Quilts, bedspreads, eiderdowns and duvets (comforters)".</p>	<p><u>Nueva subpartida 9404.40.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"9404.40 - Cubrepiés, colchas, edredones y cobertores".</p>
<p><u>N° 94.05. Libellé.</u></p> <p>Remplacer "Appareils d'éclairage" par "Luminaires et appareils d'éclairage".</p>	<p><u>Heading 94.05. Heading text.</u></p> <p>Delete "Lamps and lighting fittings" and substitute "Luminaires and lighting fittings".</p>	<p><u>Partida 94.05. Texto de la partida.</u></p> <p>Se suprime "Aparatos de alumbrado" y se sustituye por "Luminarias y aparatos de alumbrado".</p>
<p><u>N°s 9405.10 à 9405.60.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" - Lustres et autres luminaires électriques à suspendre ou à fixer au plafond ou au mur, à l'exclusion de ceux des types utilisés pour l'éclairage des espaces et voies publiques :</p> <p>9405.11 -- Conçus pour être utilisés uniquement avec des sources lumineuses à diodes émettrices de lumière (LED)</p> <p>9405.19 -- Autres</p> <p>- Lampes de table, lampes de bureau, lampes de chevet et lampadaires d'intérieur, électriques :</p> <p>9405.21 -- Conçus pour être utilisés uniquement avec des sources lumineuses à diodes émettrices de lumière (LED)</p>	<p><u>Subheadings 9405.10 to 9405.60.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" - Chandeliers and other electric ceiling or wall lighting fittings, excluding those of a kind used for lighting public open spaces or thoroughfares :</p> <p>9405.11 -- Designed for use solely with light-emitting diode (LED) light sources</p> <p>9405.19 -- Other</p> <p>- Electric table, desk, bedside or floor-standing luminaires :</p> <p>9405.21 -- Designed for use solely with light-emitting diode (LED) light sources</p> <p>9405.29 -- Other</p>	<p><u>Subpartidas 9405.10 a 9405.60.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>" - Lámparas y demás luminarias, eléctricas, para colgar o fijar al techo o a la pared, excepto las de los tipos utilizados para el alumbrado de espacios o vías públicos:</p> <p>9405.11 -- Diseñadas para ser utilizadas únicamente con fuentes luminosas de diodos emisores de luz (LED)</p> <p>9405.19 -- Las demás</p> <p>- Lámparas eléctricas de mesa, oficina, cabecera o de pie:</p> <p>9405.21 -- Diseñadas para ser utilizadas únicamente con fuentes luminosas de diodos emisores de luz (LED)</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
9405.29 -- Autres - Guirlandes électriques des types utilisés pour les arbres de Noël :	- Lighting strings of a kind used for Christmas trees : 9405.31 -- Designed for use solely with light-emitting diode (LED) light sources	9405.29 -- Las demás - Guirnaldas eléctricas de los tipos utilizados en árboles de Navidad:
9405.31 -- Conçues pour être utilisées uniquement avec des sources lumineuses à diodes émettrices de lumière (LED)	9405.39 -- Other - Other electric luminaires and lighting fittings :	9405.31 -- Diseñadas para ser utilizadas únicamente con fuentes luminosas de diodos emisores de luz (LED)
9405.39 -- Autres - Autres luminaires et appareils d'éclairage électriques :	9405.41 -- Photovoltaic, designed for use solely with light-emitting diode (LED) light sources	9405.39 -- Las demás - Las demás luminarias y aparatos de alumbrado, eléctricos:
9405.41 -- Photovoltaïques, conçus pour être utilisés uniquement avec des sources lumineuses à diodes émettrices de lumière (LED)	9405.42 -- Other, designed for use solely with light-emitting diode (LED) light sources	9405.41 -- Fotovoltaicos, diseñados para ser utilizados únicamente con fuentes luminosas de diodos emisores de luz (LED)
9405.42 -- Autres, conçus pour être utilisés uniquement avec des sources lumineuses à diodes émettrices de lumière (LED)	9405.49 -- Other 9405.50 - Non-electrical luminaires and lighting fittings - Illuminated signs, illuminated name-plates and the like :	9405.42 -- Los demás, diseñados para ser utilizados únicamente con fuentes luminosas de diodos emisores de luz (LED)
9405.49 -- Autres	9405.61 -- Designed for use solely with light-emitting diode (LED) light sources	9405.49 -- Los demás 9405.50 - Luminarias y aparatos de alumbrado, no eléctricos
9405.50 - Luminaires et appareils d'éclairage non électriques - Lampes-réclames, enseignes lumineuses, plaques indicatrices lumineuses et articles similaires :	9405.69 -- Other".	- Anuncios, letreros y placas indicadoras, luminosos y artículos similares:
9405.61 -- Conçus pour être utilisés uniquement avec des sources lumineuses à diodes émettrices de lumière (LED)		9405.61 -- Diseñados para ser utilizados únicamente con fuentes luminosas de diodos emisores de luz (LED)
9405.69 -- Autres".		9405.69 -- Los demás".

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>Nouveau n° 9406.20.</u></p> <p>Insérer la nouvelle sous-position suivante :</p> <p>"9406.20 - Unités de construction modulaires en acier".</p>	<p><u>New subheading 9406.20.</u></p> <p>Insert the following new subheading :</p> <p>"9406.20 - Modular building units, of steel".</p>	<p><u>Nueva subpartida 9406.20.</u></p> <p>Se añade la siguiente subpartida:</p> <p>"9406.20 - Unidades de construcción modular, de acero".</p>
<p><u>CHAPITRE 95.</u></p> <p><u>Note 1 e).</u></p> <p>Remplacer "Les travestis" par "les travestis".</p>	<p><u>CHAPTER 95.</u></p> <p><u>Note 1 (e).</u></p> <p>French text only.</p>	<p><u>CAPÍTULO 95.</u></p> <p><u>Nota 1 e).</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>
<p><u>Nouvelle Note 1 p).</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 1 p) suivante :</p> <p>"p) les véhicules aériens sans pilote (n° 88.06);".</p> <p>Les alinéas p) à w) deviennent les alinéas q) à x) respectivement.</p>	<p><u>New Note 1 (p).</u></p> <p>Insert the following new exclusion Note 1 (p) :</p> <p>"(p) Unmanned aircraft (heading 88.06);".</p> <p>Reletter present items (p) to (w) as (q) to (x), respectively.</p>	<p><u>Nueva Nota 1 p).</u></p> <p>Se añade la Nota 1 p):</p> <p>"p) las aeronaves no tripuladas (partida 88.06);"</p> <p>Los apartados p) a w) actuales pasan a ser los apartados q) a x), respectivamente.</p>
<p><u>Nouvelle Note 6.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 6 suivante :</p> <p>"6. - Au sens du n° 95.08 :</p> <p>a) l'expression <i>manèges pour parcs de loisirs</i> désigne un appareil ou une combinaison d'appareils qui permettent de transporter, d'acheminer ou d'orienter une ou plusieurs personnes sur des parcours convenus ou restreints, y compris des parcours aquatiques, ou encore à l'intérieur d'un secteur défini et ce, principalement à des fins de loisirs ou d'amusement. Ces manèges peuvent faire partie d'un parc d'attraction, d'un parc à thème, d'un parc aquatique ou d'une foire. Ces manèges pour parcs de loisirs ne comprennent pas les matériels des types de ceux habituellement installés dans les résidences ou sur les aires de jeux;</p>	<p><u>New Note 6.</u></p> <p>Insert the following new Note 6 :</p> <p>"6.- For the purposes of heading 95.08 :</p> <p>(a) The expression "amusement park rides" means a device or combination of devices or equipment that carry, convey, or direct a person or persons over or through a fixed or restricted course, including watercourses, or within a defined area for the primary purposes of amusement or entertainment. Such rides may be combined within an amusement park, theme park, water park or fairground. These amusement park rides do not include equipment of a kind commonly installed in residences or playgrounds;</p> <p>(b) The expression "water park amusements" means a device or combination of devices or equipment that are characterized by a defined</p>	<p><u>Nueva Nota 6.</u></p> <p>Se añade la Nota 6:</p> <p>"6.- En la partida 95.08:</p> <p>a) la expresión <i>atracciones para parques de diversiones</i> designa a un aparato o combinación de aparatos que pueden transportar, encaminar o guiar a una o más personas en rutas acordadas o restringidas, incluidas las rutas acuáticas, o dentro de un área definida principalmente para fines de entretenimiento o diversión. Estas atracciones pueden ser parte de un parque de diversiones, un parque temático, un parque acuático o una feria. Estas atracciones para parques de diversiones no comprenden los equipos de los tipos que generalmente se instalan en residencias o en patios de recreo;</p> <p>b) la expresión <i>atracciones de parques acuáticos</i> designa a un aparato o combinación de aparatos</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>b) l'expression <i>attractions de parcs aquatiques</i> désigne un appareil ou une combinaison d'appareils placés dans un secteur défini impliquant de l'eau, sans parcours aménagé. Les attractions de parcs aquatiques ne comprennent que du matériel spécialement conçu pour un usage dans des parcs aquatiques;</p> <p>c) l'expression <i>attractions foraines</i> désigne les jeux de hasard, de force ou d'adresse qui nécessitent généralement la présence d'un opérateur ou d'un surveillant et peuvent être installés dans des bâtiments en dur ou dans des stands indépendants sous concession. Les attractions foraines ne comprennent pas le matériel du n° 95.04.</p> <p>Cette position ne couvre pas le matériel classé plus spécifiquement ailleurs dans la Nomenclature."</p>	<p>area involving water, with no purposes built path. Water park amusements only include equipment designed specifically for water parks; and</p> <p>(c) The expression "fairground amusements" means games of chance, strength or skill, which commonly employ an operator or attendant and may be installed in permanent buildings or independent concession stalls. Fairground amusements do not include equipment of heading 95.04.</p> <p>This heading does not include equipment more specifically classified elsewhere in the Nomenclature."</p>	<p>colocados en un área definida que involucra agua, sin una ruta establecida. Las atracciones de parques acuáticos comprenden solo los equipos diseñados específicamente para su utilización en parques acuáticos;</p> <p>c) la expresión <i>atracciones de feria</i> designa a los juegos de azar, fuerza o destreza que generalmente requieren la presencia de un operador o supervisor y pueden instalarse en edificios permanentes o en puestos independientes en concesión. Las atracciones de feria no comprenden los equipos de la partida 95.04.</p> <p>Esta partida no comprende los equipos clasificados más específicamente en otra parte de la Nomenclatura."</p>
<p>N° 95.04. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"95.04 Consoles et machines de jeux vidéo, jeux de société, y compris les jeux à moteur ou à mouvement, les billards, les tables spéciales pour jeux de casino, les jeux de quilles automatiques (bowlings, par exemple), les jeux fonctionnant par l'introduction d'une pièce de monnaie, d'un billet de banque, d'une carte bancaire, d'un jeton ou par tout autre moyen de paiement."</p>	<p>Heading 95.04. Heading text.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"95.04 Video game consoles and machines, table or parlour games, including pintables, billiards, special tables for casino games and automatic bowling equipment, amusement machines operated by coins, bank notes, bank cards, tokens or by any other means of payment."</p>	<p>Partida 95.04. Texto de la partida.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"95.04 Videoconsolas y máquinas de videojuego, juegos de sociedad, incluidos los juegos con motor o mecanismo, billares, mesas especiales para juegos de casino y juegos de bolos automáticos («bowlings»), juegos activados con monedas, billetes de banco, tarjetas bancarias, fichas o por cualquier otro medio de pago."</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>Nº 95.08.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"95.08 Cirques ambulants et ménageries ambulantes; manèges pour parcs de loisirs et attractions de parcs aquatiques; attractions foraines, y compris les stands de tir; théâtres ambulants.</p> <p>9508.10 - Cirques ambulants et ménageries ambulantes</p> <p>- Manèges pour parcs de loisirs et attractions de parcs aquatiques :</p> <p>9508.21 -- Montagnes russes</p> <p>9508.22 -- Carrousel, balançoires et manèges</p> <p>9508.23 -- Autos tamponneuses</p> <p>9508.24 -- Simulateurs de mouvements et cinémas dynamiques</p> <p>9508.25 -- Manèges aquatiques</p> <p>9508.26 -- Attractions de parcs aquatiques</p> <p>9508.29 -- Autres</p> <p>9508.30 - Attractions foraines</p> <p>9508.40 - Théâtres ambulants".</p>	<p><u>Heading 95.08.</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"95.08 Travelling circuses and travelling menageries; amusement park rides and water park amusements; fairground amusements, including shooting galleries; travelling theatres.</p> <p>9508.10 - Travelling circuses and travelling menageries</p> <p>- Amusement park rides and water park amusements :</p> <p>9508.21 -- Roller coasters</p> <p>9508.22 -- Carousels, swings and roundabouts</p> <p>9508.23 -- Dodge'em cars</p> <p>9508.24 -- Motion simulators and moving theatres</p> <p>9508.25 -- Water rides</p> <p>9508.26 -- Water park amusements</p> <p>9508.29 -- Other</p> <p>9508.30 - Fairground amusements</p> <p>9508.40 - Travelling theatres".</p>	<p><u>Partida 95.08.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"95.08 Circos y zoológicos, ambulantes; atracciones para parques de diversiones y atracciones de parques acuáticos; atracciones de feria, incluidas las casetas de tiro; teatros ambulantes.</p> <p>9508.10 - Circos y zoológicos, ambulantes</p> <p>- Atracciones para parques de diversiones y atracciones de parques acuáticos:</p> <p>9508.21 -- Montañas rusas</p> <p>9508.22 -- Carruseles, columpios y tiiovivos</p> <p>9508.23 -- Autos de choque</p> <p>9508.24 -- Simuladores de movimiento y cines dinámicos</p> <p>9508.25 -- Paseos acuáticos</p> <p>9508.26 -- Atracciones de parques acuáticos</p> <p>9508.29 -- Las demás</p> <p>9508.30 - Atracciones de feria</p> <p>9508.40 - Teatros ambulantes".</p>
<p><u>CHAPITRE 96.</u></p> <p><u>Note 1 k).</u></p> <p>Remplacer "appareils d'éclairage" par "luminaires et appareils d'éclairage".</p>	<p><u>CHAPTER 96.</u></p> <p><u>Note 1 (k).</u></p> <p>Delete "lamps and lighting fittings" and substitute "luminaires and lighting fittings".</p>	<p><u>CAPÍTULO 96.</u></p> <p><u>Nota 1 k).</u></p> <p>Se suprime "aparatos de alumbrado" y se sustituye por "luminarias y aparatos de alumbrado".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>N° 9609.10.</p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p>Subheading 9609.10.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"9609.10 - Pencils and crayons, with leads encased in a sheath".</p>	<p>Subpartida 9609.10.</p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>
<p>N° 96.17.</p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p>Heading 96.17.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"96.17 9617.00 Vacuum flasks and other vacuum vessels, complete; parts thereof other than glass inners."</p>	<p>Partida 96.17.</p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>
<p>N° 96.19.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"96.19 9619.00 Serviettes et tampons hygiéniques, couches, langes et articles similaires, en toutes matières."</p>	<p>Heading 96.19.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"96.19 9619.00 Sanitary towels (pads) and tampons, napkins (diapers), napkin liners and similar articles, of any material."</p>	<p>Partida 96.19.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"96.19 9619.00 Compresas y tampones higiénicos, pañales y artículos similares, de cualquier materia."</p>
<p><u>CHAPITRE 97.</u></p> <p><u>Nouvelle Note 2.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 2 suivante :</p> <p>"2.- Ne relèvent pas du n° 97.01 les mosaïques ayant un caractère commercial (reproductions en séries, moulages et œuvres artisanales, par exemple), même lorsque ces ouvrages ont été conçus ou créés par des artistes."</p> <p>Les Notes de 2 à 5 actuelles deviennent les Notes 3 à 6, respectivement.</p>	<p><u>CHAPTER 97.</u></p> <p><u>New Note 2.</u></p> <p>Insert the following new Note 2 :</p> <p>"2.- Heading 97.01 does not apply to mosaics that are mass-produced reproductions, casts or works of conventional craftsmanship of a commercial character, even if these articles are designed or created by artists."</p> <p>Renumber present Notes 2 to 5 as Notes 3 to 6, respectively.</p>	<p><u>CAPÍTULO 97.</u></p> <p><u>Nueva Nota 2.</u></p> <p>Se añade la Nota 2:</p> <p>"2.- No se clasifican en la partida 97.01 los mosaicos que presenten carácter comercial (por ejemplo: reproducciones en serie, vaciados, obras de artesanía), aunque hayan sido concebidos o creados por artistas."</p> <p>Las Notas 2 a 5 actuales pasan a ser las Notas 3 a 6, respectivamente.</p>

FRANÇAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p><u>N° 97.01.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"97.01 Tableaux, peintures et dessins, faits entièrement à la main, à l'exclusion des dessins du n° 49.06 et des articles manufacturés décorés à la main; collages, mosaïques et tableaux similaires.</p> <p>- Ayant plus de 100 ans d'âge :</p> <p>9701.21 -- Tableaux, peintures et dessins</p> <p>9701.22 -- Mosaïques</p> <p>9701.29 -- Autres</p> <p>- Autres :</p> <p>9701.91 -- Tableaux, peintures et dessins</p> <p>9701.92 -- Mosaïques</p> <p>9701.99 -- Autres".</p>	<p><u>Heading 97.01.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"97.01 Paintings, drawings and pastels, executed entirely by hand, other than drawings of heading 49.06 and other than hand-painted or hand-decorated manufactured articles; collages, mosaics and similar decorative plaques.</p> <p>- Of an age exceeding 100 years :</p> <p>9701.21 -- Paintings, drawings and pastels</p> <p>9701.22 -- Mosaics</p> <p>9701.29 -- Other</p> <p>- Other :</p> <p>9701.91 -- Paintings, drawings and pastels</p> <p>9701.92 -- Mosaics</p> <p>9701.99 -- Other".</p>	<p><u>Partida 97.01.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"97.01 Pinturas y dibujos, hechos totalmente a mano, excepto los dibujos de la partida 49.06 y artículos manufacturados decorados a mano; collages, mosaicos y cuadros similares.</p> <p>- De más de 100 años:</p> <p>9701.21 -- Pinturas y dibujos</p> <p>9701.22 -- Mosaicos</p> <p>9701.29 -- Los demás</p> <p>- Los demás:</p> <p>9701.91 -- Pinturas y dibujos</p> <p>9701.92 -- Mosaicos</p> <p>9701.99 -- Los demás".</p>
<p><u>N° 97.02.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"97.02 Gravures, estampes et lithographies originales.</p> <p>9702.10 - Ayant plus de 100 ans d'âge</p> <p>9702.90 - Autres".</p>	<p><u>Heading 97.02.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"97.02 Original engravings, prints and lithographs.</p> <p>9702.10 - Of an age exceeding 100 years</p> <p>9702.90 - Other".</p>	<p><u>Partida 97.02.</u></p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"97.02 Grabados, estampas y litografías, originales.</p> <p>9702.10 - De más de 100 años</p> <p>9702.90 - Los demás".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>N° 97.03.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"97.03 Productions originales de l'art statuaire ou de la sculpture, en toutes matières.</p> <p>9703.10 - Ayant plus de 100 ans d'âge</p> <p>9703.90 - Autres".</p>	<p>Heading 97.03.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"97.03 Original sculpture and statuary, in any material.</p> <p>9703.10 - Of an age exceeding 100 years</p> <p>9703.90 - Other".</p>	<p>Partida 97.03.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"97.03 Obras originales de estatuaria o escultura, de cualquier materia.</p> <p>9703.10 - De más de 100 años</p> <p>9703.90 - Las demás".</p>
<p>N° 97.05.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"97.05 Collections et pièces de collection présentant un intérêt archéologique, ethnographique, historique, zoologique, botanique, minéralogique, anatomique, paléontologique ou numismatique.</p> <p>9705.10 - Collections et pièces de collection présentant un intérêt archéologique, ethnographique ou historique</p> <p>- Collections et pièces de collection présentant un intérêt zoologique, botanique, minéralogique, anatomique ou paléontologique :</p> <p>9705.21 -- Spécimens humains et leurs parties</p> <p>9705.22 -- Espèces éteintes ou menacées d'extinction, et leurs parties</p> <p>9705.29 -- Autres</p> <p>- Collections et pièces de collection présentant un intérêt numismatique :</p> <p>9705.31 -- Ayant plus de 100 ans d'âge</p> <p>9705.39 -- Autres".</p>	<p>Heading 97.05.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"97.05 Collections and collectors' pieces of archaeological, ethnographic, historical, zoological, botanical, mineralogical, anatomical, paleontological, or numismatic interest.</p> <p>9705.10 - Collections and collectors' pieces of archaeological, ethnographic or historical interest</p> <p>- Collections and collectors' pieces of zoological, botanical, mineralogical, anatomical or paleontological interest :</p> <p>9705.21 -- Human specimens and parts thereof</p> <p>9705.22 -- Extinct or endangered species and parts thereof</p> <p>9705.29 -- Other</p> <p>- Collections and collectors' pieces of numismatic interest :</p> <p>9705.31 -- Of an age exceeding 100 years</p> <p>9705.39 -- Other".</p>	<p>Partida 97.05.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"97.05 Colecciones y piezas de colección que tengan un interés arqueológico, etnográfico, histórico, zoológico, botánico, mineralógico, anatómico, paleontológico o numismático.</p> <p>9705.10 - Colecciones y piezas de colección que tengan un interés arqueológico, etnográfico o histórico</p> <p>- Colecciones y piezas de colección que tengan un interés zoológico, botánico, mineralógico, anatómico o paleontológico:</p> <p>9705.21 -- Especímenes humanos y sus partes</p> <p>9705.22 -- Especies extintas o en peligro de extinción, y sus partes</p> <p>9705.29 -- Las demás</p> <p>- Colecciones y piezas de colección que tengan un interés numismático:</p> <p>9705.31 -- De más de 100 años</p> <p>9705.39 -- Las demás".</p>

FRANCAIS	ENGLISH	ESPAÑOL
<p>N° 97.06.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>"97.06 Objets d'antiquité ayant plus de 100 ans d'âge.</p> <p>9706.10 - Ayant plus de 250 ans d'âge</p> <p>9706.90 - Autres".</p>	<p>Heading 97.06.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>"97.06 Antiques of an age exceeding 100 years.</p> <p>9706.10 - Of an age exceeding 250 years</p> <p>9706.90 - Other".</p>	<p>Partida 97.06.</p> <p>Se suprime y se sustituye por:</p> <p>"97.06 Antigüedades de más de 100 años.</p> <p>9706.10 - De más de 250 años</p> <p>9706.90 - Las demás".</p>
